

EHEIM **classic 1500XL**



2260
2262



de Außenfilter

en External filter

fr Filtre extérieur

nl Buitenfilter

sv Ytterfilter

no Utvendig filter

fi Ulkосуodattimet

da Udvendig filter

it Filtro esterno

es Filtro exterior

pt Filtro exterior

el Εξωτερικό φίλτρο

cs Vnější filtr

hu Külszűrő

pl Filtr zewnętrzny

sl Zunanji filter

sk Vonkajší filter

ro Filtru extern

tr Dış filtre

sr Spoljni filter

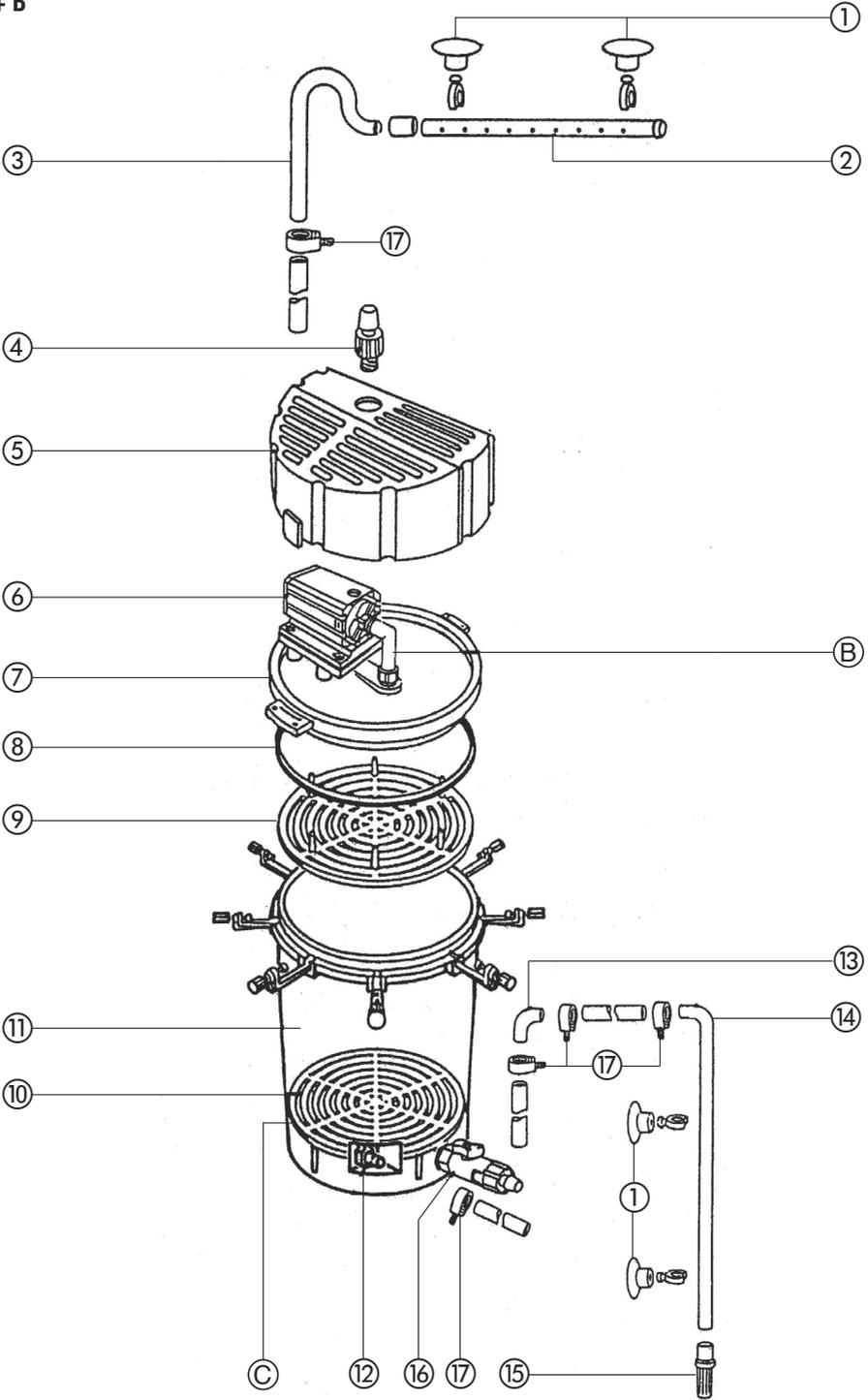
ru Внешний фильтр

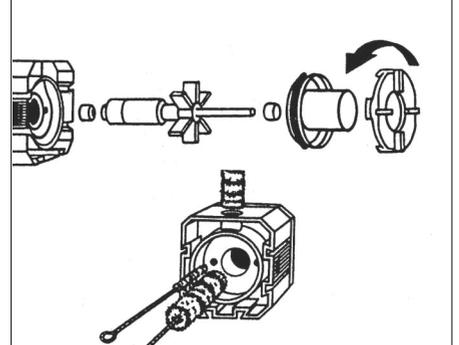
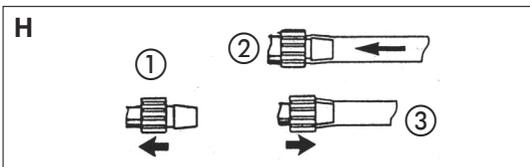
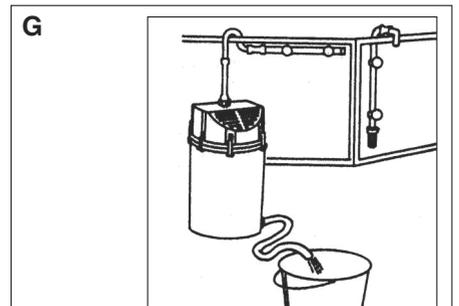
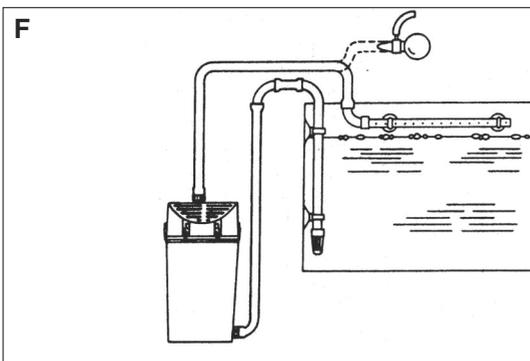
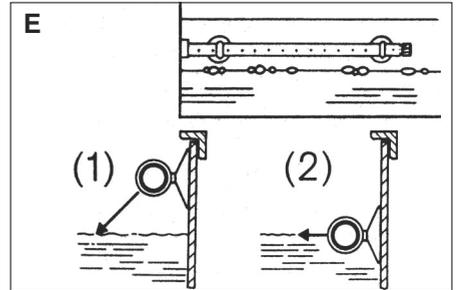
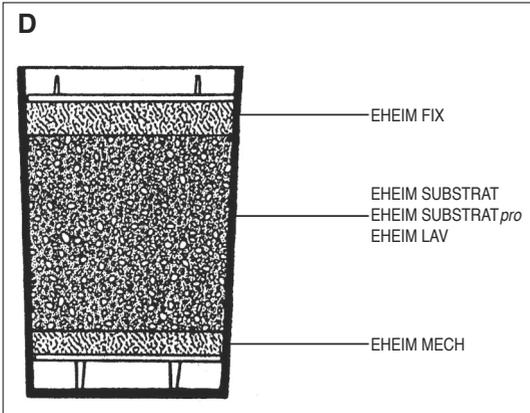
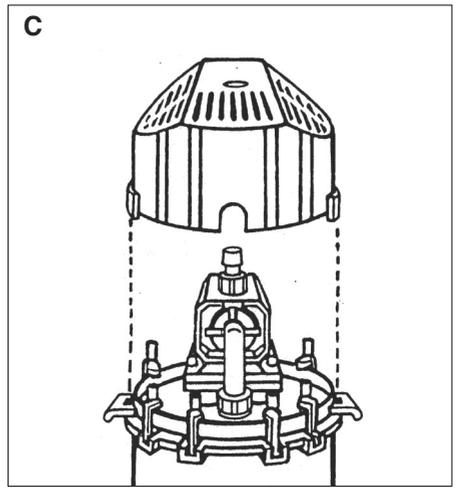
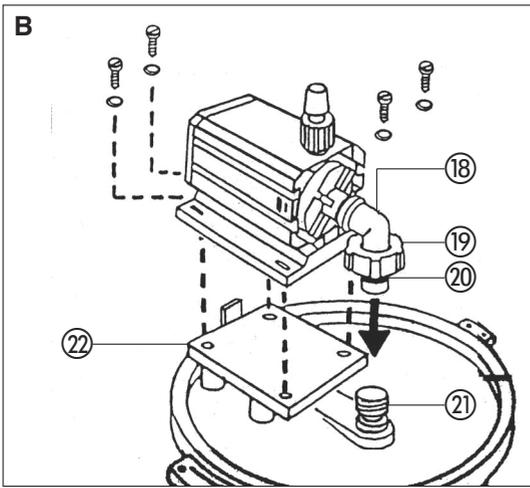
bg Външен филтър

zh 外置过滤器

ko 외부 여과기

A + B





Original-Bedienungsanleitung Aquarium-Außenfilter classic 1500XL (Typen 2260 und 2262)

1. Allgemeine Benutzerhinweise



Informationen zum Gebrauch der Bedienungsanleitung

Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen, muss die Bedienungsanleitung vollständig gelesen und verstanden werden. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig bevor Sie das Gerät zur Wartung öffnen.

Betrachten Sie die Bedienungsanleitung als Teil des Produkts und bewahren Sie sie gut und erreichbar auf.

Fügen Sie diese Bedienungsanleitung bei Weitergabe des Geräts an Dritte bei.

Symbolerklärung

Die folgenden Symbole werden auf dem Gerät verwendet:



Das Gerät darf nur in Innenräumen für aquaristische Einsatzbereiche verwendet werden.



Das Gerät besitzt die Schutzklasse II.

IP X8

Das Symbol weist darauf hin, dass das Gerät gegen dauerndes Untertauchen geschützt ist.



Das Gerät ist nach den jeweiligen nationalen Vorschriften und Richtlinien approbiert und entspricht den EU-Normen.

Die folgenden Symbole und Signalworte werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet:



GEFAHR!

Das Symbol weist auf eine drohende Gefahr durch Stromschlag hin, die den Tod oder eine schwere Körperverletzung zur Folge haben kann.



GEFAHR!

Das Symbol weist auf eine drohende Gefahr hin, die den Tod oder eine schwere Körperverletzung zur Folge haben kann.



WARNUNG!

Das Symbol weist auf eine drohende Gefahr hin, die eine mittlere bis leichte Körperverletzung oder ein gesundheitliches Risiko zur Folge haben kann.



VORSICHT!

Das Symbol weist auf die Gefahr von Sachschäden hin.



Hinweis mit nützlichen Informationen und Tipps.



Verweis auf eine Abbildung, hier Verweis auf Abbildung A.



Sie werden zu einer Handlung aufgefordert.

2. Einsatzgebiet

Das Gerät und alle im Lieferumfang enthaltenen Teile sind für die Benutzung im privaten Bereich bestimmt und dürfen ausschließlich verwendet werden:

- zur Reinigung von Aquarienwasser von Süß- und Meerwasseraquarien
- unter Einhaltung der technischen Daten

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- die Wassertemperatur darf 35°C nicht überschreiten.
- nicht gefördert werden dürfen ätzende, leicht brennbare, aggressive oder explosive Stoffe, Lebensmittel sowie Trinkwasser.
- niemals ohne Wasserdurchfluss betreiben.

3. Sicherheitshinweise

Von diesem Gerät können Gefahren für Personen und Sachwerte ausgehen, wenn das Gerät unsachgemäß bzw. nicht dem Verwendungszweck entsprechend eingesetzt wird oder wenn die Sicherheitshinweise nicht beachtet werden.

Für Ihre Sicherheit



- **Die Geräteverpackung und Kleinteile nicht in die Hände von Kindern oder Personen, die sich ihrer Handlungen nicht bewusst sind, gelangen lassen, da hier von Gefahren ausgehen können (Erstickungsgefahr!). Von Tieren fern halten.**

Nur für EU-Länder:

- **Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.**

Das Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen verwendet werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder instruiert. Kinder, müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht mit dem Gerät spielen.



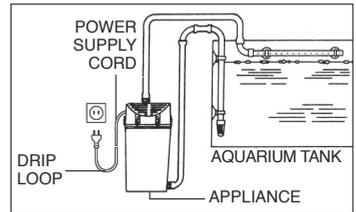
- **Führen Sie vor Benutzung eine Sichtkontrolle durch, um sicherzustellen, dass das Gerät, insbesondere Netzkabel und Stecker, unbeschädigt sind.**
- **Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es nicht ordnungsgemäß funktioniert oder wenn es beschädigt ist.**
- **Benutzen Sie das Gerät niemals mit einem beschädigten Netzkabel.**
- **Die Netzanschlussleitung dieses Gerätes kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung der Netzanschlussleitung ist das Gerät zu verschrotten.**
- **Reparaturen dürfen ausschließlich von einer EHEIM Servicestelle durchgeführt werden.**
- **Tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel und ziehen Sie zum Trennen vom Stromnetz immer am Stecker und nicht am Kabel oder Gerät.**

- Schützen Sie das Netzkabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Führen Sie nur Arbeiten durch, die in dieser Anleitung beschrieben sind.
- Nehmen Sie niemals technische Änderungen am Gerät vor.
- Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile und -Zubehör für das Gerät.



- Das Gerät sollte über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein. Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich an eine Elektrofachkraft.
- Trennen Sie grundsätzlich alle Geräte im Aquarium vom Stromnetz, wenn sie nicht benutzt werden, bevor Sie Teile ein- bzw. ausbauen und vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten.

- Schützen Sie Steckdose und Netzstecker vor Feuchtigkeit. Es empfiehlt sich mit dem Netzkabel eine Tropfschleife zu bilden, die verhindert, dass evtl. am Kabel entlang laufendes Wasser zur Steckdose gelangt und dadurch ein Kurzschluss verursacht wird.



- Die elektrischen Daten des Gerätes müssen mit den Daten des Stromnetzes übereinstimmen. Sie finden diese Daten auf dem Typenschild, der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Schließen Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Schutzkontakt-Netzsteckdose an.



20 cm



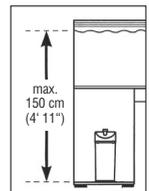
Bei diesen Geräten können Magnetfelder elektronische oder mechanische Störungen oder Beschädigungen hervorrufen. Dies gilt auch für Herzschrittmacher. Die erforderlichen Sicherheitsabstände sind den Handbüchern dieser medizinischen Geräte zu entnehmen.



- Achtung: Bei Wartungsarbeiten besteht Quetschgefahr für die Finger durch hohe Magnetkräfte.



- Bei der Wahl des Gerätestandortes auf die Aufstellhöhe achten. Um eine optimale Funktionssicherheit zu erzielen, dürfen zwischen Wasseroberfläche und Filterboden max. 150 cm (4' 11") liegen.



4. Funktion

- A ① Sauger mit Klemmbügel ② Düsenrohr mit Verschluss-Stopfen ③ Auslaufbogen ④ Gewindestutzen druckseitig ⑤ Haube ⑥ Pumpe ⑦ Filterdeckel ⑧ großer Dichtring ⑨ oberes Gitter (kurze Zapfen) ⑩ unteres Gitter (lange Zapfen) ⑪ Filterbehälter mit Verschlussbügel ⑫ Schlauchanschluss saugseitig ⑬ Winkelbogen ⑭ Ansaugrohr ⑮ Filterkorb ⑯ Ablasshahn ⑰ Schlauchklemmen ⑱ Anschlusswinkel ⑲ Überwurfmutter ⑳ kleiner Dichtring ㉑ Anschlussring ㉒ Grundplatte.

Beim Filter 2260/2262 wird ein Ablasshahn mitgeliefert, der in den Filterbehälter eingeschraubt und geschlossen wird. Die Armatur dient dazu, zeitweilig grobe Schmutzablagerungen abzulassen.

5. Montage

- B** Überwurfmutter auf das lange Rohrstück des Anschlusswinkels aufschieben und Dichtringe aufziehen. Dann Anschlusswinkel mit der Gewindeseite in den Saugstutzen der Pumpe einschrauben und vertikal ausrichten. Pumpe auf die Grundplatte setzen, wobei gleichzeitig der Anschlusswinkel in das Anschluss-Stück eingesteckt wird. Pumpe ausrichten und mit den beiliegenden 4 selbst schneidenden Schrauben und Unterlegscheiben auf der Grundplatte befestigen. Überwurfmutter mit Anschluss-Stück verschrauben und unter leichtem Druck festziehen. Anschließend Druckstutzen einschrauben.
- C** Haube aufsetzen, so dass die beiden Clipverschlüsse in der Grifföffnungen des Filterdeckels einrasten. Zum Öffnen der Haube werden die beiden Clipverschlüsse unterhalb der Griffe angedrückt und gleichzeitig nach oben geschoben.
- D** Unteres Gitter (lange Zapfen nach unten) in den Filterbehälter einlegen und Filtermassenbefüllung (**D**) vornehmen. Anschließend oberes Gitter (kurze Zapfen nach oben) auflegen. Dichtring am Filterdeckel aufziehen und den kompletten Filterdeckel mit montierter Pumpe auf den Filterbehälter aufsetzen. Deckel mit den Verschlussbügeln sicher festschrauben.

Filtermassenaufbau von unten nach oben:

Filtermasse EHEIM FIX oder EHEIM MECH in ca. 3 – 5 cm Füllhöhe als unterste Filterschicht einbringen.

Als mechanisch-biologische Hauptfiltermasse EHEIM SUBSTRAT, EHEIM SUBSTRAT_{pro} oder EHEIM LAV in den beiliegenden Netzbeutel füllen und in den Filtertopf legen. Der Netzbeutel vereinfacht die spätere Reinigungshandhabung.

Ca. 3 cm EHEIM FIX als oberste Deckschicht auflegen. Bitte – außer bei Kurzzeitfiltration nach Medikamentenzugabe – keine Watte verwenden, da sie bei dem hohen Durchsatz sehr schnell zusetzt.

Kohle ist nur für den Kurzeiteinsatz sinnvoll, wenn unerwünschte Stoffe bei der Neueinrichtung oder nach Zugabe von Medikamenten ausgefiltert werden sollen. Nach maximal 3 Wochen sollte sie wieder gegen den beschriebenen Filtermassenaufbau ausgetauscht werden. Gebrauchte Kohle niemals wieder verwenden!

E Montage Druckseite:

Düsenrohr an der rückwärtigen Aquarienscheibe mit Hilfe der beiden Sauger befestigen, wobei der Abstand zum Wasserspiegel je nach Montage eine gute Sauerstoffeinschwemmung (1) oder Oberflächenbewegung (2) bewirkt. Mit einem kurzen Schlauchstück wird am Düsenrohr der Auslaufbogen befestigt, der über den Beckenrand führt. Schlauchstück mit Schlauchklemme sichern. Auslaufbogen und Druckstutzen des Filters mit Schlauch verbinden und sichern.

- F** Filter unterhalb des Wasserspiegels – am besten unter dem Aquarium – platzieren (Höhenunterschied Wasseroberfläche – Filter max. 1,50 m). Auf genügend Belüftung des Pumpenmotors achten!

Montage Saugseite:

Ansaugrohr und Filterkorb zusammenstecken, Winkelbogen mit kurzem Schlauchstück verbinden und mit Schlauchklemmen sichern. Komplettes Ansaugrohr mit 2 Saugern an der Aquarienwand befestigen. Schlauchverbindung zwischen Winkelbogen und saugseitigem Schlauchanschluss des Filters herstellen.

6. Inbetriebnahme

Druckschlauch am Düsenrohr lösen. Über das Schlauchende mit dem EHEIM-Ansauger (Best.-Nr. 4003540) oder durch Ansaugen an der Druckseite das Wasser über den Beckenrand saugen, bis der Filter von selbst vollfließt. Anschließend Druckschlauch wieder mit dem Düsenrohr verbinden und Filter über den Netzstecker einschalten.

7. Pflege und Wartung

G Bei allen Reinigungs- und Pflegearbeiten am Filter: Netzstecker ziehen!

Zur Filterreinigung den Schlauch am Ansaugrohr abziehen und den Filterbehälter über Abfluss oder Eimer entleeren. Erst dann Filterdeckel öffnen; Filtermassen entnehmen (reinigen oder wechseln) und Gerät säubern. Beim Filter 2260/2262 kann der Topf über den Ablasshahn mit einem zusätzlichen Schlauch auch direkt entleert werden!

Reinigung der Pumpe:

Anschlusswinkel abziehen, Pumpendeckel entriegeln und alle Teile gemäß Zeichnung herausnehmen. Mit Reinigungsbürsten-Set (Best.-Nr. 4009560) Pumpenkanäle kräftig säubern. Pumpenteile unter fließendem Wasser reinigen und anschließend in gleicher Reihenfolge wieder zusammensetzen.

H Handhabung der Sicherheits-Schlauchmontage.

Hinweis: Die kompletten Schlauchverbindungen in regelmäßigen Abständen auf korrekten Sitz prüfen.

8. Außerbetriebnahme

Lagerung



1. Deinstallieren Sie das Gerät vom Aquarium.
2. Reinigen Sie das Gerät.
3. Lagern Sie das Gerät an einem frostsicheren Ort.

Entsorgen



Beachten Sie im Falle der Entsorgung des Geräts die jeweiligen gesetzlichen Vorschriften. Information zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten in der europäischen Gemeinschaft: Innerhalb der Europäischen Gemeinschaft wird für elektrisch betriebene Geräte die Entsorgung durch nationale Regelungen vorgegeben, die auf der EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektronik-Altgeräte (WEEE) basieren. Danach darf das Gerät nicht mehr mit dem kommunalen oder Hausmüll entsorgt werden. Das Gerät wird bei den kommunalen Sammelstellen bzw. Wertstoffhöfen kostenlos entgegengenommen. Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht und führen diese der Wiederverwertung zu.

9. Technische Daten

siehe Seite 122

10. Ersatzteile

siehe Seite 123

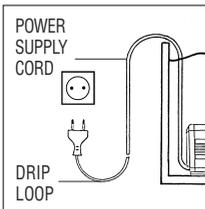
VERY IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

WARNING- To guard against injury, basic safety precautions should be observed, including the following.

- FOR HOUSEHOLD USE ONLY · WARNING! RISK OF ELECTRIC SHOCK!
- This pump has not been investigated for use in swimming pools areas!
- DO NOT RUN DRY

READ AND FOLLOW ALL SAFETY INSTRUCTIONS.

- DANGER. To avoid possible electric shock, special care should be taken since water is employed in the use of aquarium equipment. For each of the following situations, do not attempt repairs by yourself; return the appliance to an authorized service facility for service or discard the appliance.
- If the appliance shows any sign of abnormal water leakage, immediately unplug it from the power source.
- Carefully examine the appliance after installation. It should not be plugged in if there is water on parts not intended to be wet.
- Do not operate any appliance if it has a damaged cord or plug, or if it is malfunctioning or if it is dropped or damaged in any manner.



- To avoid the possibility of the appliance plug or receptacle getting wet, position aquarium stand and tank to one side of a wall mounted receptacle to prevent water from dripping onto the receptacle or plug. A “drip loop”, shown in the figure, should be arranged by the user for each cord connecting the aquarium appliance to a receptacle. The “drip loop” is that part of the cord below the level of the cord and coming in contact with the receptacle. If the plug or receptacle does get wet, **DON'T** unplug the cord; disconnect the fuse or circuit breaker that supplies power to the appliance. Then unplug and examine for presence of water in the receptacle.

- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- To avoid injury, do not contact moving parts.
- Always unplug an appliance from an outlet when not in use, before putting or taking off parts, and before cleaning. Never yank cord to pull plug from outlet. Grasp the plug and pull to disconnect.
- Do not use an appliance for other than intended use. The use of attachments not recommended or sold by the appliance manufacturer may cause an unsafe condition.
- Do not install or store the appliance where it will be exposed to the weather or to temperatures below freezing.
- Make sure an appliance mounted on a tank is securely installed before operating it.
- Read and observe all the important notices on the appliance and its cord.
- If an extension cord is necessary, a cord with a proper rating should be used. A cord rated for less amperes or watts than the appliance rating may overheat. Care should be taken to arrange the cord so that it will not be tripped over or pulled.
- Check that the voltage shown on the label of the unit corresponds to the voltage of the mains supply.
- Disconnect all electrical appliances from the mains before placing hands in the water.
- The line cord of this unit cannot be replaced or repaired. Should the line cord become damaged the appliance must be discarded.

KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

Translation of the original operating manual Aquarium exterior filters classic 1500XL (type 2260 and 2262)

1. General user instructions



Information on using the operating manual

Before using the appliance for the first time, the operating manual must be read fully and understood. Consider the operating manual as part of the product and keep in a safe and accessible location. Enclose this operating manual if passing the appliance on to a third party.

Symbol explanation

The following symbols are used on the appliance:



The appliance must only be used indoors, and exclusively for aquariums.



The appliance is of protection class II.

IP X8 Ce symbole indique que l'appareil est protégé contre l'immersion permanente.



The appliance is certified according to the relevant national regulations and directives, and conforms to EU standards.

The following symbols and signal words are used in this operating manual:



DANGER!

The symbol indicates imminent danger from electric shock that can result in death or serious injury.



DANGER!

The symbol indicates imminent danger that can result in death or serious injury.



WARNING!

The symbol indicates imminent danger that can result in moderate to minor injury or a health risk.



CAUTION!

The symbol indicates the danger of material damage.



Note with useful information and tips.



A Reference to a figure; in this case, reference to figure A.



You are prompted for an action.

2. Application

The appliance and all parts included in the scope of delivery are intended for private use and must only be used:

- For the cleaning of aquarium water in fresh and salt water aquariums.
- in compliance with the technical data.

The following limitations apply to the appliance:

- do not use for commercial or industrial purposes.
- the water temperature may not exceed 35°C.
- Corrosive, highly flammable, aggressive or explosive substances, foodstuffs and drinking water must not be conveyed.
- never operate without a water flow.

3. Safety instructions

Risks for persons and property can arise from this appliance if the appliance is improperly used or not used as intended or if the safety instructions are not heeded.

For your safety



- Do not allow the device packaging and small parts to get into the hands of children or persons who are not fully in control of their actions as this can be dangerous (risk of suffocation!). Keep away from animals.

Only for EU countries:

- This appliance can be used by children from the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised and have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the resulting dangers. Children must not play with the appliance. Cleaning and user maintenance must not be carried out by children unless they are supervised.

This equipment is not intended for use by persons (including children) with limited physical, sensory or mental abilities or for persons with no experience or knowledge unless they are supervised by a person responsible for safety or unless they have received from such a person instructions on how to use the equipment. Children should be supervised to ensure that they do not play with the equipment.

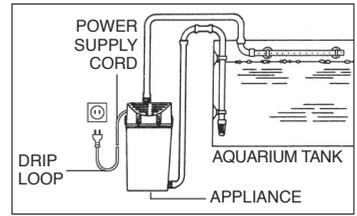


- Before use, carry out a visual inspection to ensure that the appliance, especially the mains cable and plug, are undamaged.
- Do not use the device if it does not function properly or if it is damaged.
- Never use the appliance with a damaged mains cable.
- The connecting line of this device can not be replaced. When the line is damaged, the device must no longer be used.
- Repairs must only be carried out by an EHEIM service centre.
- Do not carry the appliance by the mains cable, and to disconnect from the mains, always pull on the plug and not on the cable or appliance.
- Protect the mains cable against heat, oil and sharp edges.
- Only carry out the work described in these instructions.
- Never make technical modifications to the appliance.
- Only use original spare parts and accessories for the appliance.



- The device should be protected by means of a residual current protective device with a maximum rated residual current of 30 mA. Ask your electrician.
- If they are not being used, always disconnect all devices in the aquarium from the power supply before you install/remove any parts and before all cleaning and maintenance work.

- **Protect the mains socket and mains plug against moisture. It is recommended to form a drip loop with the mains cable to prevent any water running along the cable to the mains socket.**
- **The electrical data of the pump must match the data of the power mains. This data is found on the type plate, the packaging and in these instructions.**
- **Connect the device only to a protective earth contact mains socket installed in accordance with the regulations.**



20 cm



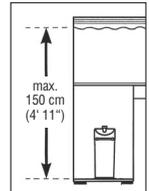
Notice: These devices produce magnetic fields which might cause electronic and mechanical disturbances or damages. This also refers to pacemakers. Please consult the manuals of medical equipment for the required safety margins.



- **Attention:** Maintenance work presents the risk of crushing the fingers due to high magnetic forces.



- **To achieve optimal operational safety there must be a maximum of 150 cm (4' 11") between the surface of the water and the bottom of the filter.**



4. Function

- A** ① Suction pads with clamping brackets ② Jet pipe with end-plug ③ Outlet elbow ④ Threaded connector, pressure side ⑤ Cover ⑥ Pump ⑦ Filter cover ⑧ Large sealing ring ⑨ Top lattice screen (short lugs) ⑩ Lower lattice screen (long lugs) ⑪ Filter container with fasteners ⑫ Hose connection, suction side ⑬ Elbow ⑭ Intake pipe ⑮ Strainer ⑯ Drain tap (filter model 2260 only) ⑰ Hose clamps ⑱ Elbow connection ⑲ Union nut ⑳ Small sealing ring ㉑ Union ㉒ Base plate.

Filter model 2260/2262 comes complete with a drain tap which should be screwed into the Filter container and closed. It provides for the interim drainage of coarse deposits.

5. Installation

- B** Slide union nut onto long pipe section of elbow connection and fit sealing ring. Screw threaded end of elbow connection into pump intake socket and adjust vertically. Screw union into filter cover, place pump on base plate so that the elbow connection is inserted into union. Align pump and secure to base plate with 4 self-tapping screws and washers supplied. Screw union nut to union, tightening with light pressure. Screw in pressure side union.
- C** Install top cover so that the two fastening clips engage the recesses in the filter cover handles.
To remove the top cover, press in the two fastening clips below the handles and push upwards simultaneously.
- D** Place lower lattice screen (long lugs facing downwards) in the filter canister and install filter compound (D). Place top lattice screen (short lugs facing upwards) in position. Fit sealing ring on filter cover and install complete filter cover / pump assembly on filter canister. Secure cover with fastening screws, making sure they are tight.

Filter compound formation, from base upwards:

Install EHEIM FIX or EHEIM MECH to a depth of approx. 3 – 5 cm as the lowest filtration layer.

Fill the accompanying net bag with EHEIM SUBSTRAT or EHEIM SUBSTRAT*pro* or EHEIM LAV, as the main mechanical-biological filtration compound, and install in the filter canister. The net bag facilitates subsequent handling for cleaning operations.

Install approx. 3 cm EHEIM FIX as the top layer. Except when carrying out short-term filtering after adding medication, please do not use cotton wool, which soon becomes clogged with the high flow rate through the filter.

Charcoal is only advisable for short-term use if it is necessary to filter out unwanted substances when the filter is new or after the addition of medication. It should be replaced by the specified filtercompound formation after a maximum of 3 weeks. Never re-use old charcoal.

E Pressure side installation:

Secure the jet pipe to the rear aquarium panel with the aid of the two suction pads, at a sufficient distance from the surface to ensure good oxygenation (1) or surface movement (2), depending on type of installation. The outlet elbow should be secured to the jet pipe with a short piece of hose, the elbow being led over the edge of the aquarium. Connect the outlet elbow and pressure side union of the filter with hose.

- F** Place the filter below the water level, ideally beneath the aquarium. Take care to ensure that the pump receives sufficient ventilation.

Suction side installation:

Fit the intake pipe and strainer together, connect the elbow with a short piece of hose and secure the intake pipe assembly to the aquarium panel with 2 suction pads. Connect the elbow to the intake side hose connector on the filter with hose.

6. Putting into operation

Release the pressure hose from the jet pipe. By suction on pressure side (or using the EHEIM suction device, order no. 4003540), draw water through the end of the hose and over the rim of the aquarium until the filter is functioning fully of its own accord. Now reconnect the pressure hose to the jet pipe and switch on the filter by plugging it into the power supply.

7. Servicing and maintenance

- G** Always disconnect the power supply before carrying out any cleaning or other operations on the filter.

To clean the filter, pull off the hose from the intake pipe and empty the Filter container into a bucket or allow it to drain. Then, and only then, remove the filter cover. Remove filter compound (clean or replace) and clean the appliance. For the care of the centrifugal pump, refer to the accompanying pump instruction leaflet.

The filter canister on model 2260/2262 can be emptied direct by attaching a hose to the drain tap, if required.

Cleaning of the pump:

Remove the connection bend, unlock the pump lid and remove all parts as shown on the drawing. Clean the pump pipes with a set of cleaning brushes (order no. 4009560). Clean the pump parts under running water and then reassemble in the same order.

- H** Diagram showing assembly of the safety hose.

Note: All hose connections must be checked at regular intervals for correct fitting.

8. Decommissioning

Storage



1. Uninstall the device from the aquarium.
2. Clean the appliance.
3. Store the appliance in a frost-proof place.

Disposal



When disposing of the appliance, heed the respective statutory regulations. Information on the disposal of electrical and electronic appliances in the European Union: Within the European Union, disposal of electrically operated appliances is governed by national regulations that are based on the EU Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE). The appliance may no longer be disposed of with the municipal or household waste. The appliance will be accepted free of charge at municipal collection points or recycling centres. The product packaging is made up of recyclable materials. Dispose of them in an environmentally responsible manner and take them for recycling.

9. Technical data

See page 122

10. Spare parts

See page 123

Traduction du mode d'emploi d'origine Filtres externes pour aquarium classic 1500XL (type 2260 et 2262)

1. Consignes générales à l'attention de l'utilisateur



Informations relatives à l'utilisation du manuel

Avant la première mise en service de l'appareil, vous devez avoir lu et compris intégralement le mode d'emploi.

Le manuel de l'utilisateur constitue une partie intégrante du produit, veuillez le conserver à portée de main.

Joignez ce manuel de l'utilisateur quand vous transmettez l'appareil à un tiers.

Explication des symboles

Les symboles suivants sont utilisés sur l'appareil:



L'appareil ne doit être utilisé qu'à l'intérieur, pour les domaines d'utilisation aquariophiles.



L'appareil est conforme à la classe de protection II.

IP X8 Ce symbole indique que l'appareil est protégé contre l'immersion permanente.



L'appareil a été approuvé conformément aux prescriptions et directives nationales correspondantes, et il satisfait aux normes UE

Les symboles et mentions d'avertissement suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi:



DANGER!

Ce symbole indique qu'il existe un risque d'électrocution pouvant avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.



DANGER!

Ce symbole indique qu'il existe un risque pouvant avoir pour conséquence la mort ou des blessures corporelles graves.



AVERTISSEMENT!

Ce symbole indique qu'il existe un risque pouvant avoir pour conséquence des blessures corporelles moyennes à légères, ou bien des conséquences pour la santé.



ATTENTION!

Ce symbole indique un risque de dégâts matériels.



Conseils et informations utiles.



A Renvoi à une illustration, ici à la figure A.



Vous êtes invité(e) à exécuter une action.

2. Domaine d'application

L'appareil et toutes les pièces fournies sont destinés à être utilisés dans le domaine privé et ils ont été conçus exclusivement:

- Pour nettoyer l'eau des aquariums d'eau douce et d'eau de mer
- En respectant les caractéristiques techniques

Les restrictions suivantes s'appliquent à l'appareil:

- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- La température de l'eau ne doit pas dépasser 35°C.
- Les substances corrosives, facilement inflammables, agressives ou explosives, les denrées alimentaires et l'eau potable ne doivent pas être transportées.
- Ne jamais utiliser sans courant d'eau.

3. Consignes de sécurité

Cet appareil peut présenter des dangers pour les personnes et les biens s'il n'est pas utilisé correctement ou conformément aux fins pour lesquelles il a été conçu ou encore si les consignes de sécurité ne sont pas respectées.

Pour votre sécurité



- **Gardez l'emballage de l'appareil et les petites pièces hors de portée des enfants ou des personnes qui ne sont pas conscientes de leurs actions, car cela peut être dangereux (risque de suffocation !). Tenir à distance des animaux.**

Seulement pour les pays de l'UE:

- **Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou encore des personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances, si ces personnes sont surveillées ou que des informations leur ont été données quant à la façon d'utiliser l'appareil en toute sécurité et si elles ont compris les dangers résultant de l'utilisation de l'appareil. Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. Les enfants ne sont pas autorisés à effectuer le nettoyage et la maintenance utilisateur, à moins qu'ils ne soient surveillés.**

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) aux capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles limitées ou dépourvues d'expérience ou de connaissance, à moins qu'elles ne se trouvent sous la surveillance d'une personne responsable de la sécurité ou obéissent à ses recommandations sur la manière d'utiliser l'appareil. Veuillez surveiller les enfants afin de pouvoir être certain qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



- **Effectuez une inspection visuelle avant d'utiliser l'appareil afin de vérifier si l'appareil et, en particulier, le câble secteur et la fiche sont intacts.**
- **Ne pas utiliser l'appareil, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est endommagé.**
- **N'utilisez jamais l'appareil avec un câble secteur endommagé.**
- **Le câble de raccordement secteur de l'appareil ne peut pas être remplacé. L'appareil doit être mise au rebut lorsque le câble est endommagé.**
- **Les réparations doivent être réalisées par un service agréé par EHEIM.**
- **Ne portez pas l'appareil par le câble secteur, tirez toujours par la fiche pour séparer l'appareil, ne tirez jamais par le câble ou l'appareil.**
- **Protégez le câble secteur de la chaleur, l'huile et des arêtes tranchantes.**

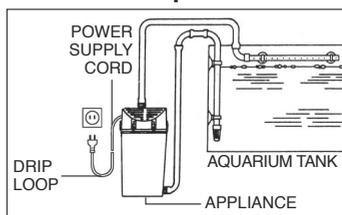
- Exécutez uniquement les travaux décrits dans ce manuel.
- N'apportez jamais de modifications techniques à l'appareil.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange et accessoires d'origine pour cet appareil.



- L'appareil doit être doté d'un dispositif de protection contre les courants résiduels avec un courant résiduel nominal de 30 mA maximum. Demandez conseil à votre électricien.

- En règle générale, quand ils ne sont pas utilisés, débranchez du secteur tous les appareils de l'aquarium avant de monter ou démonter des pièces et avant tous travaux de nettoyage ou de maintenance.

- Protégez la prise et la fiche secteur de l'humidité. Nous conseillons de former une boucle avec le câble secteur, afin d'empêcher que de l'eau ne coule le long du câble et s'infilte dans la prise.



- Les caractéristiques électriques de l'appareil doivent correspondre aux caractéristiques du secteur. Elles sont indiquées sur la plaque signalétique, l'emballage ou dans le présent mode d'emploi.
- Ne branchez l'appareil qu'à une prise de courant correctement installée avec contact de mise à la terre.



20 cm



Remarque: avec ces appareils, des champs magnétiques peuvent provoquer des troubles ou des détériorations électroniques et mécaniques.

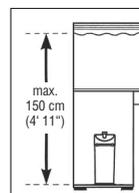
Ceci est également valable pour les stimulateurs cardiaques. Les distances nécessaires de sécurité doivent être relevées dans les manuels de ces appareils médicaux.



- Attention: en cas de travaux de maintenance, risque de coincement en raison de forces magnétiques élevées.



- Au moment de choisir l'emplacement de votre appareil, tenez compte de la hauteur d'installation. Afin d'obtenir une sécurité de fonctionnement optimale, une distance maximale de 150 cm (4' 11") entre la surface de l'eau et le fond du filtre doit être respectée.



4. Fonction

- A ① Ventouses avec clips de fermeture ② Tube à gicleur avec bouchon de fermeture ③ Tube de raccord coudé ④ Embout côté pression ⑤ Capot ⑥ Pompe ⑦ Couvreclé ⑧ Grand joint ⑨ Grille supérieure (tenons courts) ⑩ Grille inférieure (tenons longs) ⑪ Conteneur de filtre avec clips de fermeture ⑫ Tuyau de raccord côté aspiration ⑬ Coude ⑭ Tube d'aspiration ⑮ Crépine ⑯ Robinet de vidange (seulement pour filtre 2260) ⑰ Pincettes pour tuyaux souples ⑱ Coude de raccordement ⑲ Ecrou de fixation ⑳ Petit joint ㉑ Pièce de raccordement ㉒ Plaque support.

Le filtre 2260/2262 est livré avec un robinet de vidange vissé sur le conteneur de filtration, afin d'évacuer de temps en temps les grosses particules de saleté.

5. Installation

- B** Pousser l'écrou de fixation sur la longue pièce de tube du coude de raccordement et monter le joint. Puis visser le coude de raccordement par le côté fileté dans l'embout d'aspiration de la pompe et l'ajuster verticalement. Visser la pièce de raccordement dans le couvercle du filtre, poser la pompe sur la plaque en enfichant en même temps le coude de raccordement dans la pièce de raccordement. Ajuster la pompe et la fixer sur la plaque support les 4 vis autotaraudeuses et rondelles. Visser l'écrou de fixation avec pièce de raccordement et le serrer à bloc.
- C** Poser le capot de manière à ce que les deux fermetures s'enclenchent dans les trous des poignées du filtre.
- Pour ouvrir le capot, presser les deux clips de fermeture au-dessous des poignées et en même temps les pousser vers le haut.
- D** Placer la grille inférieure (les tenons longs vers le bas) dans le conteneur de filtre et exécuter le remplissage des masses filtrantes (**D**). Placer la grille supérieure (les tenons courts vers en haut). Monter le joint au couvercle de filtre et placer le couvercle complet avec pompe montée sur la conteneur de filtre. Serrer à bloc le couvercle moyennant les clips de fermeture.

Structure des masses filtrantes de bas en haut:

Remplir EHEIM FIX ou EHEIM MECH à une hauteur d'environ 3 à 5 cm en tant que couche de filtration la plus basse.

Remplir le filet livré avec la masse filtrante d'EHEIM SUBSTRAT, d'EHEIM SUBSTRAT *pro* ou d'EHEIM LAV mettre le tout dans la cuve du filtre. Le filet simplifie le nettoyage postérieur.

Introduire env. 3 cm d'EHEIM FIX comme couche supérieure. Ne pas employer de l'ouate – sauf pour une filtration de courte durée (et après un ajout de médicaments) – étant donné qu'elle s'encrasse très vite lors d'un débit élevé.

Le charbon d'emploi uniquement pour une utilisation de courte durée, si des substances indésirables doivent être adsorbées après une nouvelle installation d'aquarium ou après un ajout de médicaments. Au bout de maximum 3 semaines, il doit être remplacé par la structure de masse filtrante décrite. Ne jamais réutiliser le charbon usé!

E Montage côté pression:

Fixer le tube du gicleur à la vitre arrière de l'aquarium moyennant les deux ventouses; suivant la distance au niveau d'eau vous obtiendrez soit une bonne oxygénation (1) soit une agitation de la surface (2). Le coude d'écoulement est fixé au tube de gicleur moyennant une courte pièce de tuyau. Le coude d'écoulement passe par le bord de l'aquarium. Raccorder le coude d'écoulement et l'embout de pression du filtre par le tuyau.

- F** Placer le filtre plus bas que le niveau de l'eau – ou mieux plus bas que l'aquarium. Il faut respecter une aération suffisante pour le moteur de la pompe!

Montage côté aspiration:

Joindre tubulure d'aspiration et crépine, assembler coude et pièce de tuyau courte et fixer la tubulure complète au paroi de l'aquarium à l'aide de deux ventouses. Connecter coude et raccordement de tuyau côté aspiration du filtre.

6. Mise en service

Détacher le tuyau de refoulement au tube du gicleur. Aspirer l'eau par le bout de tuyau avec la poire d'aspiration EHEIM (no. de réf. 4003540) ou par aspiration jusqu'à ce que l'eau coule du bac vers le filtre et que le filtre se remplisse du même. Puis raccorder le tuyau de refoulement avec le tube du gicleur et brancher le filtre par la prise au secteur.

7. Entretien

G Lors de tous les travaux de nettoyage et d'entretien: Débrancher le filtre.

Pour le nettoyage du filtre, enlever le tuyau du tube d'aspiration et vider la conteneur au-dessus d'un évier ou d'un seau. N'ouvrir le couvercle du filtre qu'après avoir vidé la cuve, enlever, afin de les nettoyer ou de les remplacer, les masses filtrantes. Prière de respecter les instructions pour l'entretien de la pompe! La cuve du filtre 2260/2262 peut être vidée directement par le robinet de vidange à l'aide d'un tuyau supplémentaire.

Nettoyage de la pompe:

Enlever la pièce de raccordement, déverrouiller le couvercle de la pompe et retirer tous les éléments conformément au plan. Nettoyer vigoureusement les canaux de la pompe avec le jeu de brosses de nettoyage (no. de réf. 4009560). Nettoyer les éléments de la pompe sous l'eau courante, puis les assembler de nouveau dans le même ordre.

H Montage du tuyau de sécurité.

Conseil: Toutes les jonctions de tuyaux doivent être vérifiées à intervalles réguliers pour un assemblage parfait.

8. Mise hors service

Stockage



1. Désinstallez l'appareil de l'aquarium.
2. Nettoyez l'appareil.
3. Conservez l'appareil à un endroit à l'abri du gel.

Élimination/destruction



Pour éliminer/détruire l'appareil, respectez les prescriptions légales en vigueur. Informations relatives à l'élimination des appareils électriques et électroniques au sein de l'Union Européenne: Au sein de la Communauté Européenne, l'élimination/la destruction des appareils électriques est réglementée par des règlements nationaux basés sur la directive UE 2012/19/UE relative aux appareils électroniques usagés (WEEE (Déchets d'équipements électriques et électroniques)). Conformément à cette directive, l'appareil ne doit plus être éliminé avec les déchets communaux ou ménagers. L'appareil peut être déposé gratuitement auprès des points de collecte ou déchetteries municipaux. L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Éliminez ces matériaux de manière non polluante et faites-les parvenir à un point de recyclage.

9. Caractéristiques techniques

Voir page 122

10. Pièces de rechange

Voir page 123

Vertaling van de originele bedieningshandleiding Aquarium-buitenfilter classic 1500XL (Types 2260 en 2262)

1. Algemene instructies voor gebruikers



Informatie over het gebruik van de gebruiksaanwijzing

Voordat u het apparaat voor de eerste keer in gebruik neemt, moet u de gebruiksaanwijzing helemaal gelezen en begrepen hebben. Lees de handleiding zorgvuldig voordat u het apparaat opent voor onderhoud.

Beschouw de gebruiksaanwijzing als een onderdeel van het product en bewaar de gebruiksaanwijzing zorgvuldig op een bereikbare locatie.

Voeg deze gebruiksaanwijzing bij als het apparaat aan een derde wordt overgedragen.

Betekenis van de symbolen

De volgende symbolen worden op het apparaat gebruikt:



Het apparaat mag alleen binnenshuis voor aquariumtoepassingen worden gebruikt.



Het apparaat heeft beschermingsklasse II.

IP X8 Dit symbool maakt erop attent dat het apparaat beschermd is tegen permanente onderdompeling.



Het apparaat is toegelaten volgens de toepasselijke nationale voorschriften en richtlijnen en voldoet aan de EU-normen.

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze bedieningshandleiding gebruikt:



GEVAAR!

Dit symbool maakt attent op een dreigend gevaar door een elektrische schok die ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben.



GEVAAR!

Dit symbool maakt attent op een dreigend gevaar dat ernstig of zelfs dodelijk lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben.



WAARSCHUWING!

Dit symbool maakt attent op een dreigend gevaar dat middelzwaar of licht lichamelijk letsel tot gevolg kan hebben of een gezondheidsrisico kan inhouden.



VOORZICHTIG!

Dit symbool maakt attent op het risico van materiële schade.



Aanwijzing met nuttige informatie en tips.



A Verwijzing naar een afbeelding, hier een verwijzing naar afbeelding A.



U dient een handeling uit te voeren.

2. Toepassingsgebied

Het apparaat en alle meegeleverde onderdelen zijn bestemd voor gebruik door particulieren en mogen alleen gebruikt worden:

- Voor het reinigen van aquariumwater van zoet- en zoutwateraquaria.
- met inachtneming van de technische gegevens

Voor het apparaat gelden de volgende beperkingen:

- niet voor commerciële of industriële doelen gebruiken.
- De watertemperatuur mag 35°C niet overschrijden.
- Bijtende, licht brandbare, agressieve of explosieve stoffen, levensmiddelen en drinkwater mogen niet worden gepompt.
- nooit laten lopen zonder dat er water doorheen stroomt.

3. Veiligheidsinstructies

Dit apparaat kan gevaren opleveren voor personen en zaken als het apparaat niet naar behoren of niet volgens bestemming wordt gebruikt of als de veiligheidsaanwijzingen niet worden opgevolgd.

Voor uw veiligheid



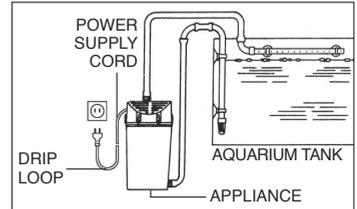
- **Zorg ervoor dat de verpakking en de kleine onderdelen niet in handen komen van kinderen of handelingsonbekwame personen; ze kunnen gevaren inhouden (verstikkingsgevaar!). Uit de buurt van dieren houden.**
- **Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis als ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of ze van deze persoon instructies hebben gekregen over hoe het apparaat op een veilige manier moet worden gebruikt en begrijpen wat de mogelijke gevaren zijn. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reinigings- en onderhoudswerkzaamheden mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.**



- **Voer voorafgaand aan gebruik een visuele controle uit om zeker te stellen dat het apparaat, met name het netsnoer en de stekker, niet beschadigd is.**
- **Gebruik het apparaat niet als het niet goed functioneert of als het beschadigd is.**
- **Gebruik het apparaat nooit met een beschadigd netsnoer.**
- **Het netsnoer van de apparaat kan niet worden vervangen. Dank de apparaat af als het snoer beschadigd is.**
- **Reparaties mogen alleen maar worden uitgevoerd door een servicepunt van EHEIM.**
- **Draag het apparaat nooit aan het netsnoer en trek nooit aan de kabel of het apparaat om de stekker uit het stopcontact te trekken.**
- **Bescherm het netsnoer tegen hitte, olie en scherpe randen.**
- **Voer alleen de werkzaamheden uit die in deze gebruiksaanwijzing zijn beschreven.**
- **Voer nooit technische wijzigingen aan het apparaat uit.**
- **Gebruik alleen maar originele reserveonderdelen en toebehoren voor het apparaat.**



- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een gemeten lekstroom van maximaal 30 mA. Informeer bij uw elektriciteitsexpert.
- Scheid principieel alle apparaten in het aquarium van het stroomnet, wanneer deze niet in gebruik zijn, voordat u onderdelen monteert of demonteert en vóór alle reinigings- en onderhoudswerkzaamheden.
- Bescherm het stopcontact en de stekker tegen vocht. Het wordt aangeraden met het netsnoer een druiplus te maken die voorkomt dat er eventueel water langs de kabel af in het stopcontact loopt.
- De elektrische gegevens van de apparaten moeten overeenkomen met de gegevens van het stroomnet. U vindt die gegevens op het typeplaatje, de verpakking of in deze gebruiksaanwijzing.
- Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerde gearde contactdoos.



20 cm



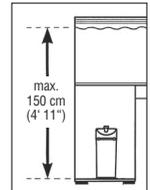
Waarschuwing: Bij deze apparaten kunnen magnetische velden elektronische en mechanische storingen of beschadigingen veroorzaken. Dit geldt ook voor pacemakers. De vereiste veiligheidsafstand zijn in de handboeken van de medische apparaten te vinden.



- Let op: Door de grote kracht van de magneten kunnen bij het onderhoud kneuzingen veroorzaakt worden.



- Ten behoeve van een optimale bedrijfszekerheid mag de hoogte tussen wateroppervlak en filterbodem maximaal 150 cm (4' 11") bedragen.



4. Functie

- A ① Zuiger met klembeugel ② sproeierbuis met dop ③ verloopbocht ④ slangpilaar drukzijde ⑤ kap ⑥ pomp ⑦ filterdeksel ⑧ grote dichtring ⑨ bovenzeef (korte nokken) ⑩ onderzeef (lange nokken) ⑪ filter container met afsluitbeugels ⑫ slangaansluiting zuigzijde ⑬ bocht ⑭ aanzuigbuis ⑮ filterkorf ⑯ aftapkraan (alleen bij filter 2260) ⑰ slangklem ⑱ Aansluitbocht ⑲ moer ⑳ kleine dichtring ㉑ aansluitstu ㉒ grondplaat.

Bij de filter 2260/2262 wordt een aftapkraan meegeleverd, die in de filter container geschroefd en afgesloten moet worden. Dit armatuur dient om tussentijds grove vervuilingen af te tappen.

5. Montage

- B Moer op het lange deel van de aansluitbocht schuiven en dichtring erom trekken. Vervolgens aansluitbocht met de draadzijde in de zuigzijde van de pomp schroeven en vertikaal plaatsen. Aansluitstuk in de filterdeksel schroeven, pomp op de grondplaat zetten en gelijktijdig de aansluitbocht in het aansluitstuk steken. Pomp plaatsen en met de 4 bijgeleverde zelftapschroeven en schijfjes op de grondplaat bevestigen. Moer op aansluitstuk schroeven en onder lichte druk vasttrekken. Daarna slangpilaar drukzijde inschroeven.

- C** Kap zo plaatsen, dat de beide clipsluitingen in de greepopeningen van het filterdeksel vallen. Daarna slangpilaar drukzijde inschroeven.

Om de kap te openen dienen de beide clipsluitingen onder de grepen ingedrukt en gelijktijdig naar boven geschoven te worden.

- D** Onderzeef (lange nokken naar beneden) in de filter container plaatsen en de pot met filtermassa (**D**) vullen. Vervolgens bovenzeef (korte nokken naar boven) plaatsen. Dichtring om de filterdeksel trekken en de complete filterdeksel met gemonteerde pomp op de filter container zetten. Deksel met de afsluitbeugels goed vastschroeven.

Filtermassa-opbouw van onder naar boven:

EHEIM FIX of EHEIM MECH in een laag van ca. 3 – 5 cm onderin plaatsen.

Als mechanisch-biologisch hoofdfiltermassa EHEIM SUBSTRAT, EHEIM SUBSTRAT_{pro} of EHEIM LAV in de bijliggende zak doen en in de filterpot plaatsen. De zak vergemakkelijkt het latere schoonmaken.

Ca. 3 cm EHEIM FIX als bovenste deklaag aanbrengen. Gelieve – behalve een korte tijd voor het uitfilteren van medicamenten – geen watten te gebruiken, daar deze bij hoge doorloop snel dichtslibben.

Kool is slechts voor een korte filtrage dan zinvol, indien ongewenste stoffen na het nieuw inrichten van een bak of na toediening van medicamenten uitgefilterd worden. Na maximaal 3 weken weer de beschreven massa-opbouw volgen. Gebruikte kool nooit meer toepassen!

E Montage drukzijde:

Sproeierbuis met behulp van beide zuigers zodanig aan de aquariumruit achterzijde bevestigen, dat door de afstand tot de waterspiegeleen goede zuurstofverrijking (1) of oppervlaktebeweging (2) verkregen wordt. Met een kort slangstuk wordt aan de sproeierbuis de verloopbocht voor over de bakrand bevestigd. Verloopbocht en drukzijde filter met slang verbinden.

- F** Filter onder de waterspiegel – het beste is onder het aquarium – plaatsen. Zorg voor voldoende luchttoevoer voor de pompmotor!

Montage zuigzijde:

Filterkorf op aanzuigbuis steken, bocht met kort slangstuk verbinden en complete aanzuigbuis met 2 zuignappen aan de aquariumwand bevestigen. Bocht en slangaansluiting zuigzijde van de filter door slang verbinden.

6. Ingebruikname

Drukslang van de sproeierbuis losmaken. Via het slangeinde met de EHEIM-aanzuiger (bestelnr. 4003540) of door aanzuigen het water over de bakrand zuigen, tot de filter vanzelf volloopt. Vervolgens drukslang weer met de sproeierbuis verbinden en de filter via het stopcontact inschakelen.

7. Onderhoud

- G** Bij het schoonmaken en de onderhoudswerkzaamheden aan de filter: stekker uit stopcontact!

Voor schoonmaken filter slang van de aanzuigbuis trekken en container via uitlaat legen. Eerst dan filterdeksel openen; filtermassa eruit nemen (reinigen of uitwisselen) en apparaat schoonmaken. Voor onderhoud circulatiepomp gelieve U bijgevoegde gebruiksaanwijzing pomp te raadplegen!

Bij filter 2260/2262 kan de pot via de aftapkraan met een stuk slang ook direct geleegd worden.

Reiniging van de pomp:

Haakse slangkoppeling van de pomp loskoppelen, pompdeksel ontgrendelen en alle delen conform te-

kening verwijderen. Met reinigingsborstel-set (bestelnr. 4009560) pompkanalen grondig schoonmaken. Pompdelen onder stromend water reinigen en vervolgens in de zelfde volgorde weer monteren.

H Toepassing veiligheids-slangaansluiting.

Opmerking: Regelmatig controleren of alle slangverbindingen nog goed zitten.

8. Buitenbedrijfstelling

Opslaan



1. Haal het apparaat uit het aquarium.
2. Reinig het apparaat.
3. Berg het apparaat op een vorstvrije locatie op.

Afdanken



Het apparaat moet aan het einde van de levensduur volgens de toepasselijke wettelijke voorschriften worden afgevoerd en verwerkt. Informatie over het verwijderen van elektrische en elektronische apparaten in de Europese Gemeenschap: Deze regelingen zijn gebaseerd op EU-richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (WEEE). Volgens deze richtlijn mag het apparaat niet meer als gewoon huishoudelijk afval worden behandeld. Het apparaat kan bij een inzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparaten worden ingeleverd. De verpakking van het product bestaat uit materialen die gerecycled kunnen worden. Verwijder deze op milieuvriendelijke wijze en lever ze in voor recycling.

9. Technische gegevens

Zie pag. 122

10. Reserveonderdelen

Zie pag. 123

Översättning av originalbruksanvisning Akvarium utsidesfilter classic 1500XL (typ 2260 och 2262)

1. Allmänna instruktioner



Information om hur du använder bruksanvisningen

Innan du tar den här apparaten i drift för första gången ska du ha läst igenom och förstått hela bruksanvisningen. Läs bruksanvisningen noga innan du öppnar enheten för underhåll.

Betrakta bruksanvisningen som en del av denna produkt och förvara den på ett säkert och lättillgängligt sätt.

Skicka med bruksanvisningen om apparaten överlätes till tredje part.

Symbolförklaring

Följande symboler används på apparaten:



Apparaten får endast användas inomhus för akvaristiska syften.



Apparaten har skyddsklass II.

IP X8

Symbolen informerar om att apparaten är skyddad mot kontinuerlig nedsänkning i vatten.



Apparaten har testats enligt gällande nationella föreskrifter och direktiv och motsvarar EU-normerna.

Följande symboler och signalord används i bruksanvisningen:



FARA!

Symbolen informerar om att det finns risk för elektrisk stöt som kan leda till döden eller allvarlig kroppsskada.



FARA!

Symbolen informerar om att det finns risk för fara som kan leda till döden eller allvarlig kroppsskada.



VARNING!

Symbolen informerar om att det finns risk för fara som kan leda till medelsvåra till lätta skador eller hälsorisker.



FÖRSIKTIGHET!

Symbolen informerar om att det finns risk för sakskador.



Hänvisningar till nyttig information och tips.



Hänvisning till bilder, här till bild A.



Du uppmanas att vidta en åtgärd.

2. Användningsområde

Apparaten och alla delar som ingår i leveransen är avsedda för användning i hemmiljö och får endast användas:

- för rengöring av akvarievatten från sötvattens- och saltvattensakvarier.
- i enlighet med de tekniska specifikationerna.

För apparaten gäller följande begränsningar:

- Den får inte användas för yrkesmässiga eller industriella ändamål.
- Vattentemperaturen får inte överskrida 35 °C.
- Frätande, brandfarliga, aggressiva eller explosiva ämnen, livsmedel samt dricksvatten får inte pumpas.
- Den får aldrig drivas utan vattengenomströmning.

3. Säkerhetsanvisningar

Denna apparat kan innebära fara för personer och saker i fall apparaten används på ett olämpligt sätt eller om inte alla säkerhetsanvisningar beaktas.

För din egen säkerhet



- Förvara pumpens förpackning och smådelar utom räckhåll för djur, barn och personer som inte är medvetna om sina handlingar eftersom det kan utgöra en risk (kvävningrisk!).

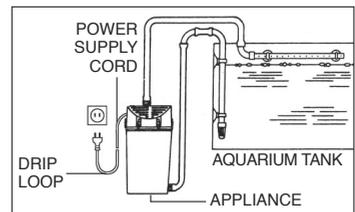


- Denna apparat kan användas av barn från och med 8 år och äldre samt av personer med nedsatt fysisk, sensorisk och mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, under förutsättning att de befinner sig under uppsikt eller har undervisats om apparatens säkra användning. Barn får inte leka med apparaten. Rengöring och användarunderhåll får ej utföras av barn utan att en vuxen person håller uppsikt.
- Genomför en besiktningskontroll innan apparaten tas i drift för att säkerställa att apparaten och i synnerhet nätkabeln och stickkontakten är oskadade.

- Använd inte enheten om den inte fungerar som den ska eller är skadad.
- Använd aldrig apparaten med en skadad nätkabel.
- Nätkabeln för apparaten kan inte bytas ut. Vid skador på kabeln måste apparaten skrotas.
- Reparationer får uteslutande göras av servicetekniker från EHEIM.
- Bär inte apparaten genom att hålla i nätkabeln och dra inte i kabeln eller apparaten för att stänga av strömmen, utan dra alltid i stickkontakten.
- Skydda nätkabeln mot hetta, olja och vassa kanter.
- Genomför endast arbeten som finns beskrivna i anvisningarna.
- Utför aldrig några tekniska ändringar på apparaten.



- Enheten ska skyddas med en jordfelsbrytare med en maximal nominell felström av 30 mA. Fråga en auktoriseradelektiker.
- Separera alltid alla apparater i akvariet från elnätet om de inte används, innan delar monteras eller demonteras och innan rengöring- och underhållsarbeten genomförs.
- Skydda nätuttaget och stickkontakten mot fukt. Vi rekommenderar att göra en ögla på nätkabeln som förhindrar att eventuellt vatten på kabeln rinner ner till stickkontakten.
- Apparaten elektriska specifikationer måste överensstämma med elnätets specifikationer. Du hittar alla uppgifter på typskylten, på förpackningen eller i denna bruksanvisning.
- Anslut endast enheten till ett korrekt installerat jordat eluttag.





20 cm



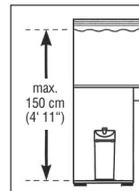
Observera: Vid dessa pumpar kan magnetfält framkalla elektroniska eller mekaniska störningar eller skador. Detta gäller även för pacemakers. Erforderliga säkerhetsavstånd anges i handböckerna till de medicinska utrustningarna.



• **Varning! Risk för klämskador vid underhåll pga. höga magnetiska krafter.**



• **Placera filtret på föreskrivet höjdvstånd. För att få en optimal funktionssäkerhet får avståndet mellan vattenytan och filtrets botten inte vara längre än max. 150 cm (4' 11").**



4. Funktion

A ① Sugfötter med klämygel ② Strilrör med ändpropp ③ Böjtrör ④ Anslutningsnippel trycksida ⑤ Motorkåpa ⑥ Pump ⑦ Filterlock ⑧ Stor tätningssring ⑨ Övre galler (korta tappar) ⑩ Undre galler (långa tappar) ⑪ Filterbehållare med klämyglar ⑫ Slanganslutning sugside ⑬ Vinkelböj ⑭ Insugningsrör ⑮ Filterkorg ⑯ Avloppskran (endast för filter 2260) ⑰ Slangklämma ⑱ Anslutningsböj ⑲ Kragmutter ⑳ Liten tätningssring ㉑ Anslutningsnippel ㉒ Bottenplattan.

Till filter 2260/2262 bifogas en avloppskran som skruvas in i filterbehållaren och stängs. Anordningen används för att då och då tömma ut grova smutsavlagningar.

5. Montering

B Sätt kragmuttern på det långa rörstycket av anslutningsböjen och fäst tätningssringen. Skruva sedan i anslutningsböjen i suganslutningen på pumpen och vänd den vertikalt. Skruva anslutningsnippeln i filterbehållaren, sätt pumpen på bottenplattan, varvid anslutningsböjen samtidigt sticks in i anslutningsnippeln. Fäst pumpen med de medföljande 4 låsclipsen och underläggsskivan på bottenplattan. Skruva ihop kragmuttern med anslutningsnippeln och dra fast under lätt tryck.

C Sätt på motorkåpan så att de båda låsclipsen greppar i fästena på filterlocket. Skruva därefter i tryckanslutningen.

För att lossa motorkåpan trycker man på låsclipsen nedanför fästena samtidigt som man skjuter uppåt.

D Placera det undre gallret (långa tappar nedåt) i filterbehållaren och fyll på filtermaterial (**D**). Lägg därefter på det övre gallret (korta tappar uppåt). Fäst tätningssringen vid filterbehållaren och sätt på det kompletta filterlocket med pump på filterbehållaren. Fäst locket med låsbyglarna.

Filtermaterial:

Använd EHEIM FIX eller EHEIM MECH som bottenmaterial i ett skikt om ca 3 – 5 cm.

Fyll det mekaniskt-biologiska huvudfiltermaterialet EHEIM SUBSTRAT, EHEIM SUBSTRAT^{pro} eller EHEIM LAV i den bifogade nätpåsen och placera denna i filterbehållaren. Nätpåsen förenklar rengöringen senare.

Lägg ca 3 cm EHEIM FIX som täckskikt överst. Använd inte vadd (utom vid korttidsfiltrering efter tillsats av preparat), då vadden genom den höga genomströmningen mycket snabbt proppar igen.

Kol är användbart endast vid en korttidsinsats när oönskade ämnen skall filtreras bort som t.ex. vid nyanläggning eller efter tillsats av preparat. Efter max 3 veckor bör det åter bytas ut mot tidigare beskrivna filtermaterial. Använt kol bär aldrig användas igen.

E Montering trycksida:

Fäst strilröret vid den bakre akvarieväggen med hjälp av de båda sugfötterna. Beroende på avståndet till vattenytan ombesörjes en god syretillförsel (1) eller ytvattenrörelse (2). Med en kort slangbit fästes det böjda röret, som leder över akvariekanten, vid strilröret. Anslut filtrets böjda rör och tryckanslutning till slang.

- F** Placera filtret i nivå under vattenytan – helst under akvariet. Sörj för att pumpmotorn får tillräckligt med luft för kylning.

Montering sug sida:

Sätt samman insugningsrör och filterkorg, anslut vinkelböjen till en kort slangbit och fäst det kompletta insugningsröret med 2 sugfötter vid akvarieväggen. Ordna en slangförbindelse mellan vinkelböjen och slanganslutningen på sugsidan av filtret.

6. Igångsättning

Lossa tryckslangen vid strilröret. Sug med hjälp av EHEIM starter (Best.nr. 4003540) eller med munnens hjälp via slangändan så att vatten rinner över akvariekanten och tills filtret av sig själv vattenfyllets. Anslut därefter tryckslangen till strilröret igen och sätt i kontakten.

7. Skötsel och underhåll

- G** Dra alltid ut kontakten vid allt rengörings- eller underhållsarbete.

Vid rengöring av filtret dras slangen vid insugningsröret ut och behållaren tömms i avloppet eller i en hink. Först därefter kan filterlocket öppnas. Tag ut filtermateriet (rengöres eller byts ut) och rengör filtret. För skötsel av cirkulationspumpen – se bruksanvisning. På filter 2260/2262 kan behållaren via avloppskranen även tömmas direkt genom en extra slang.

Rengöring av pumpen:

Ta av den böjda anslutningen, lossa pumplocket och ta ur alla delarna enligt ritningen. Rengör pumpkanalerna kraftigt med rengöringsborst-setet (Best.nr. 4009560). Rengör pumpdelarna under rinnande vatten och sätt ihop dem i samma ordningsföljd som förut.

- H** Säkerhetssystem slangmontering.

Hänvisning: Alla slanganslutningar måste kontrolleras regelbundet beträffande korrekt montering.

8. Urdrifttagning

Förvaring



1. Ta upp apparaten ur akvariet.
2. Rengör apparaten.
3. Förvara den på en frostfri plats.

Kassering



Beakta gällande föreskrifter vid kassering. Information om omhändertagande av elektriska och elektroniska apparater inom EU: Inom EU gäller nationella föreskrifter för elektriskt drivna apparater som grundar sig på EU-direktiv 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektrisk och elektronisk utrustning (WEEE). Enligt detta direktiv får sådana apparater inte längre kastas i det kommunala avfallet eller bland hushållsavfall. Apparaten ämnas in till den kommunala sopstationen eller återvinningscentralen utan kostnad. Produktförpackningen består av återvinningsbara material. Kassera den på miljömässigt sätt och lämna in för återvinning.

9. Tekniska data

Se sidan 122

10. Reservdelar

Se sidan 123

telse av den originale bruksanvisningen Utvendig akvariefilter classic 1500XL (type 2260 og 2262)

1. Generelle råd til brukeren



Informasjon om bruken av denne bruksanvisningen

Før du tar maskinen i bruk for første gang, må du ha lest gjennom og forstått hele bruksanvisningen. Les bruksanvisningen nøye før apparatet åpnes for tilsyn.

Bruksanvisningen er en del av produktet, det er derfor viktig at du tar vare på den og oppbevarer den lett tilgjengelig.

La bruksanvisningen følge produktet om du overlater det til tredjepersoner.

Forklaring av symbolene

Følgende symboler brukes på apparatet:



Apparatet skal kun brukes til akvaristiske bruksområder innendørs.



Apparatet har risikoklasse II.

IP X8 Symbolet gjør oppmerksom på at apparatet er beskyttet mot permanent nedsenking i vann.

CE Apparatet er godkjent i samsvar med gjeldende nasjonale forskrifter og retningslinjer og oppfyller kravene i EU-standardene.

Følgende symboler og signalord brukes i denne bruksanvisningen:



FARE!

Symbolet gjør oppmerksom på overhengende fare på grunn av elektrisk støt som kan føre til død eller alvorlig personskade.



FARE!

Symbolet gjør oppmerksom på overhengende fare som kan føre til død eller alvorlig personskade.



ADVARSEL!

Symbolet gjør oppmerksom på overhengende fare som kan føre til middels til lett personskade eller helserisiko.



FORSIKTIG!

Symbolet gjør oppmerksom på fare for materielle skader.



Merknad med nyttig informasjon og råd.



Henviing til en figur, her figur A.



Du blir oppfordret til å utføre en handling.

2. Bruksområde

Apparatet og alle deler som er inkludert i leveransen er kun tenkt til privat bruk, og skal utelukkende brukes:

- Til rensing av akvarievann i fersk- og saltvannsakvarier.
- i samsvar med de tekniske data.

Følgende begrensninger gjelder for apparatet:

- skal ikke brukes til kommersielle eller industrielle formål.
- Vanntemperaturen må ikke overskride 35 °C.
- Ikke benytt etsende, lett brennbare, aggressive eller eksplosive stoffer, matvarer eller drikkevann.
- skal aldri brukes uten gjennomstrømming av vann.

3. Sikkerhetsmerknader

Dette apparatet kan utgjøre farer for personer og eiendeler, hvis apparatet brukes ikke brukes tilsvarende tiltenkt bruk, eller hvis sikkerhetsmerknadene ikke følges.

Av hensyn til din sikkerhet



- Ikke gi emballasjen eller små deler til barn eller personer med nedsatt psykisk funksjonsevne, da dette kan medføre kvelningsrisiko! (kvelningsfare!) Holdes unna dyr.
- Dette apparatet kan brukes av barn over 8 år og av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskaper, forutsatt at de blir overvåket eller instruert i sikker bruk av apparatet, og forutsatt at de har forstått risikoene som er forbundet med det. Barn må ikke leke med maskinen. Rengjøring og vedlikehold fra brukeren skal ikke utføres av barn, med mindre de er under oppsyn.

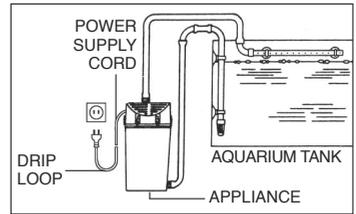


- Utfør en visuell kontroll før bruk, slik at du er sikker på at apparatet, særlig strømkabelen og støpslet, er uten skader.
- Benytt ikke apparatet dersom det ikke fungerer som det skal eller er skadet.
- Du må aldri bruke apparatet dersom strømkabelen har skader.
- Apparatet nettkabel kan ikke skiftes ut. Ved skader på kabelen må apparatet kasseres.
- Reparasjoner skal kun utføres av EHEIM service.
- Ikke bær apparatet etter strømkabelen, og dra alltid i støpslet og ikke i kabelen eller apparatet når du skal koble det fra strømmettet.
- Utsett ikke strømkabelen for varme, olje og skarpe kanter.
- Du må bare utføre arbeider som er beskrevet i denne bruksanvisningen.
- Ikke utfør tekniske endringer på apparatet.
- Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.



- Enheten bør installeres med jordfeilvern med en maksimal nominell reststrøm på 30 mA. Ta kontakt med en fagperson.
- Du må prinsipielt koble alle apparatene i akvariet fra strømmettet når de ikke er i bruk, før du monterer eller demonterer deler og før alle arbeider med rengjøring og vedlikehold.

- **Stikkontakt og støpsel må ikke utsettes for fuktighet. Det anbefales å lage en dryppsløye med strømkabelen for å forhindre at vann som ev. renner langs kabelen, når fram til stikkontakten.**
- **Apparatet tekniske data må stemme overens med strømmnettets data. Du finner disse data på merkeplaten, emballasjen eller i denne bruksanvisningen.**
- **Enheten må kun kobles til et riktig installert strømuttak.**



20 cm



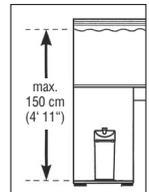
Merke: Ved disse apparatene kan magnetfelt forårsake elektroniske og mekaniske forstyrrelser eller skader. Dette gjelder også for pacesetters. De nødvendige sikkerhetsavstandene står oppført i håndbøkene som tilhører disse medisinske apparatene.



- **OBS!** Ved vedlikeholdsarbeider er det fare for å skade seg pga. sterke magnetkrefter.



- **Vær oppmerksom på foreskrevet høydeavstand når du velger sted for oppstilling av apparatet. For å oppnå optimal funksjonssikkerhet må det maks. 180 cm (4' 11") mellom vannoverflaten og filterbunnen.**



4. Funksjon

- A** ① Sugekopper med festeboylere ② Dyserør med plugg ③ Utløpsbend ④ Gjengestuss på trykksiden ⑤ Hette ⑥ Pumpe ⑦ Filterdeksel ⑧ Stor tetningsring ⑨ Øvre gitter (korte tapper) ⑩ Nedre gitter (lange tapper) ⑪ Filterbeholder med lukkeboylere ⑫ Slangetilkopling på sugesiden ⑬ Vinkelrørstykke ⑭ Innsugningsrør ⑮ Sugesil ⑯ Tappekran (bare for filter 2260) ⑰ Slangeklemme ⑱ Vinkelrørstykke ⑲ Koplingsmutter ⑳ Liten tetningsring ㉑ Nippel ㉒ Monteringsplaten.

Filter 2260/2262 leveres med tappekran. Denne skal skrues inn i filterbeholderen og lukkes. Med denne kranen kan man tappe ut større mengder urenheter som måtte ha samlet seg.

5. Montering

- B** Koplingsmutteren skyves inn på den lengste siden av vinkelrørstykket. Sett på tetningsringen. Skru så den delen av vinkelrørstykket, som har gjenger, inn på pumpens sugeside, og rett inn slik at den andre rørenden står vertikalt. Skru nippelen inn i filterdekselet. Plasser så pumpen slik at den vertikale rørdelen passer inn i nippelen, juster inn om nødvendig. Pumpen kan nå festes til monteringsplaten ved hjelp av de fire selvgjengende skruene med underlagsskiver som følger med. Til slutt skrues koplingsmutteren til nippelen og trekkes lett til. Deretter skrur man inn gjengestussen på toppen.
- C** Sett på hetten slik at lukkeklipsene passer inn i gripeåpningen på filterdekselet. For å åpne hetten trykker man på begge lukkeklipsene under gripepunktet mens man skyver oppover.
- D** Nedre gitter (med de lange tappene pekende nedover) legges inn i filterbeholderen før man så har i filtermassen (D). Deretter setter man på det øvre gitteret (med de korte tappene pekende oppover). Sett tetningsringen på filterdekselet som med påmontert Pumpe settes på filterbeholderen. Ved hjelp av lukkeboylene skrur man så deksle let godt fast til beholderen.

Oppbygging av filtermassen nedenfra og opp:

EHEIM FIX eller EHEIM MECH legges inn i en høyde av ca. 3 til 5 cm som nederste filtersjikt.

Som mekanisk-biologisk hovedfiltermasse fylles så EHEIM SUBSTRAT, EHEIM SUBSTRAT_{pro} eller EHEIM LAV i nettposen som legges i filterbeholderen. Nettposen gjør det enklere når filterbeholderen skal rengjøres senere.

Ca. 3 cm EHEIM FIX legges som øverste dekkjikt. Vatt brukes ved korttidsfiltrering eller ved tilsetning av medikamenter. Kull til korttidsbruk skal kun benyttes når man ønsker å filtrere bort spesielle urenheter ved oppstart eller etter at medikamenter har vært tilsatt. Etter høyst 3 uker bør kullet skiftes ut med en filtersammensetning som beskrevet ovenfor. Brukt kull må aldri tas i bruk igjen!

E Montasje på trykksiden:

Fest dyserøret på akvariets bakvegg ved hjelp av sugekoppene. Avhengig av avstanden til vannoverflaten kan man enten oppnå øket oksygentilførsel (1) eller bevegelse i overflaten (2). Dyserøret forbindes med utløpsbendet ved hjelp av et kort slangestykke. Utløpsbendet henges over akvarieveggen og forbindes med gjengestussen på filterhetten ved hjelp av et passende slangestykke.

F Plasser filteret nedenfor vannspeilet – helst under akvariet. Sørg for at pumpemotoren har tilstrekkelig lufttilgang!**Montasje på sugesiden:**

Sugesilen monteres på innsugningsrøret som forbindes med vinkelstykket ved hjelp av et slangestykke. Det komplette innsugningsrøret festes til akvarieveggen med 2 sugekopper. Fra vinkelstykket til sugestussen på filterbeholderen legges så en passende slangeforbindelse.

6. Igangsettelse

Løs trykkslangen ved dyserøret. Med den spesielle sugeinnretningen fra EHEIM (bestillingsnr. 4003540), eller med munnen, suger man så vann fra akvariet til filteret renner fullt av seg selv. Deretter gjenopprettes slangeforbindelsen på trykksiden. Filtersirkulasjonen kan nå startes ved å sette pumpeledningens støpsel i en nettkontakt.

7. Skötsel och underhåll**G Ved all rengjøring og vedlikehold av filteret skal støpselet først trekkes ut!**

For å rengjøre filteret løsnes slangeforbindelsen til innsugningsrøret. Beholderen kan nå tømmes. Først når beholderen er tom kan dekselet åpnes, filtermassen tas ut for rengjøring eller utskifting og delene gjøres rene. For vedlikehold av sentrifugalpumpen vises det til den særskilte veiledningen som medfølger!

Filter 2260/2262 kan tømmes direkte via egen tappekran som påsettes en egnet slange.

Rengjøring av pumpen:

Den bøyde tilkobling trekkes av, låseinnretningen for pumpelokket løsnes og alle deler tas ut som vist på tegningen. Pumpekanalene rengjøres kraftig med rensébørstesett (bestillingsnr. 4009560). Pumpe-delene rengjøres i rennende vann og settes deretter sammen igjen i tilsvarende rekkefølge.

H Montasjeanvisning for forbindelsen mellom slange og rør-ende.

Merk: Alle slangekoblinger må kontrolleres regelmessig for korrekt tilpasning og feste.

8. Ta apparatet ut av drift og kassere det

Lagring



1. Ta apparatet ut av akvariet.
2. Rengjør apparatet.
3. Lagre det på et frostfritt sted.

Kassering



Overhold gjeldende lovfestede forskrifter når du skal sende apparatet inn til avfallsbehandling. Informasjon om avfallsbehandling av elektrisk og elektronisk utstyr i Det europeiske fellesskap: Innenfor Det europeiske fellesskap regulerer nasjonale forskrifter på grunnlag av EU-direktiv 2012/19/EC og utbrukt elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE) hvordan elektrisk drevne apparater skal avfallsbehandles. I henhold til dette er det ikke lenger tillatt å kaste apparatet i kommunalt avfall eller husholdningsavfall. Apparatet kan returneres gratis ved kommunale avfallmottak. Produktemballasjen kan resirkuleres. Lever den til resirkulering.

9. Tekniske data

Se side 122

10. Reservedeler

Se side 123

Alkuperäiskäyttöohjeen käännös Akvaarion ulkosuodatin classic 1500XL (tyyppi 2260 ja 2262)

1. Yleisiä käyttöohjeita



Tietoja käyttöohjeen käytöstä

Ennen kuin laite otetaan käyttöön ensimmäisen kerran, täytyy käyttöohje lukea ja ymmärtää kokonaan. Tutustu huolella käyttöohjeisiin ennen laitteen avaamista huoltoa varten.

Pidä käyttöohjetta tuotteen osana, säilytä sitä huolella ja pidä se ulottuvilla.

Liitä tämä käyttöohje mukaan, kun luovutat laitteen edelleen kolmannelle osapuolelle.

Symboliselitys

Laitteella käytetään seuraavia symboleja:



Laitetta saa käyttää vain sisätiloissa akvaariokäyttöön.



Laite kuuluu suojausluokkaan II.

IP X8

Symboli viittaa siihen, että laite on suojattu jatkuvalta upotukselta.



Laite on hyväksytty asianomaisten kansallisten määräysten ja direktiivien mukaan ja vastaa EU-normeja.

Tässä käyttöohjeessa käytetään seuraavia symboleja ja merkkisanoja:



VAARA!

Symboli viittaa uhkaavaan sähköiskun vaaraan, josta voi olla seurauksena kuolema tai vakava kehon vamma.



VAARA!

Symboli viittaa uhkaavaan vaaraan, josta voi olla seurauksena kuolema tai vakava kehon vamma.



VAROITUS!

Symboli viittaa uhkaavaan vaaraan, josta voi olla seurauksena keskikokoisesta lievään kehon vammaan tai terveydelliseen vaaraan.



VARO!

Symboli viittaa esinevahinkojen vaaraan.



Ohje hyödyllisten tietojen ja vinkkien kanssa.



Viittaus kuvaan, tässä viittaus kuvaan A.



Sinua pyydetään toimimaan.

2. Käyttöalue

Laite ja kaikki toimituslaajuuteen sisältyvät osat on tarkoitettu käyttöön yksityisalueella ja sitä saa käyttää vain:

- Makean- ja merivesiakvaarioiden veden puhdistukseen.
- noudattamalla teknisiä tietoja.

Laitteeseen pätevät seuraavat rajoitukset:

- älä käytä kaupallisiin tai teollisiin tarkoituksiin.
- veden lämpötila ei saa ylittää 35 °C lämpötilaa
- syövyttäviä, helposti syttyviä, aggressiivisia tai räjähtäviä aineita eikä elintarvikkeita tai juomavettä ei saa käyttää.
- älä milloinkaan toimi ilman veden läpivirtausta.

3. Turvallisuusohjeet

Tästä laitteesta voi tulla vaaroja henkilöille ja esinearvoille, jos laitetta käytetään asiaankuulumattomasti, tai ei käytetä käyttötarkoitusta vastaten, tai jos turvallisuusohjeita ei huomioida.

Turvallisuuttasi varten



- Laitteen pakkaus ja pienet osat on pidettävä lasten tai henkilöiden ulottumattomilla, jotka eivät ole tietoisia toiminnastaan, koska nämä voivat aiheuttaa vaaratilanteita (tukehtumisvaara). Pidettävä etäällä eläimistä.
- Tätä laitetta voivat käyttää vähintään 8 vuoden ikäiset lapset sekä henkilöt, joilla on vähentyneitä fyysisiä, aistimuksellisia tai henkisiä kykyjä tai puutekokemuksesta ja/tai tietämyksestä, jos heitä valvotaan tai on koulutettu laitteen turvallisen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet siitä koituvat vaarat. Lapset eivät saa leikkiä laitteen kanssa. Lapset eivät saa suorittaa puhdistusta eikä käyttäjähuoltoa, vaikka heitä valvottaisiin.

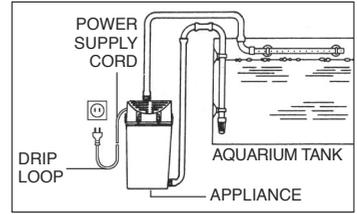


- Suorita ennen käyttöä silmämääräinen tarkistus varmistaaksesi, että laite, erityisesti verkkokaapeli ja pistoke, ovat vahingoittumattomia.
- Älä käytä laitetta, jos se ei toimi oikein tai jos se on vaurioitunut.
- Älä milloinkaan käytä laitetta vahingoittuneen verkkokaapelin kanssa.
- Laitteen virtajohtoa ei voi muuttaa. Jos kaapeli on vaurioitunut, laite on viallinen romutettu.
- Korjauksia saa suorittaa vain EHEIM-huoltopiste.
- Älä kanna laitetta verkkokaapelista. Virtaverkosta erottamiseksi vedä aina pistokkeesta, ei kaapelista tai laitteesta.
- Suojaa verkkokaapelia kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.
- Suorita vain töitä, jotka on kuvattu tässä käyttöohjeessa.
- Älä milloinkaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia.
- Käytä laitteeseen vain alkuperäisvaraosia ja-varusteita.



- Laite pitäisi varmistaa vikavirran suojalaitteen avulla, jonka mitoitusvikavirta saa olla korkeintaan 30 mA. Kysy neuvoja sähköalan ammattilaiselta.
- Erotta aina kaikki akvaarioissa olevat osat sähköverkosta, jos et käytä niitä ennen kuin asennat tai irrotat osia ja ennen puhdistus- ja huoltotöitä.

- Suojaa pistorasia ja verkkopistoke kosteudelta. On suositeltavaa muodostaa verkkokaapelin kanssa tippasilmukka, joka estää kaapelia pitkin mahdollisesti tulevan veden pääsyn pistorasiaan.
- Laitteen sähkö tiedot täytyy täsmätä sähköverkon tietojen kanssa. Löydät nämä tiedot tyyppikilvestä, joka on pakkauksessa tai tässä ohjeessa.
- Laitteen saa liittää vain ohjeiden mukaisesti asennettuun suojakoskettimella varustettuun verkkopistokkeeseen.



20 cm



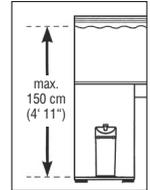
Viite: Magneettikentät voivat aiheuttaa näissä laitteissa elektronisia tai mekaanisia häiriöitä tai vaurioita. Tämä koskee myös sydämen tahdistinta. Tarpeelliset turvallisuuse täisyydet voidaan löytää näiden lääketieteellisten laitteiden käsikirjoista.



• **Huomio: huoltotöissä ruhjontavaara suurten magneettivoimien johdosta.**



• **Optimaalisen toimintovarmuuden saavuttamiseksi vedenpinnan ja suodatinpohjan välilisen etäisyyden on oltava max. 150 cm. (4' 11").**



4. Toiminta

- A ① Imijä kiinnityskaaren ② Suutinputki sulkutulpankanssa ③ Ulostulokaari ④ Kierreistukka paineenpuoleinen ⑤ Kupu ⑥ Pumppu ⑦ Suodatinkansi ⑧ Suuri tiivisterengas ⑨ Ylempi ristikko (lyhyt tappi) ⑩ Alempi ristikko (pitkä tappi) ⑪ Suodatinsäiliö sulkukaarineen ⑫ Letkunliitin imu puoli ⑬ Kulmakaari ⑭ Imuputki ⑮ Suodatinkori ⑯ Poistohana (vain suodattimessa 2260) ⑰ Letkunkiristin ⑱ Littoskulma ⑲ Sulkumutteri ⑳ Pieni tiivisterengas ㉑ Liitoscappale ㉒ Pohjalevi.

Suodattimen 2260/2262 yhteydessä toimitetaan mukana poistohana, joka ruuvataan kiinni Suodatinsäiliö ja suljetaan. Kansi on sitä varten, että ajoittain voidaan päästää pois karkeita likakerrostumia.

5. Asennus

- B Sulkumutteri työnnetään liitoscappaleeseen ja tiivisterengas vedetään paikalleen. Sitten liitoscappale ruuvataan kiinni kierrepuolesta pumpun imuistukaan ja suunnataan pystysuoraan.

Liitoscappale ruuvataan kiinni suodattimen kanteen, pumppu asetetaan pohjalevylle, jolloin samanaikaisesti liitoscappale pistetään liitoscappaleeseen. Pumppu suunnataan oikein paikalleen ja kiinnitetään mukana olevilla 4 itseleikkaavalla ruuvilla ja aluslevyillä pohjalevyyn. Sulkumutteri ruuvataan kiinni liitoscappaleeseen ja kiristetään kevyesti. Ruuvalkaa painepuolen liittimeen.

- C Kupu asetetaan päälle niin, että molemmat pikasulkimet tarttuvat kiinni suodatinkannen kädensijaaukkoihin.

- D Alempi ristikko (pitkät tapitalaspäin) asetetaan suodatinstiaan ja suoritetaan suodatusmassantäyttö (D). Välttämättä asetetaan päälle ylempi ristikko (lyhyet tapit ylöspäin). Tiivisterengas kiinnitetään suodatinkanteen ja täydellinen suodatinkansi asennettuine pumppuineen asetetaan Suodatinsäiliö päälle. Kansi ruuvataan tiukkaan sulkukaarine kanssa.

Suodatusmassarakenne alhaalta ylöspäin:

Filtermasse EHEIM FIX oder EHEIM MECH in ca. 3 – 5 cm Füllhöhe als unterste Filterschicht einbringen.

Täytetään EHEIM FIX tai EHEIM MECH n. 3 – 5 cm korkeudelle alimmaksi suodatuskerrokseksi.

Täytekään mekaanis-biologiseksi pääsuodatusmassaksi EHEIM SUBSTRAT, EHEIM SUBSTRATpro tai EHEIM LAV mukana olevaan verkkopussiin ja asetetaan suodatinkammioon. Verkkopussi yksinkertaistaa myöhempää puhdistuskäsittelyä.

Asetetaan päälle n. 3 cm EHEIM FIX ylimmäksi peitekerrokseksi. Älkää käyttäkö mitään vanua – paitsi lyhytaikasuodatuksessa lääkkeen lisäyksen jälkeen, koska se tukkeentuu erittäin nopeasti suurella lämpimellä.

Hiili on mielekästä vain lyhytaikaista käyttöä varten, kun pitää suodattaa eitoivottuja aineita uudessa järjestelmässä tai lääkkeiden lisäämisen jälkeen Viimeistään 3 viikon kuluttua se pitäisi vaihtaa kuvattuun suodatusmassarakenteeseen. Käytettyä hiiltä ei saa koskaa käyttää uudelleen!

E Painepuolen asennus:

Suutinputki kiinnitetään akvaarion takalasiin molempien imukuppien avulla, jolloin etäisyys vedenpintaan eri asennuksen mukana saa aikaan hyvän happihuhtoutumisen (1) tai pintaliikkeen. Ulostulokaari kiinnitetään lyhyellä letkukappaleella suutinputkeen ja tämä johtaa altaan reunan yli. Ulostulokaari ja suodattimen paineistukka yhdistetään letkulla.

F Suodatin sijoitetaan vedenpinnan alapuolelle – parhaiten akvaarion alle. On otettava huomioon pumpun pumootorin riittävä tuuletus!**Imupuolen asennus:**

Imuputki ja suodatinkori pistetään yhteen, kulmakaari yhdistetään lyhyellä letkukappaleella ja kiinnitetään täydellinen imuputki 2 imukupin kanssa akvaarion seinään. Tehdään letkuliitos kulmakaaren ja suodattimen imupuoleisen letkuliittimen välille.

6. Käyttöönotto

Löystytetään paineletku suutinputkesta. Imetään letkunpään kautta EHEIM-imurilla (tilaus no: 4003540) tai imetään suulla vettä altaan reunan yli, kunnes suodatin täyttyy itsestään. Välittömästi liitetään jälleen paineletku suutinputkeen ja suodatin kytketään verkkopistotulpan kautta.

7. Huolto**G Kaikissa suodattimen puhdistus – ja hoitotöissä: verkkopistotulppa on vedettävä irti seinästä!**

Suodattimen puhdistamista varten letku vedetään irti imuputkesta ja astiaan tyhjennetään viemäriin tai sänkoon. Vasta sitten avataan suodattimen kansi; suodatusmassat otetaan pois (puhdistetaan tai vaihdetaan) ja laite puhdistetaan. Keskipakopumpun hoitoa varten ottanette huomioon oheisen pumpun käyttöohjeen!

Suodattimessa 2260/2262 kammio voidaan tyhjentää myös suoraan poistohanan kautta ja käyttäen lisäletkua.

Pumpun puhdistus:

Kiitäntäkaari irroitetaan, pumpun kansi avataan ja osat irrotetaan piirroksen mukaisesti. Pumpun kanavat puhdistetaan kunnolla puhdistusharjoilla tilaus no: 4009560). Pumpun osat huuhdellaan juoksevalla vedellä ja kootaan jälleen samassa järjestyksessä.

H Turvallisuus-letkuasennuksen hoitaminen.

Huomaa: Kaikki letkujen ja putkien liitoskohdat tulee tarkastaa säännöllisin väliajoin.

8. Käytöstä poistaminen

Säilytys



1. Poista laite akvaariosta.
2. Puhdista laite.
3. Säilytä laitetta jäätymiseltä suojatussa paikassa.

Hävittäminen



Huomioi laitteen hävittämisen yhteydessä lakisääteiset vaatimukset. Tietoa sähköja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä Euroopan yhteisön alueella: Euroopan yhteisön sisällä sähkökäyttöisten laitteiden hävittämistä säädelään kansallisilla säädöksillä, jotka perustuvat EU-direktiiviin 2012/19/EU käytetyistä elektroniikkalaitteista (WEEE) . Sen mukaisesti laitetta ei enää saa hävittää kunnallisen tai kotitalousjätteen mukana. Laite otetaan il-maiseksi vastaan kunnallisissa keräyspisteissä ja kierrätyskeskuksissa. Tuotepakkaus on tehty kierrätyskel-poisista materiaaleista. Hävitä se ympäristöystävällisesti ja toimita uudelleenkäyttöön.

9. Tekniset tiedot

Katso sivu 122

10. Varaosat

Katso sivu 123

Oversættelse af den originale betjeningsvejledning Eksterns filter til akvarium, classic 1500XL (type 2260 og 2262)

1. Almindelige brugeranvisninger



Informationer til brug af driftsvejledningen

Før produktet startes op første gang, skal driftsvejledningen læses helt igennem og forstås. Læs omhyggeligt betjeningsvejledningen før du åbner enheden til vedligeholdelse.

Betragt driftsvejledningen som en del af produktet, og opbevar den, så den er nem at finde igen.

Lad denne driftsvejledning følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Symbolforklaring

Følgende symboler anvendes på produktet:



Produktet må kun anvendes i indendørs rum til akvaristiske anvendelsesområder.



Produktet har beskyttelsesklasse II.

IP X8 Symbolet henviser til, at produktet er beskyttet til at klare vedvarende nedsænkning.



Produktet er efterprøvet efter de gældende nationale forskrifter og direktiver og er i overensstemmelse med EU-normerne.

Følgende symboler og signalord anvendes i denne betjeningsvejledning:



FARE!

Symbolet henviser til en truende fare på grund af risiko for stød, der kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser.



FARE!

Symbolet henviser til en truende fare, der kan medføre døden eller alvorlige kvæstelser.



ADVARSEL!

Symbolet henviser til en truende fare, der kan medføre middel til lettere kvæstelser eller risiko for helbredet.



FORSIGTIG!

Symbolet henviser til fare for materielle skader.



Info med nyttige informationer og tips.

☒ **A** Henvisning til en figur, her henvisning til figur A.



Du opfordres til at udføre en handling.

2. Anvendelsesområde

Produktet og alle dele, som følger med ved leveringen, er beregnet til privat brug og må udelukkende anvendes til:

- til rengøring af akvarievand, både fersk- og saltvandsakvarier
- ved samtidig overholdelse af de tekniske data

For produktet gælder følgende begrænsninger:

- må ikke anvendes til erhvervs-mæssige eller industrielle formål

- Vandtemperaturen må ikke overskride 35°C
- der må ikke anvendes ætsende, let brandfarlige, skurrende eller eksplosive stoffer, levnedsmidler samt drikkevand.
- må aldrig anvendes uden vandgennemstrømning

3. Sikkerhedsanvisninger

Dette produkt kan forårsage risici for personer samt for materielle værdier, hvis produktet anvendes forkert eller ikke til det tiltænkte anvendelsesområde, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke overholdes.

For din sikkerheds skyld



- **Lad ikke børn eller personer der ikke er opmærksomme på deres handlinger håndtere emballage og små dele, da dette kan være farligt (risiko for kvælning!). Holdes væk fra kæledyr.**
- **Dette produkt kan anvendes af børn fra 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet oplært i sikker brug af produktet og har forstået de farer, der kan opstå i forbindelse med det. Børn må ikke lege med produktet. Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er under opsyn.**

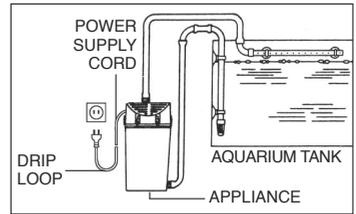


- **Udfør en visuel kontrol før brug for at sikre, at produktet og især strømløslinjen og stikket er ubeskadigede.**
- **anvend ikke enheden hvis den ikke fungerer korrekt, eller hvis den er beskadiget.**
- **Brug aldrig produktet, hvis strømkablet er beskadiget.**
- **Apparatets nettilslutningsledning kan ikke udskiftes. Ved skader på ledningen skal apparatets skrotes.**
- **Reparationer må udelukkende udføres af en EHEIM-serviceafdeling.**
- **Bær ikke produktet i strømkablet, og træk altid i stikket og ikke i kablet eller produktet for at adskille det fra lysnettet.**
- **Beskyt strømkablet mod varme, olie og skarpe kanter.**
- **Udfør kun arbejde, som er beskrevet i denne vejledning.**
- **Foretag aldrig tekniske ændringer på produktet.**
- **Brug kun originale reservedele og tilbehør til produktet.**



- **Enheden skal beskyttes af en fejlstrømsanordning med en maksimal nominal fejlstrøm på 30 mA. Spørg din elektriker.**
- **Afbryd principielt alle apparater i akvariet fra lysnettet, hvis de ikke anvendes, før dele monteres eller afmonteres, og før alle former for rengøring og vedligeholdelse.**

- **Beskyt stikkontakten og strømstikket mod fugt. Det anbefales at danne en drypsløjfe med strømledningen, som forhindrer, at vand, som eventuelt løber ned af ledningen, kommer ned i stikkontakten.**
- **Produktets elektriske data skal stemme overens med strømnettets data. Disse data kan findes på emballagens typeskilt eller i vejledningen.**
- **Tilslut kun anlægget til en stikkontakt der er korrekt installeret og beskyttet.**



20 cm



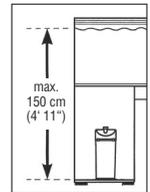
Bemærk! Disse pumper frembringer magnetfilter, der kan forårsage elektroniske og mekaniske fejl eller skader. Dette gælder også for pacemakere. De nødvendige sikkerhedsafstande fremgår af dokumentationen til disse medicinske apparater.



- **Advarsel: Ved vedligeholdelsesarbejde er der fare for klemning på grund af de magnetiske kræfter.**



- **Vær opmærksom på foreskrevet højdeafstand når du vælger sted for opstilling av apparatet. For å oppnå optimal funksjonssikkerhet må det maks. 150 cm (4' 11") mellom vannoverflaten og filterbunnen.**



4. Funktion

- A** ① Sugestik med klemmebøjle ② Dyserør med lukkeprop ③ Udløbsbøjning ④ Slangestuds, trykside ⑤ Låg ⑥ Pumpe ⑦ Filterlåg ⑧ Stor tætningsring ⑨ Øverste gitter (korte tapper) ⑩ Nederste gitter (lange tapper) ⑪ Filterbeholder med lukkebøjler ⑫ Slangetilslutning sugeside ⑬ Vinkelbøjning ⑭ In-sugningsrør ⑮ Filterkurv ⑯ Afløbshane (kun ved filter 2260) ⑰ Slangebinder ⑱ Tilslutningsvinkel ⑲ Møtrik ⑳ Lille tætningsring ㉑ Tilslutningsstykke ㉒ Grundpladen.

Ved filter 2260/2262 medleveres en afløbshane, som skrues i filterbeholderen og lukkes. Hanen tjener til periodevis at lade grove snavsaflejringer slippe ud.

5. Montering

- B** Møtrikken skubbes på tilslutningsvinkelens lange rørstykke og tætningsringen sættes på. Derefter skrues tilslutningsvinkelen med ovindsiden ind i pumpens sugestuds og rettes vertikalt ud. Tilslutningsstykket skrues ind i filterlåget. Pumpen sættes på grundpladen, hvorved tilslutningsvinkelen samtidigt stikkes ind i tilslutningsstykket. Pumpen fæstnes på grundpladen med de 4 vedlagte selvskærende skruer og underlagsskiver. Møtrikken skrues fast på tilslutningsstykket og strammes let.
- C** Låget sættes på, således at begge klipslukninger hviler i filterlågets gribeåbninger.
Når låget skal tages af, trykkes der på begge klipslukninger under grebene og skubbes samtidig opad.
- D** Nederste gitter (lange tapper nedad) lægges ned i filterbeholderen og filtermassen påfyldes (D). Til sidst ægges det øverste gitter (korte tapper opad) på. Sæt tætningsringen på filterlåget, og sæt det komplette filterlåg med den påmonterede pumpe på filterbeholderen. Filterlåget skrues sikkert fast med lukkebøjlerne.

Opbygning af filtermasse fra bunden og opefter:

EHEIM FIX og EHEIM MECH påfyldes i ca. 3 – 5 cm fyldhøjde som nederste filterlag.

Som mekanisk-biologisk hovedfiltermasse påfyldes EHEIM SUBSTRAT, EHEIM SUBSTRATpro eller EHEIM LAV i vedlagte netpose og lægges i filterbeholderen. Netposen forenkler det senere rengøringsarbejde.

Ca. 3 cm EHEIM FIX fyldes på som øverste dæklag. Anvend ingen filtervat – undtagen til kort tids filtrering efter tilførsel af medikamenter, da det ved det stærke gennemløb meget hurtigt går til. Kul er kun hensigtsmæssigt til kortfristet brug, hvis uønskede stoffer ved nyindretning eller tilførsel af medikamenter skal filtreres ud. Efter max. 3 uger bør de igen skiftes ud med den beskrevne filtermasseopbygning. Brugte kul bør aldrig genanvendes.

E Montering trycksiden:

Dyserøret fastgøres på den bageste akvarierude ved hjælp af begge sugekopper, hvorved afstanden til vandspejlet alt efter montering bevirker en god ilttilførsel (1) eller overfladebevægelse (2). Med et kort slangestykke fastgøres dyserøret til udløbsbøjningen, der føres over akvariets rand, og filterets slangestuds forbindes med slangen.

F Filteret anbringes lavere end vandspejlet – allerbedst under akvariet. Vær opmærksom på tilstrækkelig ventilation ved pumpemotoren.

Montering sugeside:

Indsugningsrør og filterkurv samles. Vinkelbøjning og indsugningsrør samles med et kort slangestykke, og det komplette indsugningsrør fastgøres med 2 sugekopper til akvarieruden. Forbind vinkelbøjningen og slangestudsens i filterets sugeside med en slange.

6. Ibrugtagning

Trykslangen ved dyserøret løsnes. Vandet suges over akvarieranden over slangeenden med EHEIM-ansugeren (bestillingsnr. 4003540) eller ved ansugning med munden, indtil filteret løber fuld af sig selv. Til sidst forbindes trykslangen igen med dyserøret og filteret tilsluttes lysnettet.

7. Rengøring og vedligeholdelse

G Tag stikket ud ved hvert rengøringsarbejde og eftersyn.

Slangen tages af tilslutningsrøret, når filteret skal rengøres, og beholderen tømmes over et afløb eller en spand. Først nu åbnes filterlåget; filtermasserne tages ud (rengøres eller udskiftes) og apparatet rengøres. Se vedlagte pumpevejledning ved eftersyn af cirkulationspumpen. Ved filter 2260/2262 kan beholderen tømmes direkte over afløbshanen med en ekstra slange.

Rengøring af pumpen:

Tilslutningsbøjningen trækkes af, pumpedækslet låses op, og alle dele tages ud i overensstemmelse med tegningen. Med rensbørstesættet (bestillingsnr. 4009560) ren ses pumpekanalerne grundigt. Pumpedelene rengøres under rindende vand og sættes derefter sammen i modsat rækkefølge.

H Bemærk: Sikkerhedsslangemontering.

Bemærk: Alle slangeforbindelser skal kontrolleres regelmæssigt for at sikre korrekt placering.

8. Afbrydelse

Opbevaring



1. Tag produktet op af akvariet.
2. Rengør produktet.
3. Opbevar produktet et frostsikkert sted.

Bortskaffelse



Overhold de gældende forskrifter i loven vedrørende bortskaffelse af produktet. Informationer om bortskaffelse af elektriske og elektroniske apparater i den Europæiske Union: Inden for den Europæiske Union er bortskaffelse af elektriske apparater fastsat af nationale regler, som er baseret på EU-direktivet 2012/19/EU om affald fra elektronisk udstyr (WEEE). Derefter må produktet ikke længere bortskaffes med det kommunale affald eller husholdningsaffaldet. Produktet kan afleveres gratis på kommunale indsamlingssteder eller genbrugspladser. Produktemballagen består af materialer, som kan genbruges. Bortskaf disse miljøvenligt og aflever dem til genbrug.

9. Tekniske data

Se side 122

10. Reservedele

Se side 123

Traduzione delle istruzioni per l'uso originali Filtri esterni per acquario classic 1500XL (tipo 2260 e 2262)

1. Istruzioni per l'uso generali



Informazioni sull'impiego delle istruzioni per l'uso

Prima di mettere in funzione l'apparecchio per la prima volta, è necessario leggere per intero e comprendere le istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di aprire il dispositivo per la manutenzione.

Considerare le istruzioni per l'uso come parte del prodotto e conservarle bene e a portata di mano.

In caso di trasmissione dell'apparecchio a terzi, allegare le presenti istruzioni per l'uso.

Spiegazione dei simboli

Sull'apparecchio vengono impiegati i seguenti simboli:



L'apparecchio deve essere utilizzato solo in ambienti interni e per impieghi acquaristici.



L'apparecchio appartiene alla classe di isolamento II.

IP X8

Il simbolo indica che l'apparecchio è protetto in caso di immersione duratura.



L'apparecchio è approvato secondo le rispettive norme e direttive nazionali e corrisponde alle norme UE.

Nelle presenti istruzioni per l'uso vengono utilizzati i simboli e le avvertenze seguenti:



PERICOLO!

Il simbolo indica un pericolo imminente di folgorazione, che può provocare la morte o lesioni gravi.



PERICOLO!

Il simbolo indica un pericolo imminente, che può provocare la morte o lesioni gravi.



AVVISO!

Il simbolo indica un pericolo imminente, che può provocare danni fisici di media o lieve entità o costituire un rischio per la salute.



CAUTELA!

Il simbolo avverte del pericolo di danni materiali.



Avvertenza con informazioni e suggerimenti utili.



Rimando a una figura, qui rimando alla figura A.



Viene richiesta un'azione da parte vostra.

2. Campo d'impiego

L'apparecchio e tutte le parti fornite in dotazione sono destinati all'uso nel campo privato e devono essere usati esclusivamente:

- per la pulizia dell'acqua di acquari di acqua dolce e acqua di mare
- nel rispetto dei dati tecnici

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali
- La temperatura dell'acqua non può superare i 35 °C
- Non devono essere trasportate sostanze corrosive, facilmente infiammabili, aggressive o esplosive, alimenti e acqua potabile.
- non utilizzarlo mai senza flusso d'acqua

3. Avvertenze di sicurezza

Questo apparecchio può costituire un pericolo per persone o beni materiali se esso non viene utilizzato correttamente o non secondo la finalità d'impiego oppure se le avvertenze di sicurezza non vengono osservate.

Per la vostra sicurezza



- **Evitare che l'imballaggio del dispositivo e le sue piccole parti finiscano nelle mani di bambini o persone che non sono consapevoli delle proprie azioni, poiché ciò può rappresentare un rischio (pericolo di soffocamento!). Tenere lontano dagli animali.**

Solo per i paesi dell'UE:

- **Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini sopra gli 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o che non dispongono di esperienza e cognizioni tecniche, però a condizione che vengano sorvegliate e siano state addestrate nell'uso corretto dell'apparecchio e siano in grado di capire i pericoli conseguenti. I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere eseguiti da bambini se questi non vengono sorvegliati.**

Il presente apparecchio non è progettato per essere utilizzato da persone (bambini compresi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o psichiche o che non siano dotate della necessaria esperienza/conoscenza, a meno che non siano assistite e controllate da una persona addetta alla sicurezza o ricevano dalla stessa le istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio. Tenere sempre sotto controllo i bambini, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.



- **Prima dell'utilizzo, effettuare un controllo visivo per assicurare che l'apparecchio, in particolare il cavo elettrico e la spina, non siano danneggiati.**
- **non utilizzare il dispositivo se non funziona correttamente o se è danneggiato.**
- **Non utilizzare mai l'apparecchio con un cavo elettrico danneggiato.**
- **Non si deve sostituire la linea di allacciamento alla rete di questa l'apparecchio. In caso di danneggiamento della linea, l'apparecchio non potrà più essere utilizzata.**
- **Le riparazioni possono essere eseguite esclusivamente da un punto di assistenza EHEIM.**
- **Non trasportare l'apparecchio tenendolo per il cavo elettrico e, per il disinserimento dalla rete elettrica, tirare sempre la spina e non il cavo o l'apparecchio.**

- Proteggere il cavo elettrico dal calore, dall'olio e da spigoli vivi.
- Eseguire solo lavori che sono stati descritti nelle presenti istruzioni.
- Non effettuare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Utilizzare solo pezzi di ricambio e accessori originali per l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere protetto da un interruttore differenziale con una corrente nominale residua massima di 30 mA. Chiedete informazioni al Vostro elettricista qualificato.
- Per principio, staccare tutti gli apparecchi nell'acquario dalla rete elettrica, se non vengono utilizzati, prima di montare o smontare componenti e prima di tutti i lavori di pulizia e di manutenzione.
- Proteggere la presa elettrica e la spina dall'umidità. Si consiglia di formare con il cavo elettrico un giro per impedire che l'acqua che scorre lungo il cavo possa entrare nella presa.
- I dati elettrici de l'apparecchio devono corrispondere ai dati della rete elettrica. Questi dati sono riportati sulla targhetta, sulla confezione o nelle presenti istruzioni.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa di rete correttamente installata con contatto di messa a terra.



20 cm



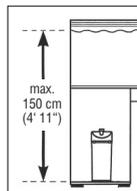
Avvertenza: in questi apparecchi, i campi magnetici possono causare malfunzionamenti o avarie elettroniche e meccaniche. Questo vale anche per i pacemaker. Le distanze di sicurezza da rispettare sono indicate nei manuali d'uso di tali apparecchiature medicali.



• **Attenzione:** durante gli interventi di manutenzione sussiste il rischio di schiacciamento originato da forze magnetiche elevate.



• Al fine di ottenere una sicurezza ottimale di funzionamento devono esserci tra la superficie dell'acqua e la base del filtro al mass. 150 cm. (4' 11").



4. Funzionamento

- A ① Clips con ventosa ② tubo spruzzatore con tappo ③ tubo di mandata ad arco ④ raccordo filettato di mandata ⑤ cuffia ⑥ pompa ⑦ coperchio del filtro ⑧ guarnizione grande ad anello ⑨ griglia superiore (perno distanziatore corto) ⑩ griglia inferiore (perno distanziatore lungo) ⑪ contenitore con agganci di chiusura ⑫ raccordo per il tubo flessibile di aspirazione ⑬ raccordo a gomito ⑭ tubo di aspirazione ⑮ gabbietta ⑯ rubinetto di scarico (solo per filtro 2260) ⑰ fascette stringitubo ⑱ Raccordo ad angolo ⑲ boccola filettata ⑳ guarnizione ad anello piccola ㉑ adattore ㉒ base.

Per il filtro 2260/2262 viene fornito in dotazione un rubinetto di scarico che viene avvitato al contenitore e resta chiuso. Il complessivo serve per lo scarico periodico di depositi grossolani.

5. Installazione

- B** Infilare la boccia filettata nella parte lunga del raccordo ad angolo ed inserire la guarnizione ad anello. Avvitare il raccordo ad angolo con la sua parte filettata nel bocchettone di aspirazione della pompa ed allinearla verticalmente. Poi avvitare l'adattore nel coperchio del filtro, posare la pompa sulla base inserendo il raccordo ad angolo nell'adattore. Portare la pompa in posizione corretta e fissarla alla base mediante le 4 viti autofilettanti e le rondelle fornite in dotazione. Avvitare la bussola filettata e l'adattore e stringere premendo leggermente. Avvitare il bocchettone di mandata.
- C** Posare la cuffia in modo che le due clips di chiusura s'inseriscano nelle rispettive sedi di presa del coperchio. Per aprire la cuffia, premere verso l'interno le due clips di chiusura disposte al di sotto delle prese spingendole contemporaneamente verso l'alto.
- D** Inserire la griglia inferiore (perni distanziatori rivolti verso basso) nel contenitore e provvedere al riempimento del material filtrante **(D)**. Posare poi la griglia superiore (perni distanziatori rivolti verso l'alto). Sistemare la guarnizione ad anello sul coperchio del filtro e disporlo, completo di pompa sul contenitore. Chiudere gli agganci ed avvitarli a fondo.

Stratificazione dei materiali filtranti dal basso in alto:

Disporre un primo stato di EHEIM FIX o di EHEIM MECH per un'altezza di circa 3 – 5 cm.

Versare il materiale filtrante principale ad azione mecano-biologica EHEIM SUBSTRAT, EHEIM SUBSTRATpro o EHEIM LAV nel sacchetto di rete e posare la stessa nel contenitore. Ciò facilita le successive operazioni di pulizia.

Ca. 3 cm EHEIM FIX als oberste Deckschicht auflegen. Bitte – außer bei Kurzzeitfiltration nach Medikamentenzugabe – keine Watte verwenden, da sie bei dem hohen Durchsatz sehr schnell zusetzt.

Come strato superiore disporre circa 3 cm EHEIM FIX: si consiglia – tranne nei casi di filtraggio a breve tempo dopo l'aggiunta di medicinali – di non usare fibra sintetica, dato che questa si intasa rapidamente in seguito alla elevata portata di acqua sporca. L'uso del carbone è invece indicato nel solo impiego a breve tempo quando, in caso di nuova installazione o di aggiunta di medicinali, dovranno essere estratte mediante filtraggio sostanze non desiderate. Inoltre è suggeribili sostituire il carbone con le stratificazioni descritte di materiale filtrante dopo un periodo massimo di 3 settimane. Il carbone non deve mai essere riutilizzato!

E Montaggio della parte di mandata:

Fissare il tubo spruzzatore con le due ventose al vetro posteriore dell'acquario considerando che, a seconda del montaggio, la sua distanza rispetto al livello dell'acqua determinerà positivamente l'apporto di ossigeno (1) o il movimento dell'acqua in superficie (2). Servendosi di un manicotto di tubo flessibile, fissare al tubo spruzzatore il tubo ad arco; si potrà così superare il bordo della vasca. Collegare poi il tubo ad arco con il bocchettone di mandata del filtro tramite il tubo flessibile.

- F** Posizionare il filtro sotto il livello dell'acqua (più opportunamente al di sotto dell'acquario). Fare attenzione alla buona aerazione della pompa.

Montaggio del lato di aspirazione:

Unire il tubo di aspirazione e il cestello del filtro, collegare il gomito con un breve pezzo di tubo e fissare con fascette stringitubo. Fissare il tubo di aspirazione completo con 2 ventose alla parete dell'acquario. Stabilire un collegamento del tubo flessibile tra il gomito e il collegamento del tubo sul lato di aspirazione del filtro.

6. Messa in esercizio

Staccare il tubo flessibile di mandata dal tubo spruzzatore. Servendosi dell'aspiratore a peretta EHEIM (n. ord. 4003540) oppure aspirando semplicemente con la bocca, far arrivare l'acqua della vasca al contenitore il quale, una volta avviato il flusso, si riempie da solo. In seguito, riattaccare il tubo flessibile di mandata al tubo spruzzatore e collegare il filtro alla rete elettrica.

7. Manutenzione

G Per tutte le operazioni relative alla manutenzione: disinserire la spina dalla rete elettrica!

Per la pulizia del filtro staccare il tubo flessibile del manicotto di aspirazione e vuotare il contenitore. Sol- tanto dopo questa operazione aprire il coperchio del filtro, asportare i materiali filtranti (lavarli o sostituire) e pulire l'apparecchio. Per la manutenzione della pompa centrifuga osservare le istruzioni allegate alla stessa. Per il filtro 2260/2262 il contenitore può essere svuotato anche direttamente per mezzo del ru- binetto di scarico, servendosi di un tubo flessibile supplementare.

Pulizia della pompa:

Estrarre il tubo, svitare il coperchio della pompa e tutte le parti in base ai disegni. Eseguire una pulizia accurata dei canali della pompa servendosi del set di scovoli (n. ord. 4009560). Pulire gli elementi della pompa sotto l'acqua corrente e reinserirli successivamente nello stesso ordine.

H Sistema di montaggio di sicurezza dei tubi flessibili.

Avvertenza: Controllare periodicamente il corretto fissaggio dei tubi flessibili.

8. Messa fuori servizio e smaltimento

Immagazzinamento



1. Togliere l'apparecchio dall'acquario.
2. Pulire l'apparecchio.
3. Immagazzinare l'apparecchio in un luogo protetto dal gelo.

Smaltimento



In caso di smaltimento dell'apparecchio, osservare le rispettive normative di legge. Informazione sullo smalti- mento di apparecchi elettrici ed elettronici nella comunità europea: All'interno dell'Unione Europea, lo smalti- mento di apparecchi elettrici viene stabilito da norme nazionali che sono basate sulla direttiva UE 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Di conseguenza, l'apparecchio non deve più essere smaltito insieme ai rifiuti comunali o domestici. L'apparecchio viene preso in consegna gratuitamente dai punti di raccolta o centri di riciclaggio comunali. L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Questi devono essere smaltiti nel rispetto dell'ambiente e riciclati.

9. Dati tecnici

Vedi a pagina 122

10. Pezzi di ricambio

Vedi a pagina 123

Traducción del manual de instrucciones original Filtro exterior de acuario classic 1500XL (modelo 2260 y 2262)

1. Indicaciones generales



Información sobre cómo utilizar el manual de instrucciones

Antes de poner en marcha el aparato por primera vez, tiene que haber leído y entendido el manual de instrucciones. Lea atentamente el manual del usuario antes de abrir el aparato para su mantenimiento.

El manual de instrucciones es parte integrante del producto y se tiene que guardar en lugar seguro y accesible.

Por eso, si traspasa el producto a otra persona entréguele también el manual de instrucciones.

Símbolos

El producto presenta los siguientes símbolos:



El aparato solo puede utilizarse en interiores para aplicaciones en acuarios.



El aparato posee la clase de protección II.

IP X8 Este símbolo advierte de que el aparato está protegido contra una inmersión permanente.



Este aparato ha sido autorizado con arreglo a las normas y directrices nacionales aplicables y es conforme con las normas de la UE.

En este manual de instrucciones se emplean los siguientes símbolos y advertencias:



¡PELIGRO!

Este símbolo indica un peligro de electrocución que puede provocar la muerte o lesiones físicas graves.



¡PELIGRO!

Este símbolo indica un peligro que puede provocar la muerte o lesiones físicas graves.



¡AVISO!

Este símbolo indica un peligro que puede ocasionar lesiones físicas de gravedad media-leve o un riesgo para la salud.



¡PRECAUCIÓN!

Este símbolo indica que existe peligro de daños materiales.



Este símbolo señala información y recomendaciones útiles.



Este símbolo remite a figuras, aquí la Figura A.



Este símbolo insta a realizar una acción.

2. Ámbito de aplicación

El aparato y los componentes contenidos en el volumen de suministro están diseñados para su uso en el ámbito privado y solo pueden utilizarse:

- Para limpiar el agua de acuarios de agua dulce y marina
- En cumplimiento de lo especificado en los datos técnicos

Sobre el aparato rigen las siguientes restricciones:

- No apto para su uso industrial o comercial
- La temperatura del agua no puede ser superior a 35°C
- No deben bombearse sustancias cáusticas, fácilmente inflamables, agresivas ni explosivas, alimentos ni agua potable.
- No utilizar nunca sin circulación de agua

3. Indicaciones de seguridad

Este aparato puede conllevar peligro para las personas y las cosas si se utiliza de forma indebida o no conforme con su finalidad de uso o si no se respetan las indicaciones de seguridad.

Para su seguridad



- **Los materiales de embalaje y las piezas pequeñas deben mantenerse fuera del alcance de los niños o de personas no conscientes de sus actos, ya que pueden representar un riesgo (peligro de asfixia!). Mantener fuera del alcance de los animales.**

Solo para países de la UE:

- **Este aparato también puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas con disminución de sus facultades físicas, sensoriales o psíquicas o por personas inexpertas, siempre y cuando lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido sobre la manipulación segura del aparato y sobre sus posibles riesgos. No deje que los niños jueguen con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato no pueden ser realizados por niños, a menos que lo hagan bajo supervisión.**

Este aparato no está pensado para las personas (incluidos los niños) que tengan mermadas sus capacidades físicas, sensoriales o mentales ni debe ser utilizado por personas que carezcan de la experiencia y/o los conocimientos necesarios, a no ser que estas personas sean supervisadas por un responsable de seguridad o recibieron las instrucciones necesarias para utilizar el aparato. Vigile a los niños para evitar que jueguen con este aparato.



- **Antes de poner en marcha el aparato realice un examen visual para asegurarse de que no presenta daños, en especial el cable de red y el enchufe.**
- **No use el dispositivo si no funciona correctamente o si está dañado.**
- **Nunca use el dispositivo con un cable de alimentación dañado.**
- **En caso de daños en el cable de alimentación externo o en la fuente de alimentación, tendrán que ser reemplazados.**
- **Las reparaciones solo las puede llevar a cabo un servicio técnico oficial de EHEIM.**
- **No agarre el aparato por el cable y desconéctelo siempre de la corriente tirando del enchufe, no del cable o del aparato.**
- **Proteja el cable de red del calor, el aceite y los bordes cortantes.**

- Realice solo los trabajos descritos en este manual.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el aparato.
- Utilice únicamente accesorios y recambios originales para el aparato.
- El aparato debe estar asegurado por medio de un dispositivo protector de corriente residual con una corriente residual de medición máxima de 30 mA. Si tiene cualquier problema o pregunta póngase en contacto con un técnico electricista.
- Desconecte de la corriente todos los aparatos del acuario cuando no los utilice, antes de montar o desmontar algún componente y antes de realizar cualquier trabajo de limpieza y mantenimiento.
- Proteja los enchufes y tomas de corriente de la humedad. Se recomienda hacer un lazo antigoteo en el cable para evitar que pueda resbalar agua por el cable y penetrar en la toma de corriente.
- Los datos eléctricos del aparato tienen que coincidir con los datos de la red eléctrica. Encontrará estos datos en la placa de características, en el embalaje o en este manual de instrucciones.



20 cm



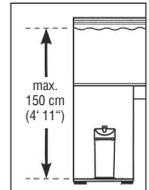
Nota: En estos aparatos, los campos magnéticos pueden causar fallos o daños electrónicos y mecánicos. Lo antedicho también rige para marcapasos. Las distancias necesarias de seguridad deben consultarse en los manuales de dichos aparatos médicos.



- Atención: Peligro de aplastamiento en trabajos de mantenimiento por altas fuerzas magnéticas.



- Para obtener una óptima seguridad de funcionamiento, la máxima distancia entre la superficie del agua y el fondo del filtro no deberá ser superior a 150 cm.



4. Funcionamiento

- A ① Ventosas con clip de sujeción ② Tubo de salida con tapon ③ Arco de salida ④ Racor de rosca lado de presión ⑤ Caperuza ⑥ Bomba ⑦ Tapa del filtro ⑧ Junta totica grande ⑨ Rejilla superior (espigas cortas) ⑩ Rejilla inferior (espigas largas) ⑪ Recipiente con clips de cierre ⑫ Conexión para tubo lado de aspiración ⑬ Codo ⑭ Tubo de aspiración ⑮ Prefiltro ⑯ Grifo de purga (solo en el filtro 2260) ⑰ Abrazadera de tubo ⑱ Codo de empalme ⑲ Tuerca tapón ⑳ Junta torica pequeña ㉑ Racor de empalme ㉒ Placa base.

Con el filtro 2260/2262 se suministra un grifo de purga que se enrosa y se cierra contra el recipiente del filtro. El accesorio sirve para dejar escapar de forma intermitente residuos de suciedad gruesos.

5. Montaje

- B Deslizar la tuerca tapón por el trozo de tubo del codo de empalme, calando el anillo de obturación. De-

spués, atornillar el extremo roscado del codo de empalme al racor de aspiración de la bomba y colocarlo verticalmente. Enroscar el racor de empalme a la tapa del filtro, colocar la bomba sobre la placa base introduciendo simultáneamente el codo de empalme en el racor de empalme. Ajustar la bomba y fijarla a la placa base con los 4 tornillos autoaterrajadores y las arandelas. Atornillar la tuerca tapón al racor de empalme y afianzarla apretando ligeramente.

- C** Colocar encima la caperuza de manera que los clips de cierre se engatillen en las empuñaduras empotradas. Para abrir la caperuza hay que presionar ligeramente ambos clip de cierre por debajo de las asas y tirar al mismo tiempo hacia arriba.
- D** Colocar la rejilla inferior dentro de recipiente del filtro (espigas largas hacia abajo) y proceder al llenado con material filtrante (**D**). Luego colocar encima la rejilla superior (espigas cortas hacia arriba). Calar el anillo de obturación en la tapa del filtro y colocarla entera, con la bomba ya montada, sobre el recipiente del filtro. Fijar la tapa con los clips de cierre.

Disposición del material filtrante de abajo arriba:

Colocar una primera capa inferior de 3 – 5 cm de espesor de EHEIM FIX o EHEIM MECH.

Para formar el material filtrante principal de efecto mecánico-biológico, llenar la bolsa de malla que se acompaña con EHEIM SUBSTRAT, EHEIM SUBSTRATpro o EHEIM LAV y colocarla dentro del recipiente del filtro. La bolsa de malla facilita el manejo posterior para efectuar la limpieza.

Colocar una capa superior de unos 3 cm de espesor de EHEIM FIX. Se ruega no usar perlón (excepto en el filtrado rápido después de añadir medicamentos), ya que se obtura muy rápido con caudales de paso elevados.

El carbón sólo es aconsejable para empleos rápidos, cuando deban separarse por filtrado sustancias indeseadas al efectuar la primera instalación o después de añadir medicamentos. Al cabo de 3 semanas como máximo deberá cambiarse otra vez por la estructura del material filtrante descrita. ¡No volver a utilizar nunca el carbón usado!.

E Montaje lado de compresión:

Fijar el sifón al cristal posterior del acuario con ayuda de ambas ventosas, con lo que la distancia hasta el nivel del agua produce, según el montaje realizado, una buena inyección de oxígeno (1) o un buen desplazamiento superficial del mismo. El arco de salida, que supera el borde de la cubeta, se fija al sifón mediante un trozo corto de tubo flexible. Unir el arco de salida y el racor de presión del filtro con un tubo flexible.

- F** Colocar el filtro por debajo del nivel del agua (lo mejor es debajo del acuario). ¡Téngase cuidado para que el motor de la bomba esté suficientemente ventilado!

Montaje lado de aspiración:

Se enchufa el tubo de aspiración al prefiltro. Empalmar el codo con un pequeño tubo flexible y sujetar el tubo de aspiración completo a la pared del acuario con de dos ventosas. La unión del codo con el empalme para tubo flexible del lado de aspiración del filtro se realiza con tubo flexible.

6. Puesta en servicio

Soltar el tubo flexible de presión del sifón. Aspirar el agua por el extremo del tubo flexible para que salga por encima del borde de la cubeta, bien aspirando con la boca o bien aspirando con el aspirador EHEIM no. de pedido 4003540); proceder hasta que el agua continúe fluyendo por sí sola por el filtro. A continuación, volver a unir el tubo flexible de presión con el sifón y enchufar el filtro a la red eléctrica.

7. Mantenimiento

- G** ¡Desenchufar el filtro de la red! para todas las tareas de limpieza y mantenimiento.

Para limpiar el filtro, quitar el tubo flexible del tubo de aspiración tirando de aquel y vaciar de agua el recipiente del filtro a través del desagüe, llevándola a un cubo. Una vez hecho esto, abrir la tapa del filtro; retirar los materiales filtrantes (limpiarlos o cambiarlos) y limpiar el aparato. ¡Para cuidar la bomba de circulación, se ruega observe las instrucciones que se acompañan con la bomba! En el filtro 2260/2262 el recipiente puede vaciarse también directamente a través del grifo de purga utilizando un tubo flexible adicional.

Limpieza della bomba:

Quite el codo para empalme, desbloquear la tapa de la bomba y extraiga las partes como se muestra en la figura. Con el juego de cepillos (no. de pedido 4009560), limpie a fondo los canales. Enjuague las partes de la bomba con agua corriente y ensamble las partes en el orden correspondiente.

H Manejo del montaje de seguridad.

Aviso: Controlar las conexiones de las mangueras durante períodos de tiempo regulares.

8. Puesta fuera de servicio

Almacenamiento



1. Extraiga el aparato del acuario.
2. Limpie el aparato.
3. Guarde el aparato en un lugar protegido de las heladas.

Eliminación de residuos



Si desecha el aparato tenga en cuenta las disposiciones legales aplicables sobre eliminación de residuos. Información sobre la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos en la Comunidad Europea: Dentro de la Comunidad Europea la eliminación de aparatos eléctricos está regulada por normativas nacionales que se basan en la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. El aparato no puede, por tanto, desecharse con la basura doméstica, sino que tiene que llevarse a un punto de recogida de residuos o de reciclaje municipal (gratuito). El embalaje del producto está compuesto de materiales reciclables, que deben desecharse y reciclarse de forma respetuosa con el medio ambiente.

9. Datos técnicos

Ver página 122

10. Recambios

Ver página 123

Tradução do manual de instruções original Filtro exterior de aquário classic 1500XL (Tipos 2260 e 2262)

1. Instruções gerais para o utilizador



Informações relativamente à utilização do manual de instruções

Antes de colocar o aparelho pela primeira vez em funcionamento, o utilizador tem de ter lido e compreendido o manual de instruções na sua íntegra. Leia atentamente as instruções antes de abrir o aparelho para manutenção.

O manual de instruções é parte integrante do produto, devendo ser bem guardado, de forma a estar sempre acessível.

No caso de entregar o aparelho a terceiros, forneça também o presente manual de instruções.

Explicação dos símbolos

Os seguintes símbolos são utilizados no aparelho:



O aparelho só pode ser utilizado em espaços interiores para áreas de aplicação da aquariofilia.



O aparelho possui o grau de proteção II.

IP X8

O símbolo indica que o aparelho está protegido contra uma submersão constante.



O aparelho foi aprovado de acordo com as respetivas normas e diretivas nacionais, e corresponde às normas da UE.

Os seguintes símbolos e palavras de sinalização são utilizados neste manual de instruções:



PERIGO!

O símbolo indica um perigo iminente causado por choque elétrico, que pode levar à morte ou a ferimentos graves.



PERIGO!

O símbolo indica um perigo iminente, que pode levar à morte ou a ferimentos graves.



AVISO!

O símbolo indica um perigo iminente, que pode causar ferimentos médios ou leves, ou representar um risco para a saúde.



CUIDADO!

O símbolo indica um perigo de danos materiais.



Indicação com informações e dicas úteis.



Referência a uma figura, neste caso, à Figura A.



É solicitado a tomar uma medida.

2. Âmbito de aplicação

O aparelho e todas as peças incluídas no volume de fornecimento destinam-se ao uso privado, podendo exclusivamente ser utilizados da seguinte forma:

- para limpeza da água de aquários de água doce e marinha
- Em conformidade com os dados técnicos

O aparelho tem as seguintes restrições:

- Não utilizar para fins comerciais ou industriais
- A temperatura da água não pode ser superior a 35°C
- não podem ser transportadas substâncias corrosivas, facilmente inflamáveis, agressivas ou explosivas, alimentos e água potável.
- Nunca operar sem caudal de água

3. Sicherheitshinweise

Uma utilização incorreta do aparelho ou uma utilização não de acordo com a sua finalidade, ou o incumprimento das instruções de segurança, pode resultar em perigos para as pessoas e bens materiais.

Para a sua segurança



- **Não deixar a embalagem e as peças mais pequenas do aparelho ao alcance de crianças ou de pessoas que não tenham consciência dos seus actos, pois pode ser perigoso (perigo de asfixia!). Manter fora do alcance de animais.**

Apenas para os países da UE:

- **Este aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade, e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e/ou conhecimentos, desde que estejam a ser supervisionadas ou tenham sido instruídas acerca da utilização segura do mesmo e entendam os perigos associados. As crianças não podem brincar com o aparelho. As crianças não podem limpar nem fazer a manutenção de utilizador ao aparelho, a não ser que estejam a ser supervisionadas.**

Este aparelho não foi concebido para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou intelectuais limitadas ou sem experiência e/ou conhecimentos correspondentes, a não ser que sejam acompanhadas por uma pessoa responsável pela segurança ou que tenham recebido instruções desta sobre como utilizar o aparelho. Há que vigiar as crianças para garantir que não brincam com este aparelho.



- **Antes de qualquer utilização, efetue uma inspeção visual e certifique-se de que o aparelho, em particular o cabo de rede e a ficha, não apresenta danos.**
- **Não utilize o aparelho se não funcionar corretamente ou se apresentar danos.**
- **Nunca utilize o aparelho com um cabo de rede danificado.**
- **O cabo de ligação à rede do aparelho não pode ser substituído. Em caso de danificação do cabo, o aparelho deve ser considerada sucata.**
- **Quaisquer reparações só podem ser realizadas pelo serviço de assistência técnica da EHEIM.**
- **Não transporte o aparelho pelo cabo de rede. Para desligar o aparelho da rede elétrica, puxe sempre a ficha e nunca o cabo ou o aparelho.**

- Proteja o cabo de rede de elevadas temperaturas, óleo e arestas afiadas.
- Execute apenas os trabalhos descritos no presente manual.
- Nunca efetue alterações técnicas no aparelho.
- Utilize exclusivamente peças de substituição e acessórios originais para o aparelho.
- O aparelho deve estar protegido com um dispositivo de proteção de corrente de falha com uma corrente de falha nominal máxima de 30 mA. No caso de questões e problemas, entre em contacto com um electricista.
- Desligue sempre todos os aparelhos no aquário da rede elétrica quando não estão a ser utilizados, antes de montar ou desmontar componentes e antes de quaisquer trabalhos de manutenção e limpeza.
- Proteja a tomada e a ficha de rede contra humidade. Para evitar que os pingos de água, que se encontram eventualmente no cabo, possam escorrer e entrar na tomada, recomendamos deixar o cabo de rede um pouco solto, em forma de laço (laço de gotejamento).
- Os dados elétricos do aparelho têm de estar em conformidade com os dados da rede elétrica. Estes dados podem ser consultados na placa de características, na embalagem ou no presente manual.
- Ligue o aparelho apenas a uma tomada com contacto de proteção instalada de acordo com as normas técnicas.



20 cm



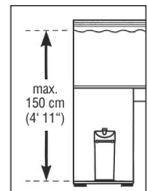
Nestes aparelhos os campos magnéticos podem provocar avarias ou danos no sistema electrónico e mecânico. Isto também se aplica aos portadores de Pacemakers. As distâncias de segurança exigidas podem ser consultadas nos manuais destes aparelhos medicinais.



- Durante os trabalhos de manutenção existe perigo de esmagamento dos dedos devido à grandes forças magnéticas.



- Para que se possa conseguir uma segurança funcional ideal, a distância máx. entre a superfície da água e o fundo do filtro deve ser de 150 cm (4' 11").



4. Funcionamento

- A ① Ventosa com grampo ② Tubo de injeção com tampão de fecho ③ Curva de descarga ④ Curva de saída ⑤ Ligação roscada do lado da pressão ⑥ Tampa ⑦ Bomba ⑧ Tampa do filtro ⑨ Anel de empanque grande ⑩ Grelha superior (espigões curtos) ⑪ Grelha inferior (espigões longos) ⑫ Recipiente de filtro com grampo de fecho ⑬ Ligação da mangueira do lado da sucção ⑭ Cotovelo ⑮ Tubo de sucção ⑯ Cesto do filtro ⑰ Torneira de descarga ⑱ Braçadeiras para mangueira ⑲ Curva de ligação ⑳ Porca de capa ㉑ Pequeno anel de empanque ㉒ Anel de ligação ㉓ Placa de base.

Com o filtro 2260/2262 é fornecida uma torneira de descarga, que é aparafusada à recipiente de filtro e fechada. O sistema é utilizado para drenar temporariamente os depósitos da sujidade grosseira acumulada.

5. Montagem

- B** Empurrar a porca de capa na secção longa do tubo da curva de ligação e encaixar os anéis de empanque. Em seguida, aparafusar o lado roscado da curva de ligação no tubo de sucção da bomba e alinhar verticalmente. Colocar a bomba sobre a placa de base, inserindo ao mesmo tempo a curva de ligação na peça de união. Alinhar a bomba e fixá-la à placa de base utilizando os 4 parafusos auto-roscantes e as anilhas fornecidas. Aparafusar a porca de capa à peça de ligação e apertar com ligeira pressão. Em seguida, aparafusar os tubos de pressão.
- C** Ajustar a tampa de modo a que os dois grampos de fecho encaixem nas aberturas da pega da tampa do filtro. Para abrir a tampa, pressionar os dois grampos de fecho que se encontram sob a pega e ao mesmo tempo empurrá-los para cima.
- D** Inserir a grelha inferior (espigões longos virados para baixo) na recipiente de filtro e preencher com o material filtrante **(D)**. Em seguida, colocar a grelha superior (espigões curtos virados para cima). Colocar o anel de empanque na tampa do filtro e por fim a tampa do filtro completa com a bomba montada na recipiente de filtro. Aparafusar e fixar bem a tampa com os grampos de bloqueio.

Estrutura do material filtrante de baixo para cima:

Introduzir o material filtrante EHEIM FIX ou EHEIM MECH até cerca de 3 a 5 cm de altura de enchimento, como camada filtrante inferior.

Como material filtrante mecânico-biológico principal, encher o saco de rede fornecido com EHEIM SUBSTRAT, EHEIM SUBSTRATpro ou EHEIM LAV e colocá-lo dentro da caixa do filtro. Este saco de rede facilita mais tarde a tarefa de limpeza do conjunto.

Como camada superior de cobertura, colocar cerca de 3 cm de EHEIM FIX. Exceto para uma filtração de curto prazo após adição de medicamentos, não deverá utilizar algodão em rama, já que, devido à elevada velocidade de circulação da água, o algodão pode provocar muito rapidamente uma obstrução.

O carvão também só deve ser utilizado por curtos períodos de tempo, quando é necessário filtrar substâncias indesejáveis numa instalação nova, ou após adição de medicamentos na água. Após um período máximo de 3 semanas, o carvão deve ser substituído novamente pelo material filtrante acima descrito. Nunca deve reutilizar o carvão já usado!

E Montagem do lado da pressão:

Fixar o tubo de injeção ao painel posterior do aquário, com a ajuda de ambas as ventosas. Dependendo da instalação, a distância ao nível da água pode assegurar um bom influxo de oxigénio (1) ou movimento de superfície (2). Utilizar um pequeno pedaço de mangueira para fixar a curva de descarga ao tubo de injeção, que faz a condução da água pelo bordo do aquário. Fixar a secção da mangueira com um grampo. Ligar e fixar a curva de saída e o tubo de pressão do filtro com a mangueira.

- F** Colocar o filtro abaixo do nível da água – de preferência debaixo do aquário – (a diferença de altura entre o nível da água e o filtro deve ser, no máximo, de 1,50 m). Assegurar uma ventilação suficiente do motor da bomba!

Montagem do lado da sucção:

Encaixar o tubo de sucção e o cesto do filtro, unir o cotovelo com um pedaço curto de mangueira e fixar com braçadeiras para mangueira. Fixar o tubo de sucção completo à parede do aquário com 2 ventosas. Fazer a ligação da mangueira entre o cotovelo e a ligação da mangueira, do lado da sucção do filtro.

6. Colocação em funcionamento

Desprender a mangueira de pressão do tubo de injeção. Chupar a água pela extremidade da mangueira, junto ao bordo do aquário, com o dispositivo de sucção EHEIM (N.º de encomenda 4003540), ou por sucção do lado da pressão, até o filtro se encher por si próprio. Em seguida, voltar a ligar a mangueira de pressão ao tubo de injeção e ligar o filtro através da ficha de rede.

7. Cuidados e Manutenção

G Retirar sempre a ficha da tomada de rede antes de efetuar quaisquer trabalhos de limpeza e manutenção do filtro!

Para a limpeza do filtro, retirar a mangueira do tubo de sucção e esvaziar a recipiente de filtro através de um tubo de drenagem, ou a balde. Só depois abrir a tampa do filtro; remover (limpar ou substituir) o material filtrante e limpar o aparelho. No caso do filtro 2260/2262, a caixa do filtro também pode ser esvaziada diretamente através da torneira de descarga, com uma mangueira adicional!

Limpeza da bomba:

Retirar a curva de ligação, desbloquear a tampa da bomba e remover todas as peças de acordo com o desenho. Limpar vigorosamente os canais da bomba com o conjunto de escovas de limpeza (N.º de encomenda 4009560). Limpar as peças da bomba sob jacto de água corrente e em seguida voltar a montá-las pela mesma ordem.

H Manuseamento do conjunto das mangueiras de segurança

Nota: Verificar regularmente as ligações completas das mangueiras quanto ao seu ajuste correto.

8. Colocação fora de serviço

Armazenamento



1. Retire o aparelho do aquário.
2. Limpe o aparelho.
3. Armazene o aparelho num local protegido contra geadas.

Eliminação



Na eliminação do aparelho, respeite as respetivas disposições legais aplicáveis. Informações sobre a eliminação de equipamentos elétricos e eletrónicos na Comunidade Europeia: No território da Comunidade Europeia, a eliminação de equipamentos elétricos é controlada através de regulamentos nacionais, que se baseiam no Diretiva da União Europeia 2012/19/UE relativamente a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE). Consequentemente, o aparelho não pode ser recolhido como resíduos domésticos ou urbanos. O aparelho pode ser entregue gratuitamente em centros de recolha ou de reciclagem municipais. A embalagem do produto é reciclável. Elimine a mesma de forma ecológica num ponto de reciclagem.

9. Dados técnicos

Consulte a página 122

10. Peças de substituição

Consulte a página 123

Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης Εξωτερικό Φίλτρο Ενυδρείου classic 1500XL (Τύποι 2260 και 2262)

1. Γενικές υποδείξεις χρήστη



Πληροφορίες για τη χρήση των οδηγιών λειτουργίας

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία για πρώτη φορά, πρέπει να διαβάσετε πλήρως και να κατανοήσετε τις οδηγίες λειτουργίας. Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης προτού ανοίξετε τη συσκευή για συντήρηση.

Λάβετε υπόψη σας ότι οι οδηγίες λειτουργίας είναι μέρος του προϊόντος και φυλάξτε τις καλά σε ασφαλές και προσβάσιμο σημείο.

Παραδώστε τις παρούσες οδηγίες λειτουργίας σε περίπτωση μεταβίβασης της συσκευής σε τρίτους.

Επεξήγηση συμβόλων

Τα ακόλουθα σύμβολα χρησιμοποιούνται στη συσκευή:



Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε εσωτερικούς χώρους σε ενυδρεία.



Η συσκευή εντάσσεται στην κατηγορία προστασίας II.

IP X8

Το σύμβολο επισημαίνει ότι η συσκευή διαθέτει προστασία από τη συνεχή βύθιση σε νερό.



Εγκρίνει τα κτηματολογικά προγράμματα και κανονισμούς και συμμορφώνεται με τα πρότυπα της ΕΕ.

Αυτός ο οδηγός χρησιμοποιεί τα ακόλουθα σύμβολα και λέξεις:



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Το σύμβολο επισημαίνει έναν άμεσο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς όταν δεν λαμβάνονται τα αντίστοιχα μέτρα.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ!

Το σύμβολο επισημαίνει έναν άμεσο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς όταν δεν λαμβάνονται τα αντίστοιχα μέτρα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Το σύμβολο επισημαίνει έναν άμεσο κίνδυνο, ο οποίος μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρούς τραυματισμούς όταν δεν λαμβάνονται τα αντίστοιχα μέτρα.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Επισήμανση του κινδύνου για υλικές ζημιές.



Υπόδειξη με χρήσιμες πληροφορίες και συμβουλές.



Παραπομπή σε μια εικόνα, εδώ παραπομπή στην εικόνα A.



Σας ζητείται να κάνετε μια ενέργεια.

2. Τομέας εφαρμογής

Η συσκευή και όλα τα μέρη που περιλαμβάνονται κατά την παράδοση προορίζονται για ιδιωτική χρήση και επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά:

- για καθαρισμό νερού ενυδρείου από ενυδρεία γλυκού και αλμυρού νερού
- με την προϋπόθεση ότι τηρούνται τα τεχνικά χαρακτηριστικά

Για τη συσκευή ισχύουν οι παρακάτω περιορισμοί:

- Δεν πρέπει να χρησιμοποιείται για εμπορικούς ή βιομηχανικούς σκοπούς
- Χρησιμοποιείτε μόνο σε υγρά με μέγιστη θερμοκρασία 35 ° C
- Οι διαβρωτικές, εύφλεκτες, επιθετικές ή εκρηκτικές ουσίες, τα τρόφιμα καθώς και το πόσιμο νερό δεν πρέπει να αντλούνται.
- Δεν πρέπει ποτέ να λειτουργεί χωρίς παροχή νερού

3. Υποδείξεις ασφαλείας

Από τη συσκευή αυτή απορρέουν κίνδυνοι για τον άνθρωπο και υλικό εξοπλισμό όταν η συσκευή χρησιμοποιείται με μη ενδεδειγμένο τρόπο ή για σκοπό διαφορετικό από τον ενδεικνυόμενο ή όταν δεν τηρούνται οι υποδείξεις ασφαλείας.

1. Σ ασφαλείας



- Μην αφήνετε τα παιδιά και άλλα άτομα που δεν έχουν επίγνωση των πράξεών τους να έρχονται σε επαφή με τη συσκευασία και τα μικρά μέρη του προϊόντος, καθώς αυτό μπορεί να είναι επικίνδυνο (κίνδυνος κατάπωσης!). Κρατήστε τα μακριά από ζώα.
- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας άνω των 8 ετών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ελλιπή εμπειρία ή/και γνώση, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν κατατοπιστεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους κινδύνους που απορρέουν από αυτήν. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν επιτρέπεται να γίνονται από παιδιά, εκτός εάν επιβλέπονται.

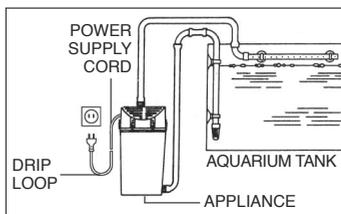


- Πριν από τη χρήση διενεργήστε έναν οπτικό έλεγχο για να βεβαιωθείτε, ότι η συσκευή και ειδικά το καλώδιο τροφοδοσίας και το βύσμα δεν έχουν υποστεί ζημιά.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν δεν λειτουργεί σωστά ή εάν έχει υποστεί ζημιά.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν έχει υποστεί ζημιά το καλώδιο τροφοδοσίας.
- Δεν είναι δυνατή η αντικατάσταση του καλωδίου ηλεκτρικής σύνδεσης της συσκευής. Εάν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο, η συσκευή πρέπει να απορριφθεί.
- Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από το τμήμα σέρβις της ΕΗΕΙΜ.
- Μην μεταφέρετε τη συσκευή κρατώντας την από το καλώδιο τροφοδοσίας και για την αποσύνδεση από το ηλεκτρικό δίκτυο τραβάτε πάντα το βύσμα και όχι το καλώδιο ή τη συσκευή.
- Προστατέψτε το καλώδιο τροφοδοσίας από θερμότητα, λάδι και αιχμηρές ακμές.
- Εκτελείτε μόνο εργασίες, οι οποίες περιγράφονται στις παρούσες οδηγίες.
- Ποτέ μην πραγματοποιείτε τεχνικές αλλαγές στη συσκευή.
- VΧρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και παρελκόμενα για τη συσκευή.
- Η συσκευή πρέπει να προστατεύεται από συσκευή ρεύματος διαρροής με μέγιστη τιμή διαβάθμισης 30 mA. Αν έχετε ερωτήσεις ή αντιμετωπίζετε κάποιο πρόβλημα, απευθυνθείτε σε ηλεκτρολόγο.
- Αποσυνδέστε όλες τις συσκευές στο ενυδρείο από το ηλεκτρικό δίκτυο, εάν δεν



χρησιμοποιούνται, προτού τοποθετήσετε ή αφαιρέσετε εξαρτήματα και πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

- Προστατέψτε την πρίζα και το βύσμα τροφοδοσίας από υγρασία. Συνιστάται να δημιουργήσετε με το καλώδιο τροφοδοσίας μια θηλιά, η οποία θα εμποδίζει τη ροή νερού κατά μήκος του καλωδίου μέχρι την πρίζα.
- Τα ηλεκτρικά στοιχεία της αντλίας πρέπει να συμφωνούν με τα
- Συνδέστε τη συσκευή μόνο σε πρίζα ασφαλείας που έχει εγκατασταθεί σωστά.



20 cm



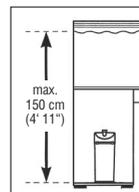
Μ' αυτές τις συσκευές είναι δυνατό μαγνητικά πεδία να προκαλέσουν ηλεκτρονικές ή μηχανικές υσλειουργίες ή ζημιές. Αυτό ισχύει επίσης για καρδιακοφς ,ηματοδότες. Δις απαιτοφμενες αποστάσει ασφαλείας τισ ,ρίσκετε στα εγχειρίδια αυτών των ιατρικών συσκευών.



- Σε περιπτώσει εργασιών συντήρησης υπάρχει κίνδυνος σφνθλιψης των δαχτφλων εξαιτίας των μεγάλων μαγνητικών δυνάμεων.



- Για να πετφχετε ,έλτιστη ασφάλεια λειτουργίας, επιτρέπεται μεταφξ της επιφάνειας του νεροφ και της, άσης του φλτρου να, ρίσκονται κατά μέγ. 150 cm (4' 11").



4. Λειτουργία

- A** ① Βεντούζα με υποδοχες στερέωσης ② Σωλήνας ακροφυσίου με πώμα στεγανοποίησης ③ Κυρτός σωλήνας αποστράγγισης ④ Βιδωτός σύνδεσμος (πλευρά συμπίεσης) ⑤ Κάλυμμα ⑥ Αντλία ⑦ Καπάκι φίλτρου ⑧ Μεγάλος δακτύλιος στεγανοποίησης ⑨ Άνω πλέγμα (κοντές σχισμές) ⑩ Κάτω πλέγμα (μακριές σχισμές) ⑪ Δοχείο φίλτρου με βάση κλειδώματος ⑫ Υποδοχή σύνδεσης σωλήνα στην πλευρά αναρρόφησης ⑬ Καμπύλη σωλήνα ⑭ Σωλήνας αναρρόφησης ⑮ Φίλτρο εισόδου ⑯ Βρυσάκι αποστράγγισης ⑰ Σφιγκτήρες σωλήνα ⑱ Γωνιακός σύνδεσμος ⑲ Χωνευτό παξιμάδι ⑳ Μικρός δακτύλιος στεγανοποίησης ㉑ Δακτύλιος σύνδεσης ㉒ Πλάκα βάσης.

Μαζί με το φίλτρο 2260/2262 παρέχεται και ένα βρυσάκι αποστράγγισης, το οποίο βιδώνεται επάνω στο δοχείο του φίλτρου και κλείνει. Η βαλβίδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί όταν απαιτείται η αποστράγγιση συσσωρευμένων υπολειμμάτων βρωμιάς.

5. Συναρμολόγηση

- B** Πιέστε το χωνευτό παξιμάδι στη μακριά πλευρά από τον γωνιακό σύνδεσμο και τοποθετήστε τον δακτύλιο στεγανοποίησης. Στη συνέχεια βιδώστε τον γωνιακό σύνδεσμο από τη σπειροειδή πλευρά μέσα στο ακροφύσιο αναρρόφησης της αντλίας και ευθυγραμμίστε τα κάθετα. Τοποθετήστε την αντλία πάνω στην πλάκα βάσης, φροντίζοντας παράλληλα ώστε ο γωνιακός σύνδεσμος να κουμπώσει μέσα στη συνδετική υποδοχή. Ευθυγραμμίστε την αντλία και ασφαλίστε την επάνω στην πλάκα βάσης, χρησιμοποιώντας τις τέσσερις βίδες και τις 4 ροδέλες που υπάρχουν στη συσκευασία. Βιδώστε το χωνευτό παξιμάδι με τη συνδετική υποδοχή και σφίξτε ελαφρά. Τέλος, βιδώστε το ακροφύσιο από την πλευρά συμπίεσης.
- C** Βάλτε το κάλυμμα έτσι ώστε τα δύο κλιπ στερέωσης να εισχωρήσουν και να κουμπώσουν πάνω στις εγκοπές της λαβής του καπακιού του φίλτρου. Εργοστασιακές Οδηγίες Χρήσης Εξωτερικό Φίλτρο Ενυδρείου classic 1500XL (Τύποι 2260 και 2262)Ελληνικά Για να ανοίξετε το κάλυμμα, θα πρέπει να πατήσετε τα δύο κλιπ στερέωσης κάτω από τις λαβές και ταυτόχρονα να τα σπρώξετε προς τα πάνω.

- D** Τοποθετήστε το κάτω πλέγμα (με τις μακριές σχισμές προς τα κάτω) στο δοχείο του φίλτρου και γεμίστε με το υλικό του φίλτρου (**D**). Στη συνέχεια τοποθετήστε το άνω πλέγμα (με τις κοντές σχισμές προς τα πάνω). Βάλτε τον δακτύλιο στεγανοποίησης στο καπάκι του φίλτρου και τοποθετήστε τα, μαζί με την αντλία που στερεώσατε και ευθυγραμμίσατε προηγουμένως, πάνω στο δοχείο του φίλτρου. Σφίξτε καλά το καπάκι στη βάση που κλειδώνει.

Γέμισμα δοχείου με το υλικό του φίλτρου, από κάτω προς τα πάνω:

Πρώτα γεμίζουμε περίπου 3-5 cm με το υλικό EHEIM FIX ή EHEIM MECH, το οποίο αποτελεί την πρώτη στρώση του φίλτρου.

Το υλικό EHEIM SUBSTRAT, EHEIM SUBSTRATpro ή EHEIM LAV αποτελεί την κύρια μηχανικήβιολογική στρώση του φίλτρου. Βάλτε το στη δικτυωτή σακούλα που θα βρείτε στη συσκευασία και έπειτα τοποθετήστε τη σακούλα στο δοχείο. Η δικτυωτή σακούλα καθιστά ευκολότερο τον καθαρισμό του φίλτρου στο μέλλον.

Βάλτε περίπου 3 cm του υλικού EHEIM FIX, το οποίο αποτελεί την άνω στρώση του φίλτρου. Μην χρησιμοποιείτε βαμβάκι καθώς μπορεί εύκολα να προκαλέσει απόφραξη με την παρατεταμένη χρήση, εκτός αν σκοπεύετε να χρησιμοποιήσετε το φίλτρο για σύντομο χρονικό διάστημα αφότου έχετε χρησιμοποιήσει κάποιο φάρμακο.

Ο άνθρακας ενδείκνυται μόνο για βραχυπρόθεσμη χρήση, όταν θέλετε να φιλτράρετε ανεπιθύμητες ουσίες μετά την αρχική εγκατάσταση ή τη χρήση φαρμάκων. Το πολύ μετά από 3 εβδομάδες, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τα ενδεικνυόμενα υλικά που προορίζονται για το φίλτρο. Σε καμία περίπτωση μην χρησιμοποιείτε άνθρακα που έχει επαναχρησιμοποιηθεί!

E Συναρμολόγηση στην πλευρά συμπίεσης:

Στερεώστε τον σωλήνα ακροφυσίου στην πίσω πλευρά του ενυδρείου χρησιμοποιώντας τις δύο βεντούζες, κατά τρόπο ώστε η απόσταση από την επιφάνεια του νερού να επιτρέπει την επαρκή οξυγόνωση του νερού (1) ή την κίνηση στην επιφάνεια (2), ανάλογα με την εγκατάσταση. Χρησιμοποιήστε ένα μικρό κομμάτι εύκαμπτου σωλήνα για να στερεώσετε τον κυρτό σωλήνα αποστράγγισης στον σωλήνα ακροφυσίου, ο οποίος εκτείνεται πάνω από το τοίχωμα ενυδρείου. Στερεώστε το κομμάτι του εύκαμπτου σωλήνα χρησιμοποιώντας τον σφιγκτήρα. Συνδέστε και ασφαλίστε τον κυρτό σωλήνα αποστράγγισης και το ακροφύσιο του φίλτρου με έναν εύκαμπο σωλήνα.

- F** Τοποθετήστε το φίλτρο κάτω από τη στάθμη του νερού - ιδανικά κάτω από το ενυδρείο (έως 1,50 m διαφορά ύψους ανάμεσα στην επιφάνεια του νερού και το φίλτρο). Βεβαιωθείτε ότι το μοτέρ της αντλίας αερίζεται επαρκώς!

Συναρμολόγηση στην πλευρά αναρρόφησης:

Συνδέστε μεταξύ τους τον σωλήνα αναρρόφησης και το φίλτρο εισόδου, έπειτα συνδέστε τη γωνία σύνδεσης χρησιμοποιώντας ένα μικρό κομμάτι εύκαμπτου σωλήνα και ασφαλίστε τα χρησιμοποιώντας τους σφιγκτήρες. Στερεώστε τον συναρμολογημένο σωλήνα αναρρόφησης με δύο βεντούζες πάνω στο τοίχωμα του ενυδρείου. Συνδέστε τον γωνιακό σύνδεσμο στην υποδοχή σύνδεσης σωλήνα στην πλευρά αναρρόφησης.

6. Εγκατάσταση

ΕγκατάστασηΧαλαρώστε τον εύκαμπο σωλήνα συμπίεσης από τον σωλήνα ακροφυσίου. Αναρροφήστε το νερό πάνω από το τοίχωμα του ενυδρείου χρησιμοποιώντας τη συσκευή αναρρόφησης EHEIM (κωδ. παραγγελίας 4003540) ή ρουφώντας με το στόμα από την πλευρά του σωλήνα αναρρόφησης, μέχρι το φίλτρο να αρχίσει να έχει ροή από μόνο του. Στη συνέχεια, επανασυνδέστε τον σωλήνα συμπίεσης στον σωλήνα ακροφυσίου και βάλτε το φίλτρο στην πρίζα.

7. Φροντίδα και Συντήρηση

- G** Πάντα να βγάζετε το φίλτρο από την πρίζα πριν προβείτε σε οποιαδήποτε εργασία συντήρησης και καθαρισμού!

Για να καθαρίσετε το φίλτρο, τραβήξτε το εύκαμπο σωληνάκι από τον σωλήνα αναρρόφησης και αδειάστε το δοχείο του φίλτρου σε έναν κουβά ή αφήστε το να στραγγίσει. Τότε, και μόνο τότε, αφαιρέστε το καπάκι του φίλτρου. Στη συνέχεια αφαιρέστε το υλικό του φίλτρου (καθαρίζοντας ή αντικαθιστώντας το) και καθαρίστε τη συσκευή. Στο φίλτρο 2260/2262, μπορείτε να αδειάσετε το δοχείο απευθείας, χρησιμοποιώντας το βρυσάκι απο-στράγγισης και έναν εύκαμπο σωλήνα για να απομακρύνετε το νερό.

Καθαρισμός της αντλίας:

Τραβήξτε τονγωνιακό σύνδεσμο, απασφαλίστε το καπάκι της αντλίας και αποσυναρμολογήστε όλα τα μέρη, όπως φαίνεται στην εικόνα. Χρησιμοποιήστε το σετ με τις βούρτσες καθαρισμού (κωδ. παραγγελίας 4009560). Καθαρίστε σχολαστικά τα μέρη της συσκευής κάτω από τρεχούμενο νερό και επανασυναρμολογήστε ακολουθώντας την ίδια διαδικασία αντίστροφα.

Η Διάγραμμα οδηγιών για τη συναρμολόγηση του σωλήνα ασφαλείας

Σημείωση: Ελέγχετε τακτικά όλα τα σημεία σύνδεσης μεταξύ των σωλήνων προκειμένου να διασφαλίσετε τη σωστή εφαρμογή τους.

8. Θέση εκτός λειτουργίας**Αποθήκευση**

1. Απεγκατάσταση συσκευής από το ενυδρείο
2. Καθαρίστε τη συσκευή
3. Αποθηκεύστε τη συσκευή σε χώρο που προστατεύεται από τον παγετό.

Απόρριψη

Για την απόρριψη της συσκευής τηρήστε την ισχύουσα νομοθεσία. Πληροφορίες για την απόρριψη ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας: Εντός της Ευρωπαϊκής Κοινότητας προβλέπεται η απόρριψη ηλεκτρικών συσκευών σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς, οι οποίοι βασίζονται στην Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ). Σύμφωνα με την οδηγία αυτή, η συσκευή δεν επιτρέπεται να διατεθεί στη δημοτική αρχή διαχείρισης αποβλήτων ή στα οικιακά απορρίμματα. Η συσκευή διατίθεται δωρεάν στις κοινοτικές υπηρεσίες συλλογής απορριμμάτων ή ανακύκλωσης. Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον και οδηγήστε τα στην ανακύκλωση.

9. Τεχνικά χαρακτηριστικά

Βλέπε σελίδα 122

10. Ανταλλακτικά

Βλέπε σελίδα 123

Příklad originálního návodu k použití Vnější filtr pro akvária classic 1500XL (typ 2260 a 2262)

1. Obecné pokyny pro uživatele



Informace o použití návodu k obsluze

Před prvním uvedením do provozu musíte přečíst celý návod k obsluze a musíte mu porozumět. Před otevřením přístroje za účelem údržby si pozorně přečtěte tento návod k obsluze.

Považujte návod k obsluze za součást výrobku a dobře jej uchovejte v dosahu.

Při předání zařízení třetím osobám předejte s přístrojem i tento návod k obsluze.

Vysvětlení symbolů

Následující symboly jsou použity na přístroji:



Zařízení se smí používat pouze v interiérech pro akvaristické účely.



Přístroj má třídu ochrany II.

IP X8

Symbol upozorňuje na to, že přístroj je chráněn proti trvalému ponoření.



Přístroj je schválen podle příslušných národních předpisů a směrnic a odpovídá normám EU.

Následující symboly a klíčová slova jsou použita v tomto návodu k obsluze:



NEBEZPEČÍ!

Symbol upozorňuje na hrozící nebezpečí úrazu elektrickým proudem, která mohou mít za následek smrt nebo těžké poškození zdraví.



NEBEZPEČÍ!

Symbol upozorňuje na hrozící nebezpečí, která mohou mít za následek smrt nebo těžké poškození zdraví.



VAROVÁNÍ!

Symbol upozorňuje na hrozící nebezpečí, která mohou mít za následek středně těžké až lehké poškození zdraví nebo ohrožení zdraví.



POZOR!

Symbol upozorňuje na nebezpečí věcných škod.



Pokyn s užitečnými informacemi a tipy.



Odkaz na vyobrazení, zde odkaz na vyobrazení A.



Výzva k provedení činnosti.

2. Oblast použití

Přístroj a všechny části, které jsou součástí dodání, jsou určeny pro soukromé využití a smí se používat výhradně:

- k čištění vody v akváriích se sladkou a mořskou vodou
- při dodržení technických údajů

Pro přístroj platí následující omezení:

- nepoužívejte jej pro komerční nebo průmyslové účely
- teplota vody nesmí překročit 35°C
- Není určeno pro filtraci žíravých, lehkohořlavých, agresivních a výbušných látek, potravin ani pitné vody.
- nikdy jej nepoužívejte bez průtoku vody

3. Bezpečnostní pokyny

Pokud se přístroj používá neodborně, případně v rozporu s účelem použití nebo jsou zanedbány bezpečnostní pokyny, může přístroj představovat riziko poškození života a zdraví i riziko v čných škod.

Pro Vaši bezpečnost



- Zabraňte tomu, aby se obal zařízení a malé části dostaly do rukou dětí nebo lidí, kteří si nejsou vědomi jejich činnosti, protože to může způsobit nebezpečnou situaci (nebezpečí udušení!). Uchovávejte mimo dosah zvířat.
- Tento přístroj smějí používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušenosti a/nebo znalostí pouze pod dozorem, nebo po poučení o bezpečném použití přístroje, a poté, co porozuměly nebezpečím, která z jeho použití plynou. Nenechávejte děti, aby si s přístrojem hrály. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

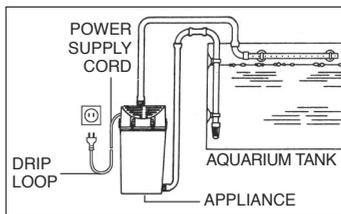


- Před použitím proveďte vizuální kontrolu a ujistěte se, že přístroj, a zejména síťový kabel a zástrčka, nejsou poškozeny.
- Přístroj nepoužívejte, pokud řádně nefunguje nebo je poškozen.
- Nikdy nepoužívejte přístroj, pokud je poškozený síťový kabel.
- Napájecí kabel nelze vyměnit. Pokud je napájecí vedení poškozeno, musí být přístroj zlikvidován.
- Opravy smí provádět výhradně autorizovaný servis EHEIM.
- Přístroj nenoste za síťový kabel a pro odpojení od sítě zatáhněte vždy za zástrčku a nikoli za kabel nebo za přístroj.
- Chraňte síťový kabel před žárem, oleji a ostrými hranami.
- Provádějte pouze takové práce, které jsou popsány v tomto návodu k použití.
- Nikdy neprovádějte technické změny na zařízení.
- Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství k přístroji.



- Zařízení by mělo být chráněno proudovým chráničem s maximálním jmenovitým zbytkovým proudem 30 mA. V případě dotazů nebo problémů se obraťte na kvalifikovaného elektrikáře.
- V zásadě odpojte všechny přístroje v akváriu od elektrické sítě, pokud se nepoužívají, před jejich demontáží nebo montáží a před každým čištěním a údržbovými pracemi.

- **Chraňte zásuvku a síťovou zástrčku před vlhkostí. Je doporučeno vytvořit ze síťového kabelu smyčku na odkapávání, která by zabránila, aby se voda dostala po kabelu do zásuvky.**
- **Elektrické údaje přístroje se musí shodovat s údaji elektrické sítě. Tyto údaje naleznete na typovém štítku, obalu nebo v tomto návodu.**
- **Zařízení připojujte pouze do správně nainstalované zásuvky.**



20 cm



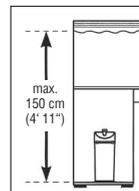
V důsledku magnetického pole z těchto přístrojů může docházet k elektronickým nebo mechanickým poruchám či poškození jiných přístrojů. To platí i pro kardiostimulátory. Potřebné vzdálenosti zjistíte z příruček k takovým lékařským přístrojům.



- **Při údržbě buďte pozorní – vysoké magnetické síly Vám mohou způsobit pohmoždění prstů.**



- **Při výběru stanoviště pro přístroj dodržujte předepsaný výškový odstup. Abyste docílili optimální funkčnosti, smí být vzdálenost mezi hladinou vody a filtrovaným dnem max. 150 cm. (4' 11").**



4. Funkce

- A** ① Přísavka s upínacím třmenem ② Trubka trysky s těsnicí zátkou ③ Výstupní koleno ④ Závitová přípojka na výtlačné straně ⑤ Kryt ⑥ Čerpadlo ⑦ Kryt filtru ⑧ Velký těsnicí kroužek ⑨ Horní mřížka (krátký čep) ⑩ Dolní mřížka (dlouhý čep) ⑪ Filtrační nádoba se zajišťovacím páskem ⑫ Hadicová přípojka, sací strana ⑬ koleno ⑭ sací potrubí ⑮ koš filtru ⑯ vypouštěcí kohout ⑰ hadicové spony ⑱ připojovací úhel ⑲ převlečnou matici ⑳ malý těsnicí kroužek ㉑ připojovací kroužek ㉒ základní deska.

K filtru 2260/2262 je dodáván vypouštěcí kohout, který je našroubován do filtrační nádoby a uzavřen. Ventil slouží k dočasnému odvodu hrubých usazenin nečistot.

5. Montáž

- B** Nasuňte převlečnou matici na dlouhou trubkovou část spojovacího úhelníku a natáhněte na těsnicí kroužky. Poté našroubujte připojovací držák se závitem do sacího otvoru čerpadla a vyrovnejte jej svisle. Umístěte čerpadlo na základní desku a současně zasuňte připojovací držák do připojovacího kusu. Vyrovnejte čerpadlo a zajistěte jej k základové desce pomocí 4 samořezných šroubů a podložek, které jsou součástí dodávky. Našroubujte převlečnou matici na spojovací díl a lehkým tlakem ji utáhněte. Poté zašroubujte tlakový nátrubek.
- C** Nasadíte víko tak, aby dva zámky zaklaply do otvorů v rukojeti krytu filtru. Originální návod k obsluze Externí akvarijní filtr klasický 1500XL (typy 2260 a 2262) Němčina (přeložte prosím do příslušného jazyka) Chcete-li otevřít víko, stiskněte a současně tlakem nahoru zvedněte dva úchyty pod rukojetí.
- D** Vložte spodní mřížku (dlouhý kolík směřující dolů) do nádoby filtru a naplňte hmotu filtru (**D**). Poté umístěte horní mřížku (krátké kolíky nahoru). Zatáhněte za těsnicí kroužek na víku filtru a položte kompletní víko filtru s namontovaným čerpadlem na nádobu filtru. Pevně utáhněte kryt zajišťovacími konzolami.

Hromadění u filtru zdola nahoru:

Vložte filtrační materiál EHEIM FIX nebo EHEIM MECH v úrovni přibližně 3 - 5 cm jako spodní filtrační vrstvu.

Naplňte EHEIM SUBSTRAT, EHEIM SUBSTRATpro nebo EHEIM LAV jako mechanicko-biologický hlavní filtrační materiál do přiloženého síťového sáčku a vložte do filtrační nádoby. Síťový sáček zjednodušuje následný proces čištění.

Naneste přibližně 3 cm EHEIM FIX jako vrchní krycí vrstvu. Prosím - s výjimkou krátkodobého filtrování po přidání léku - nepoužívejte vat, protože se velmi rychle ucpává.

Uhlí je užitečné pouze pro krátkodobé použití, pokud mají být nežádoucí látky odfiltrovány při zřízení nového zařízení nebo po přidání léků. Po maximálně 3 týdnech by měl být vyměněn za popsanou strukturu hmoty filtru. Použité uhlí už nikdy nepoužívejte!

E Montáž na straně tlaku:

Přípevněte trubici trysky k zadnímu panelu akvária pomocí dvou přísavek, přičemž vzdálenost k hladině vody způsobí dobré zaplavení kyslíkem (1) nebo pohyb povrchu (2), v závislosti na instalaci. Krátký kus hadice se používá k připojení vypouštěcího kolena k trubce trysky, která vede přes okraj nádoby. Zajistěte hadicovou část hadicovou sponou. Připojte výstupní koleno a tlakový nátrubek filtru hadicí a zajistěte.

F Umístěte filtr pod hladinu vody - nejlépe pod akvárium (výškový rozdíl mezi vodní hladinou a filtrem max. 1,50 m). Zajistěte dostatečné větrání motoru čerpadla!

Montáž strana sání:

Spojte sací potrubí a koš filtru, spojte koleno krátkým kusem hadice a zajistěte hadicovými sponami. Upevněte kompletní sací trubku pomocí 2 přísavek na stěnu akvária. Vytvořte hadicové spojení mezi kolenem a hadicovým připojením filtru na straně sání.

6. Uvedení do provozu

Uvolněte tlakovou hadici na trubce trysky. Vodu nasávejte přes okraj nádoby přes konec hadice pomocí odsávacího zařízení EHEIM (obj. Č. 4003540) nebo nasáváním na výtlačné straně, dokud filtr sám neprotéká. Poté znovu připojte tlakovou hadici k trubce trysky a zapněte filtr pomocí síťové zástrčky.

7. Péče a údržba

G Pro všechny čištění a údržbu filtru: Vytáhněte síťovou zástrčku!

Chcete-li vyčistit filtr, vytáhněte hadici na sací trubce a vyprázdněte nádobu pomocí odtoku nebo kelímku. Teprve potom otevřete kryt filtru; Vyjměte filtrační médium (vyčistěte nebo vyměňte) a očistěte zařízení. U filtru 2260/2262 lze nádobu vyprázdnit také přímo pomocí vypouštěcího kohoutu pomocí další hadice!

Čištění čerpadla:

Sejměte spojovací úhelník, odemkněte kryt čerpadla a odstraňte všechny součásti, jak je znázorněno na obrázku. Důkladně vyčistěte kanály čerpadla sadou čistících kartáčů (obj. č. 4009560). Vyčistěte součásti čerpadla pod tekoucí vodou a poté je znovu sestavte ve stejném pořadí.

H Manipulace se sestavou bezpečnostní hadice.

Upozornění: V pravidelných intervalech kontrolujte správné usazení hadicových spojů.

8. Vyřazení z provozu

Skladování



1. Proveďte demontáž přístroje z akvária
2. Příklad vyčistěte
3. Uskladněte přístroj na nemrznoucím místě.

Likvidace



Při likvidaci dodržujte příslušné legislativní předpisy. Informace o likvidaci elektrických a elektronických přístrojů v ES: V rámci Evropského společenství se likvidace přístrojů s elektrickým pohonem řídí národními ustanoveními, která jsou založena na směrnici EU 2012/19/EU o použitých elektronických přístrojích (WEEE). Podle tohoto ustanovení nesmíte přístroj likvidovat spolu s komunálním nebo domovním odpadem. Přístroj zdarma odevzdejte do komunální sběrný odpadu nebo do sběrného dvora. Balení produktu se skládá z recyklovatelných materiálů. Likvidujte je ekologicky a recyklujte je.

9. Technické údaje

Viz strana 122

10. Náhradní díly

Viz strana 123

Az eredeti használati utasítás fordítása classic 1500XL külső akvárium-szűrő (2260-as és 2262-es típus)

1. Általános felhasználói tudnivalók



A használati utasítás használatára vonatkozó információk

Mielőtt először üzembe helyezné a készüléket, teljesen át kell olvasnia a használati utasítást és meg kell értenie annak tartalmát. Mielőtt felnyitná a készüléket a karbantartáshoz, olvassa el figyelmesen a kezelési utasítást.

Tekintse a használati utasítást a termék részének és őrizze azt biztos, könnyen hozzáférhető helyen.

Mellékelje ezt a használati utasítást, ha továbbadja a készüléket.

Szimbólummagyarázat

A készüléken a következő szimbólumokat használják:



A készülék csak beltéren, akvarisztikai célokra használható.



A készülék a II-es érintésvédelmi osztályba tartozik.

IP X8

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy a készülék védett a tartós vízbe merítéssel szemben.



A készülék a mindenkor nemzeti előírások és irányelvek szerinti jóváhagyással rendelkezik, és megfelel az EU-szabványoknak.

Ez a kezelési útmutató a következő szimbólumokat és jelzőszavakat használja:



VESZÉLY!

Ez a szimbólum esetleg halált vagy súlyos személyi sérülést okozó áramütés fenyegető veszélyére figyelmeztet.



VESZÉLY!

Ez a szimbólum esetleg halált vagy súlyos személyi sérülést okozó fenyegető veszélyre figyelmeztet.



VIGYÁZAT!

Ez a szimbólum esetleg könnyű vagy közepes személyi sérülést vagy egészségügyi kockázatot okozó fenyegető veszélyre figyelmeztet.



FIGYELEM!

Ez a szimbólum anyagi kár veszélyére figyelmeztet.



Hasznos információkat és ötleteket tartalmazó tudnivaló.



Hivatkozás ábrára, itt az „A” ábrára.



Felszólítás cselekvésre.

2. Alkalmazási terület

A készülék és a vele szállított összes tartozék magáncélú használatra való, kizárólag az alábbiak szerint használhatók:

- akváriumvíz tisztítására friss és sósvízi akváriumok számára
- a műszaki adatok betartásával

A készülékre a következő korlátozások érvényesek:

- kisipari vagy ipari célokra nem használható
- a vízhőmérséklet nem haladhatja meg a 35 °C-ot
- tilos maró, tűzveszélyes, agresszív vagy robbanásveszélyes anyagokat, élelmiszert és ivóvizet adagolni.
- soha ne üzemeltesse vízfolyás nélkül

3. Biztonsági tudnivalók

A készülék veszélyt jelenthet az emberekre és anyagi javakra nézve, amennyiben szakszerűtlenül, ill. nem rendeltetésszerűen használják vagy ha figyelmen kívül hagyják a biztonsági tudnivalókat.

Az Önök biztonsága érdekében



- Az eszköz csomagolása és apró alkatrészei nem kerülhetnek gyermekek vagy olyan emberek kezébe, akik nincsenek tisztában azok használatával, mivel ez kockázatot jelenthet (fulladásveszély!). Állatoktól távol tartandó.
- Ezt a készüléket abban az esetben használhatják 8 éves vagy annál idősebb gyerekek, továbbá korlátozott testi, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, ill. kellő tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek, ha közben felügyelet alatt állnak, illetve a készülék biztonságos használatát illetően oktatásban részesültek, és tisztában vannak az abból eredő veszélyekkel. A készülék nem játék – ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak vele. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek csak felügyelet mellett végezhetik.



- Használat előtt szemrevételezéssel ellenőrizze, hogy a készülék, és különösen a hálózati csatlakozókábel és csatlakozódugó sérülésmentes-e.
- Ne használja a készüléket, ha nem működik megfelelően, vagy sérült.
- A készüléket semmiképpen sem szabad sérült hálózati kábellel használni.
- A készülék tápkábele nem cserélhető. Ha a kábel sérült, a készüléket ki kell cserélni.
- Javítást kizárólag EHEIM szerviz végezhet.
- Ne vigye a készüléket a hálózati kábelnél fogva, és a hálózatról való leválasztáshoz minden esetben a csatlakozódugót és ne a kábelt vagy a készüléket húzza.
- A hálózati csatlakozókábelt óvja a hőtől, az olajoktól és az éles szegélyektől.
- Csak a jelen útmutatóban leírt munkákat végezze el.
- Soha ne hajtson végre a készüléken műszaki változtatást.
- A készülékhez kizárólag eredeti pótalkatrészeket és tartozékokat használjon.



- A készüléket egy hibaáram-védelmi berendezéssel kell védeni, amelynek maximális mérési hibaárama 30 mA. Kérdések vagy problémák esetén forduljon villamossági szakemberhez.
- Alapszabály, hogy az akváriumban található összes készüléket válassza le a villamoshálózatról, amikor nem használja őket, mielőtt alkatrészt szerelne be vagy ki, és minden tisztítási és karbantartási munka előtt.

- A csatlakozóaljzatot és a hálózati csatlakozódugót óvja a nedvességtől. Ajánlott a hálózati csatlakozókábellel cseppentőhurkot képezni, ezzel megakadályozható, hogy a kábelenesetleg lefolyó víz a csatlakozóaljzatba kerüljön.
- A készülék villamossági adatainak egyezniük kell a villamos hálózat adataival. Az adatok megtalálhatók a típusútblán, a csomagoláson vagy ebben az útmutatóban.
- A készüléket csak megfelelően felszerelt biztonsági aljzathoz csatlakoztassa.



20 cm



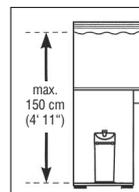
Az ilyen készülékekben ébredő mágneses tér üzemzavart okozhat, sőt megongálhatja a közelében üzemelő elektronikát vagy mechanikát. Ez a szívritmus-szabályozókra is vonatkozik. A gyógyászati segédeszközökhöz mellékelt kézikönyvek tartalmazzák a betartandó biztonsági távolságokra vonatkozó adatokat.



- Legyen óvatos, mert a karbantartás során a nagy mágneses erők következtében könnyen becsípheti az ujját.



- A készüléket úgy kell telepíteni, hogy meglegyen az előírt szintkülönbség. A hatásfok akkor lesz a legjobb, ha a víz felszíne és a szűrőfenék közötti távolság nem haladja meg a 150 cm-t (4' 11").



4. Funkció

- A ① Tapadókorong szorítókenyvel ② Fúvókacsó záródugókkal ③ Kifolyó könyök ④ Nyomó oldali menetes támasz ⑤ Fedél ⑥ Szivattyú ⑦ Szűrőfedél ⑧ Nagyobb tömítőgyűrű ⑨ felső rács (rövid csapszeg) ⑩ Alsó rács (hosszú csapszegek) ⑪ Szűrőtartály csatlakozó kenyvel ⑫ Szívó oldali tömlőcsatlakozó ⑬ Ferde könyök ⑭ Szívócső ⑮ Szűrőkosár ⑯ Leeresztő csap ⑰ Tömlőbilincsek ⑱ Csatlakozó konzol ⑲ Hollandi anya ⑳ Kisebb tömítőgyűrű ㉑ Csatlakozógyűrű ㉒ Alaplemez.

A 2260/2262-as szűrő esetében egy leeresztő csap van mellékelve, amelyet a szűrőtálba kell becsavarni és ahhoz csatlakoztatni. Az armatúra a durva szennyeződések ideiglenes elvezetésére szolgál.

5. Összeszerelés

- B** Tolja a hollandi anyát a csatlakozási szög hosszú csőszakaszára és helyezze fel a tömítőgyűrűket. Ezután csavarja be a csatlakozó konzolt menetes oldalával a szivattyú szívócsontkjába, és igazítsa ki függőlegesen. Helyezze a szivattyút az alaplemezre, és ezzel egyidejűleg helyezze b a csatlakozó konzolt a csatlakozó-darabba. Igazítsa ki a szivattyút és rögzítse az alaplemezhez a mellékelt 4 önmetsző csavar és alátét segítségével. Csavarja be a hollandi anyát a csatlakozó-darabba, és enyhén nyomás mellett húzza meg. Végezetül csavarja be a nyomócsontokat.
- C** Helyezze fel a fedelet úgy, hogy a két kapcsos retesz bepattanjon a szűrőfedél markolatának nyílásaiba. A fedél kinyitásához a markolat alatti két kapcsot be kell nyomni és egyidejűleg felfelé kell csúsztatni.
- D** Helyezze az alsó rácsot (a hosszú csapszegekkel lefelé) a szűrőtálba és végezze el a szűrőmassza feltöltését (**D**). Végezetül helyezze fel a felső rácsot (rövid csapszegekkel felfelé). Húzza fel a tömítőgyűrűt a szűrőfedélre és helyezze a teljes szűrőfedelelet a beépített szivattyúval a szűrőtálra. Húzza szorosra a fedelet a csatlakozó kenyelekkel.

A szűrőmassza felépítése alulról felfelé:

Helyezze be az EHEIM FIX vagy az EHEIM MECH szűrőmasszát kb. 3 - 5 cm magasan alsó szűrőréteggént.

SUBSTRAT, EHEIM SUBSTRATpro vagy EHEIM LAV szűrőmasszát a mellékelt hálós tasakba és helyezze be a szűrőtálba A hálós tasak egyszerűbbé teszi a későbbi tisztítási folyamatot.

Helyezzen be kb. 3 cm EHEIM FIX masszát felső réteggént. Kérjük, hogy a gyógyszer hozzáadását követő rövid távú szűrés kivételével ne használjon vattát, mivel nagyon gyorsan eltömődik a nagy áteresztőképesség mellett.

A szén csak rövid távú felhasználás esetén hasznos, olyan esetekben, amikor a nemkívánatos anyagokat új létesítést vagy gyógyszeres kezelést követően ki szeretnék szűrni. Ezt legfeljebb 3 hét elteltével le kell cserélni fentleirt szerkezetű szűrőmasszára. A használt szenet soha ne használja fel újra.

E Nyomó oldal felszerelése:

Rögzítse a fúvókacsövet az akvárium hátsó ablaktáblájához a két tapadókorong segítségével, így a vízszinttől való távolság a beépítéstől függően jó oxigénáramlást (1) vagy felszíni mozgást (2) eredményez. A kifolyó könyök fúvókacsővéhez egy tömlődarabot rögzítenek, amely a medence szélén vezet keresztül. Rögzítse a tömlődarabot a tömlőbilincssel. Kapcsolja össze a szűrő kimeneti könyökét és nyomócsonkját egy tömlővel, és rögzítse.

F Helyezze a szűrőt a víztükör - ideális esetben az akvárium - alá (a vízfelszín és a szűrő közötti magasságkülönbség legfeljebb 1,50 m lehet). Ügyeljen a szivattyúmotor megfelelő szellőzésére!

Szívó oldal felszerelése:

Kapcsolja össze a szívócsövet és a szűrőkosarat, csatlakoztasson a könyökhöz egy rövid tömlődarabot és rögzítse tömlőbilincsekkel. Rögzítse a teljes szívócsövet 2 tapadókoronggal az akvárium falához. Hozzon létre tömlőcsatlakozást a könyök és a szűrő szívóoldali tömlőcsatlakozása között. (Lásd a **J** ábrát is).

6. Üzembe helyezés

Lazítsa meg a fúvókacsövön lévő nyomótömlőt. Szívja be a vizet a medence szélén és a tömlő végén keresztül az EHEIM szívóeszközzel (rendelési szám: 4003540), vagy a nyomóoldalon történő szívással, amíg a szűrő magától meg nem telik. Ezt követően csatlakoztassa újra a nyomótömlőt a fúvókacsőhöz, és kapcsolja be a szűrőt a hálózati csatlakozón keresztül.

7. Ápolás és karbantartás

G A szűrőn végzett valamennyi tisztítási és karbantartási munka esetén: Húzza ki a hálózati csatlakozót!

A szűrő tisztításához húzza le a szívócső tömlőjét, és ürítse le a tálat a lefolyón keresztül vagy egy vödör segítségével. Csak ezt követően nyissa ki a szűrőfedelelet; Távolítsa el a szűrőmasszát (tisztítsa meg vagy cserélje ki), és tisztítsa meg a készüléket. A 2260/2262-as szűrő esetében a tál egy további tömlővel közvetlenül a leeresztőcsapon keresztül is kiüríthető!

A szivattyú tisztítása:

Húzza le a csatlakozó könyököket, oldja ki a szivattyú fedelét és vegye ki az összes alkatrészt a rajzon látható módon. Tisztítsa meg alaposan a szivattyúcsatornákat a tisztítókefe-készlettel (rendelési szám: 4009560). Tisztítsa meg a szivattyú alkatrészeit folyó vízben, majd szerelje vissza őket ugyanabban a sorrendben.

H A biztonsági tömlőszerelvény kezelése

Tudnivaló: Rendszeres időközönként ellenőrizze a teljes tömlőcsatlakozások megfelelő elhelyezkedését.

8. Üzemen kívül helyezés

Tárolás



1. Távolítsa el az eszközt az akváriumról
2. Tisztítsa meg a készüléket
3. A készüléket fagymentes helyen tárolja.

Ártalmatlanítás



A készülék ártalmatlanításakor vegye figyelembe a mindenkori törvényes előírásokat. Információk elektromos és elektronikus készülékek Európai Közösségen belüli ártalmatlanítására vonatkozóan: Az Európai Közösségen belül az elektromos meghajtású készülékek hulladékainak ártalmatlanítását az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EU (WEEE) irányelven alapuló nemzeti rendelkezések szabályozzák. Ennek megfelelően a készüléket a továbbiakban nem szabad kommunális vagy háztartási hulladékként kezelni. A készüléket ingyenesen átveszik a települési gyűjtőhelyeken, ill. a hulladékgyűjtő udvarokban. A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. Ezeket az anyagokat környezetbarát módon ártalmatlanítsa, és adja le őket újrahasznosításra.

9. Műszaki adatok

Lásd a 122. oldalt.

10. Pótalkatrészek

Lásd a 123. oldalt.

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi Filtr zewnętrzny classic 1500XL (typ 2260 i 2262) do akwarium

1. Ogólne wskazówki dla użytkownika



Informacje dotyczące korzystania z instrukcji obsługi

Przed pierwszym zastosowaniem urządzenia należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zrozumieć jej treść. Przed otworzeniem urządzenia w celu konserwacji należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Traktować instrukcję obsługi jak część produktu i przechowywać ją starannie w dostępnym miejscu.

W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej przekazać także tę instrukcję obsługi.

Objaśnienie symboli

Na urządzeniu stosowane są poniższe symbole:



Urządzenie wolno stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych, do użytku akwarystycznego.



Urządzenie ma klasę ochronności II.

IP X8 Symbol informuje, że urządzenie jest odporne na ciągłe zanurzenie.



Urządzenie ma atesty zgodne z przepisami i dyrektywami obowiązującymi w danym kraju i spełnia normy UE.

W niniejszej instrukcji obsługi stosowane są poniższe symbole i hasła ostrzegawcze:



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Symbol wskazuje na ryzyko związane z porażeniem prądem elektrycznym, które może skutkować śmiercią lub ciężkimi obrażeniami ciała.



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Symbol wskazuje na ryzyko, które może skutkować śmiercią lub ciężkimi obrażeniami ciała.



OSTRZEŻENIE!

Symbol wskazuje na ryzyko, które może skutkować lekkimi lub średnimi obrażeniami ciała lub stanowić zagrożenie dla zdrowia.



ZACHOWAĆ OSTROŻNOŚĆ!

Symbol wskazuje na ryzyko szkód materialnych.



Wskazówka zawierająca przydatne informacje i rady.



Odnośnik do rysunku, tutaj odnośnik do rysunku A.



Wezwanie do podjęcia działania.

2. Zakres zastosowania

Urządzenie i wszystkie zawarte w zakresie dostawy części są przeznaczone do użytku prywatnego i wolno wykorzystywać je wyłącznie w następujących celach:

- do oczyszczania wody w akwariach morskich i słodkowodnych
- przy przestrzeganiu danych technicznych

Eksploatacja urządzenia objęta jest następującymi ograniczeniami:

- Nie może ono służyć do celów zarobkowych ani przemysłowych.
- Temperatura wody nie może przekraczać 35°C.
- nie wolno tłoczyć materiałów żrących, łatwopalnych, agresywnych lub wybuchowych, produktów spożywczych oraz wody pitnej.
- nigdy nie użytkować bez przepływu wody.

3. Wskazówki dot. bezpieczeństwa

Niniejsze urządzenie może stanowić zagrożenie dla osób i rzeczy, jeśli będzie użytkowane nieprawidłowo lub niezgodnie z przeznaczeniem bądź jeśli wskazówki dotyczące bezpieczeństwa nie będą przestrzegane.

Z zasady bezpieczeństwa



- Nie dopuścić, aby opakowanie urządzenia i drobne części dostały się w ręce dzieci lub osób nieświadomych swoich działań, ponieważ może to być niebezpieczne (ryzyko uduszenia!). Trzymać z dala od zwierząt.
- Niniejsze urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych oraz wykazujące brak doświadczenia i/lub wiedzy pod warunkiem, że dzieci/osoby te będą nadzorowane lub zostaną pouczone w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia oraz zrozumieją wynikające z tego zagrożenia. Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Czyszczenie oraz konserwacja leżące w gestii użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że pod nadzorem osoby dorosłej.

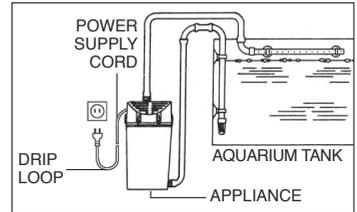


- Przed rozpoczęciem użytkowania przeprowadzić kontrolę wzrokową, aby upewnić się, że urządzenie, a zwłaszcza przewód sieciowy i wtyczka, nie są uszkodzone.
- Nie należy używać urządzenia, gdy działa ono nieprawidłowo lub jest uszkodzone.
- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonym przewodem sieciowym.
- Nie zmieniaj kabla sieciowego tego urządzenia. Jeśli kabel jest uszkodzony, urządzenie należy złomować.
- Naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez serwis EHEIM.
- Nie trzymać urządzenia za przewód sieciowy, a w celu odłączenia od sieci zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za przewód ani urządzenie.
- Chronić przewód sieciowy przed wysoką temperaturą, olejami i ostrymi krawędziami.
- Wykonywać wyłącznie prace opisane w niniejszej instrukcji.
- Nigdy nie dokonywać zmian technicznych urządzenia.
- Stosować wyłącznie oryginalne części zamienne i akcesoria przeznaczone do tego urządzenia.



- Urządzenie powinno być zabezpieczone przez urządzenie różnicowoprądowe o maksymalnym znamionowym prądzie zwarciovym 30 mA. W razie pytań lub problemów należy zwrócić się do wykwalifikowanego elektryka.

- Zasadniczo należy odłączać od sieci elektrycznej wszystkie urządzenia znajdujące się w akwarium w następujących sytuacjach: gdy nie są one używane, przed ich zamontowaniem lub wymontowaniem oraz przed wszystkimi pracami związanymi z czyszczeniem lub konserwacją.
- Chronić gniazdo wtykowe i wtyk sieciowy przed wilgocią. Zaleca się utworzenie z przewodu sieciowego pętli, po której będzie skapywać woda, co zapobiegnie przedostawaniu się wody po przewodzie do gniazda wtykowego.
- Parametry elektryczne urządzenia muszą być zgodne z parametrami sieci elektrycznej. Parametry te można znaleźć na tabliczce znamionowej, opakowaniu lub w niniejszej instrukcji.
- Urządzenie wolno podłączyć tylko do prawidłowo zainstalowanego gniazdka elektrycznego z bolcem uziemiającym.



20 cm



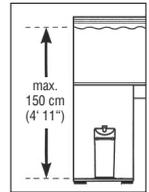
W filtrach tych pola magnetyczne mogą wywoływać zakłócenia elektroniczne lub mechaniczne albo powodować uszkodzenia. Dotyczy to również rozruszników serca. Wymagane odstępstwa bezpieczeństwa podane są w instrukcjach tych urządzeń medycznych.



- Przy wykonywaniu prac związanych z konserwacją występuje niebezpieczeństwo przygniecenia palców przez duże siły magnetyczne.



- Dla osiągnięcia optymalnego bezpieczeństwa funkcjonowania odstęp pomiędzy powierzchnią wody i dnem filtra może wynosić maksymalnie 150 cm. (4' 11").



4. Działanie

- A ① przyssawka ze wspornikiem zaciskowym ② rura dyszy z zaślepką ③ kolanko wylotowe ④ króciec gwintowany od strony tłocznej ⑤ kapturek ⑥ pompa ⑦ pokrywa filtra ⑧ duży pierścień uszczelniający ⑨ kratka górna (krótkie sztyfty) ⑩ kratka dolna (długie sztyfty) ⑪ pojemnik filtrujący ze wspornikiem blokującym ⑫ przyłącze węża od strony ssącej ⑬ kolanko ⑭ rura ssąca ⑮ kosz filtra ⑯ kurek spustowy ⑰ opaski zaciskowe węża ⑱ kątownik przyłączeniowy ⑲ nakrętka złączkowa ⑳ mały pierścień uszczelniający ㉑ pierścień łączący ㉒ płyta podstawy.

Filtr 2260/2262 dostarczany jest z kurkiem spustowym, który wkręca się w pojemnik filtrujący i zamyka. Armatura ta służy do tego, aby okresowo spuszczać grubsze zanieczyszczenia.

5. Montaż

- B Nasunąć nakrętkę złączkową na długi odcinek rury kątownika przyłączeniowego i naciągnąć pierścienie uszczelniające. Następnie wkręcić kątownik przyłączeniowy stroną gwintowaną do króćca ssawnego pompy i wyrównać w pionie. Pompę umieścić na płycie podstawy, przy czym jednocześnie kątownik przyłączeniowy zostaje wetknięty w element przyłączeniowy. Wyrównać pompę i przymocować ją do płyty podstawy za pomocą 4 załączonych wkrętów samogwintujących i podkładek. Skręcić nakrętkę złączkową z elementem przyłączeniowym i dokręcić, wywierając niewielki nacisk. Następnie wkręcić króciec ciśnieniowy.

- C** Nałożyć kapturek tak, aby obydwa zatrzaski zatrzasknęły się w otworach uchwytu pokrywy filtra. Aby otworzyć kapturek należy nacisnąć obydwa zatrzaski pod uchwytami i jednocześnie przesunąć do góry.
- D** Kratkę dolną (długie sztyfty do dołu) włożyć w miskę filtra i napełnić pojemnik filtrujący (**D**). Następnie nałożyć kratkę górną (krótkie sztyfty do góry). Naciągnąć pierścień uszczelniający na pokrywie filtra i nałożyć kompletną pokrywę filtra z zamontowaną pompą na pojemnik filtrujący. Mocno przykręcić pokrywę za pomocą wsporników mocujących.

Budowanie masy filtracyjnej od dołu do góry:

Masę filtracyjną EHEIM FIX lub EHEIM MECH należy włożyć jako najniższą warstwę filtra na wysokość ok. 3 - 5 cm.

EHEIM SUBSTRAT, EHEIM SUBSTRATpro lub EHEIM LAV jako główną mechaniczno-biologiczną masę filtracyjną włożyć do załączonego worka siatkowego i umieścić w misce filtra. Worek siatkowy ułatwia późniejsze czyszczenie.

Jako warstwę najwyższą nałożyć ok. 3 cm EHEIM FIX. Z wyjątkiem krótkotrwałego filtrowania po dodaniu leku, nie należy używać waty, ponieważ przy dużej przepustowości szybko prowadzi do zatykania.

Węgiel jest przydatny tylko do krótkotrwałego użytku, jeśli podczas zakładania nowego obiektu lub po dodaniu leków mają zostać odfiltrowane niepożądane substancje. Po maksymalnie 3 tygodniach powinien on być ponownie wymieniony na opisaną masę filtracyjną. Nigdy nie stosować ponownie używanego węgla.

E Instalacja od strony tłocznej:

Rurkę dyszy przymocować do tylnej szyby akwarium za pomocą obydwu przyssawek, przy czym odległość od poziomu wody, w zależności od instalacji, powoduje dobre zalewanie tlenem (1) lub ruch powierzchni (2). Krótki kawałek węża służy do mocowania kolanka wylotowego do rury dyszy, które prowadzi przez krawędź zbiornika. Kawałek węża należy zabezpieczyć opaską zaciskową. Kolanko wylotowe i króciec ciśnieniowy filtra połączyć z wężem i zabezpieczyć.

- F** Filtr należy umieścić poniżej lustra wody - najlepiej pod akwarium (różnica wysokości pomiędzy powierzchnią wody a filtrem maks. 1,5 m). Należy zwrócić uwagę na wystarczającą wentylację silnika pompy!

Instalacja od strony ssącej:

Złożyć rurkę ssącą i kosz filtra, kolanko połączyć z krótkim kawałkiem węża i zabezpieczyć opaskami zaciskowymi. Kompletną rurkę ssącą zamocować na ścianie akwarium dwoma przyssawkami. Utworzyć połączenie węzowe między kolankiem a przyłączem węża filtra po stronie ssącej. (zob. także rys. J)

6. Uruchomienie

Odkręcić wąż ciśnieniowy na rurce dyszy. Zassać wodę przez krawędź zbiornika końcówką węża za pomocą urządzenia ssącego EHEIM (nr kat. 4003540) lub poprzez zasysanie po stronie tłocznej, aż filtr sam zacznie przepływać. Następnie ponownie połączyć wąż ciśnieniowy z rurką dyszy i podłączyć filtr za pomocą wtyczki sieciowej.

7. Pielęgnacja i konserwacja

- G** W przypadku wszystkich prac związanych z czyszczeniem i pielęgnacją filtra: Wyciągnąć wtyczkę sieciową!

Aby wyczyścić filtr, zdjąć wąż z rury ssącej i opróżnić miskę za pomocą odpływu lub wiadra. Dopiero wówczas otworzyć pokrywę filtra; wyciągnąć masy filtrujące (wyczyścić lub wymienić) oraz oczyścić urządzenie. W przypadku filtra 2260/2262 miskę można opróżnić także bezpośrednio za pomocą kurka spustowego z zastosowaniem dodatkowego węża!

Czyszczenie pompy:

Zdjąć kątownik przyłączeniowy, odblokować pokrywę pompy i wyjąć wszystkie części, jak pokazano na rysunku. Za pomocą zestawu szczotek do czyszczenia (nr kat. 4009560) solidnie wyczyścić kanały pompy. Elementy pompy wymyć pod bieżącą wodą a następnie ponownie zamontować w tej samej kolejności.

H Obsługa węży zabezpieczającego.

Wskazówka: Całe połączenia węzowe sprawdzać w regularnych odstępach czasu pod kątem prawidłowej pozycji.

8. Zakończenie użytkowania

Przechowywanie



1. Zdemontować urządzenie z akwarium
2. Wyczyścić urządzenie.
3. Przechowywać urządzenie w miejscu nienarażonym na występowanie ujemnych temperatur.

Utylizacja



Podczas utylizacji urządzenia należy przestrzegać obowiązujących przepisów prawnych. Informacja dotycząca utylizacji urządzeń elektrycznych i elektronicznych we Wspólnocie Europejskiej: Na terenie Wspólnoty Europejskiej obowiązują przepisy krajowe dotyczące utylizacji urządzeń zasilanych elektrycznie, które oparte są na dyrektywie UE 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE). Zgodnie z nimi niniejszego urządzenia nie wolno wyrzucać do odpadów komunalnych ani domowych. Urządzenie jest bezpłatnie odbierane w komunalnych punktach zbiórki lub przez zakłady utylizacji odpadów. Opakowanie produktu składa się z materiałów, które można poddać recyklingowi. Materiały te należy zutylizować w ekologiczny sposób i oddać do ponownego przetworzenia.

9. Dane techniczne

Patrz strona 122

10. Części zamienne

Patrz strona 123

Preklad originálneho návodu na obsluhu Vonkajší filter do akvárií classic 1500XL (typ 2260 a typ 2262)

1. Všeobecné pokyny pre používateľa



Informácie pre používanie návodu na obsluhu

Skôr ako uvediete prístroj prvý raz do prevádzky, musíte si úplne prečítať návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu. Pred otvorením prístroja za účelom údržby si pozorne prečítajte tento návod na obsluhu.

Návod na obsluhu považujte za súčasť výrobku a uschovajte ho dobre a v dosahu.

Tento návod na obsluhu odovzdajte pri postúpení prístroja tretej osobe.

Vysvetlenie symbolov

Na prístroji sa používajú nasledovné symboly:



Prístroj sa smie používať iba vo vnútorných priestoroch na akvaristické oblasti použitia.



Zariadenie má triedu ochrany II.

IP X8

Symbol upozorňuje na to, že prístroj je chránený pred trvalým ponorením.



Zariadenie je schválené v súlade s príslušnými národnými predpismi a smernicami a je v súlade s normami EÚ.

V tomto návode na obsluhu sa používajú nasledovné symboly a signálne slová:



NEBEZPEČENSTVO!

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, ak sa nevykonajú zodpovedajúce opatrenia.



NEBEZPEČENSTVO!

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, ak sa nevykonajú zodpovedajúce opatrenia.



POZOR!

Symbol upozorňuje na bezprostredne hroziace nebezpečenstvo, ktoré môže mať za následok smrť alebo ťažké poranenia, ak sa nevykonajú zodpovedajúce opatrenia.



OPATRNE!

Upozornenie na nebezpečenstvo vecných škôd.



Upozornenie s užitočnými informáciami a tipmi.



Odkaz na obrázok, tu odkaz na obrázok A.



Ste vyzvaní na manipuláciu.

2. Oblasť použitia

Prístroj a všetky diely obsiahnuté v rozsahu dodávky sú určené na používanie v súkromnej oblasti a smú sa používať výlučne:

- na čistenie vody v akváriách so sladkou a morskou vodou
- za dodržiavania technických údajov

Pre prístroj platia nasledovné obmedzenia:

- nepoužívať na komerčné alebo priemyselné účely
- Teplota vody nesmie prekročiť 35 ° C.
- Nie je určené pre filtráciu žieravých, ľahko horľavých, agresívnych a výbušných látok, potravín ani pitnej vody.
- nikdy neprevádzkovať bez prítoku vody

3. Bezpečnostné pokyny

Z tohto prístroja môžu vychádzať nebezpečenstvá pre osoby a vecné škody, keď sa prístroj používa neodborne, resp. sa nepoužíva na určený účel alebo sa nedodržiavajú bezpečnostné pokyny.

P re vašu bezpečnosť



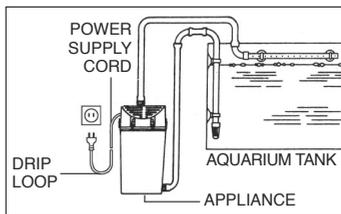
- Nedovoľte, aby sa obal prístroja a malé diely dostali do rúk deťom ani osobám, ktoré si neuvedomujú vlastné konanie, pretože to môže byť nebezpečné (nebezpečenstvo udusení!). Uchovávajúte v dostatočnej vzdialenosti od zvierat.
- Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a/alebo vedomostí, ak sa na ne dohliada alebo ak boli zodpovedajúco poučení vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a pochopili z toho vyplývajúce nebezpečenstvá. Deti sa nesmú hrať s prístrojom. Čistenie a údržbu používateľa nesmú vykonávať deti, iba vtedy, ak sa na ne dohliada.



- Pred používaním vykonajte vizuálnu kontrolu, aby ste zabezpečili, že sú prístroj a zvlášť sieťový kábel a zástrčka nepoškodené.
- Prístroj nepoužívajte, ak riadne nefunguje alebo je poškodený.
- Prístroj nikdy nepoužívajte s poškodeným sieťovým káblom.
- Pripojovací kábel sa nesmie vymieňať. Ak je linka poškodená, zariadenie musí byť zošrotované.
- Opravy smie vykonávať výlučne servisné miesto spoločnosti EHEIM.
- Nenoste prístroj za sieťový kábel a na odpojenie od elektrickej siete ťahajte vždy za zástrčku a nie za kábel alebo prístroj.
- Sieťový kábel chráňte pred teplom, olejom a ostrými hranami.
- Vykonávajúte iba práce, ktoré sú popísané v tomto návode.
- Na prístroji nikdy neuskutočňujte technické zmeny.
- Používajte iba originálne náhradné diely a príslušenstvo pre prístroj.
- Zariadenie by malo byť chránené prúdovým chráničom s maximálnym menovitým zvyškovým prúdom 30 mA. Pri otázkach alebo problémoch sa obráťte na odborníka elektrikára.
- Zásadne odpojte všetky prístroje v akváriu od siete, keď sa nepoužívajú, skôr než diely namontujete, príp. demontujete a pred všetkými čistiacimi a údržbárskymi prácami.



- **Chránite zásuvku a sieťovú zástrčku pred vlhkosťou. Odporúča sa vytvoriť so sieťovým káblom odkvapkavaciu misku, ktorá zabráni tomu, aby sa príp. na kábli nedostala k zástrčke voda tečúca pozdĺž kábla.**
- **Elektrické údaje čerpadla sa musia zhodovať s údajmi elektrickej siete. Tieto údaje nájdete na typovom štítku, v obale alebo v tomto návode.**
- **Prístroj pripájajte len do elektrickej zásuvky s ochranným kontaktom nainštalovanej podľa predpisov.**



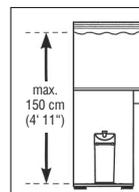
20 cm  V dôsledku magnetického poľa z týchto prístrojov môže dochádzať k elektronickým alebo mechanickým poruchám či poškodeniu iných prístrojov. To platí aj pre kardiostimulátory. Potrebné vzdialenosti zistíte z príručiek k takým lekárskeym prístrojom.



- **Pri údržbe buďte pozorní – vysoké magnetické sily Vám môžu spôsobiť pomliaždenie prstov.**



- **Pri výbere stanoviska pre prístroj dodržujte predpísaný výškový odstup. Aby ste docielili optimálnu funkčnosť, smie byť vzdialenosť medzi hladinou vody a filtrovaným dnom max. 150 cm (4' 11").**



4. Funkcia

A ① prísavky pre hadicu ② dýza s uzatváracou zátkou ③ výtoková trubica pre hadicu ④ závitové hrdlo na strane výtlaku ⑤ kryt ⑥ čerpadlo ⑦ kryt filtra ⑧ veľký tesniaci krúžok ⑨ horná mriežka (krátke čapy) ⑩ dolná mriežka (dlhé čapy) ⑪ filtračná nádoba s uzatváracou pákou ⑫ hadicová prípojka na strane nasávania ⑬ koleno ⑭ nasávacía rúra ⑮ filtračný kôš ⑯ výpustný ventil ⑰ hadicové spojky ⑱ pripájací uholník ⑲ prevlečná matica ⑳ menší tesniaci krúžok ㉑ pripájací krúžok ㉒ základová doska

S filtrom 2260/2262 sa dodáva aj výpustný ventil, ktorý sa naskrutkuje do telesa filtra a zatvorí sa. Armatúra slúži na prechodné vypúšťanie hrubých usadených nečistôt.

5. Montáž

- B** Prevlečnú maticu nasuňte na dlhý nátrubok pripájacieho uholníka a navlečte tesniace krúžky. Pripájací uholník potom závitovou stranou naskrutkujte do nasávacieho hrdla čerpadla a vertikálne vyrovnajte. Čerpadlo umiestnite na základovú dosku tak, aby bol pripájací uholník zasunutý do koncovky. Čerpadlo vyrovnajte a upevnite pomocou 4 priložených samorezných skrutiek a podložiek na základovú dosku. Prevlečnú maticu priskrutkujte ku koncovke a jemne dotiahnite. Potom priskrutkujte výtláčne hrdlo.
- C** Nasadíte kryt tak, aby obidva klipové uzávery zapadli do otvorov pod úchytnými na kryte filtra. Kryt otvoríte stlačením a súčasne posunutím nahor oboch klipových uzáverov pod úchytnými.
- D** Dolnú mriežku (dlhé čapy nadol) vložte do filtračnej nádoby a naplňte filtračný materiál (**D**). Následne priložte hornú mriežku (krátke čapy nahor). Tesniaci krúžok natiahnite na kryt filtra a s namontovaným čerpadlom ho nasadíte na filtračnú nádobu. Kryt s uzatváracími pákami pevne priskrutkujte.

Vrstvenie filtračných materiálov zdola nahor:

Filteračný materiál EHEIM FIX alebo EHEIM MECH naplňte do výšky cca 3 – 5 cm ako najspodnejšiu filtračnú vrstvu.

Mechanicko-biologickým filtračným materiálom EHEIM SUBSTRAT, EHEIM SUBSTRATpro alebo EHEIM LAV naplňte priložené sieťované vrečko a vložte ho do telesa filtra. Sieťované vrečko uľahčí neskorší proces čistenia.

Ako najvrchnejšiu vrstvu použite cca 3 cm materiálu EHEIM FIX. S výnimkou krátkodobého filtrovania prímеси liekov nepoužívajte vatú, pretože vata sa pri silnom prietoku veľmi rýchlo rozpadne.

Uhlie má zmysel len pri krátkodobom používaní, keď treba prefiltrovať neželané látky pri reinstalovaní alebo po pridávaní liekov. Maximálne po 3 týždňoch ho treba znovu vymeniť za vyššie popísané vrstvy jednotlivých filtračných materiálov. Použitie uhlie nikdy nepoužívajte opakovane!

E Montáž na strane výtlaku:

Dýzu upevnite na zadnú stenu akvária pomocou dvoch prísaviek tak, aby vzdialenosť od hladiny vody umožňovala v závislosti od montáže dobrý prenos kyslíka (1) alebo pohyb po povrchu (2). Pomocou krátkeho kusa hadice sa na dýzu upevní výtoková trubica pre hadicu, ktorá vedie ponad okraj nádoby. Kus hadice zaistíte svorkou. Výtokovú trubicu a výtláčne hrdlo filtra spojte s hadicou a zaistíte.

F Filter umiestnite pod úroveň hladiny vody, najlepšie pod akvárium (výškový rozdiel medzi povrchom vody a filtrom je max. 1,50 m). Dbajte na dostatočné vetranie motora čerpadla!

Montáž na strane nasávania:

Nasávaciu rúru zasuňte do koša filtra, koleno spojte s krátkym kusom rúry a zaistíte hadicovou svorkou. Zmontovanú nasávaciu rúru upevnite na stenu akvária pomocou 2 prísaviek. Spojte koleno a hadicový spoj na strane nasávania filtra.

6. Uvedenie do prevádzky

Uvoľnite tlakovú hadicu na dýze. Cez koniec hadice pomocou čerpadla EHEIM (obj. č. 4003540) alebo nasávaním na strane výtlaku nasávajte vodu ponad okraj nádoby, kým sa filter sám nenaplní. Tlakovú hadicu potom znovu pripojte k dýze a filter zapnite pripojením zástrčky.

7. Ošetrovanie a údržba

G Počas všetkých čistiach a ošetrovacích prác na filtri: Vytiahnite zástrčku!

Pri čistení filtra stiahnite hadicu z nasávacej rúry a nádobu vyprázdňte do odtoku alebo vedra. Až potom otvorte kryt filtra; vyberte (vyčistite alebo vymeňte) filtračné materiály a prístroj vyčistíte. Pri filtroch 2260/2262 je možné nádobu vyprázdniť priamo cez výpustný ventil pomocou prídavnej hadice!

Čistenie čerpadla:

Stiahnite pripájací uholník, uvoľnite kryt čerpadla a všetky diely vyberte podľa výkresu. Pomocou súpravy čistiach kief (obj. č. 4009560) dôkladne vyčistite kanáliky čerpadla. Časti čerpadla vyčistíte pod tečúcou vodou a následne ho znovu zmontujte v rovnakom poradí.

H Bezpečná manipulácia s hadicami

Upozornenie: V pravidelných intervaloch kontrolujte správne uloženie všetkých hadicových spojov.

8. Odstavenie z prevádzky

Skladovanie



1. Vykonať demontáž prístroja z akvária
2. Vyčistite prístroj
3. Prístroj uskladnite na mieste bezpečnom proti mrazu.

Likvidácia



V prípade likvidácie prístroja dodržiavajte príslušné zákonné predpisy. Informácie pre likvidáciu elektrických a elektronických prístrojov v Európskom spoločenstve: V rámci Európskeho spoločenstva sa pre elektricky prevádzkované prístroje zadáva likvidácia prostredníctvom národných regulácií, ktoré sú založené na EÚ smernici 2012/19/EÚ o elektronických starých zariadeniach (WEEE). Podľa toho sa prístroj nesmie zlikvidovať s komunálnym alebo domovým odpadom. Prístroj sa odoberá bezplatne na komunálnych zberných miestach, resp. zberných dvoroch druhotných surovín. Obal výrobku pozostáva z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho ekologicky a odovzdajte na opätovné zhodnotenie.

9. Technické údaje

Pozri stranu 122

10. Náhradné diely

Pozri stranu 123

Prevod originalnega navodila za uporabo Zunanji filter za akvarij 1500XL (tipa 2260 in 2262)

1. Splošna navodila za uporabnika



Informacije glede uporabe navodil za obratovanje

Pred prvo uporabo naprave v celoti preberite in razumite navodilo za obratovanje. Pred odpiranjem naprave za vzdrževanje natančno preberite navodila za uporabo.

Navodilo za obratovanje je sestavni del izdelka, zato ga shranite na dostopno mesto.

Če to napravo predate naprej, ji priložite to navodilo za obratovanje.

Obrazložitev simbolov

Na napravi se uporabljajo sledeči simboli:



Napravo uporabljajte samo v zaprtih prostorih za akvarijske namene.



Naprava ustreza zaščitnemu razredu II.

IP X8

Ta simbol pomeni, da je naprava zaščitena pred dolgotrajnim potapljanjem.



Oprema je odobrena v skladu z ustreznimi nacionalnimi predpisi in direktivami ter je skladna s standardi EU.

Naslednje simbole in oznake za nevarnost lahko najdemo v teh navodilih za uporabo:



NEVARNOST!

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki ima lahko v primeru neizvrševanja ustreznih ukrepov za posledico težke poškodbe ali celo smrt.



NEVARNOST!

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki ima lahko v primeru neizvrševanja ustreznih ukrepov za posledico težke poškodbe ali celo smrt.



OPOZORILO!

Simbol opozarja na neposredno grozečo nevarnost, ki ima lahko v primeru neizvrševanja ustreznih ukrepov za posledico težke poškodbe ali celo smrt.



PREVIDNO!

Opozorilo na nevarnost nastanka materialne škode.



Nasvet s koristnimi informacijami in namigi.



Sklic na sliko, tukaj sklic na sliko A.



Pozvani ste k izvedbi nekega ukrepa.

2. Področje uporabe

Naprava in vsi deli, vsebovani v obsegu dobave, so namenjeni uporabi v zasebnem okolju in se lahko uporabljajo izključno za:

- Za čiščenje akvarijske vode iz svežih in morskih akvarijev.
- ob upoštevanju tehničnih podatkov

Za napravo veljajo naslednje omejitve:

- naprava ni namenjena za uporabo v komercialne ali industrijske namene
- Temperatura vode ne sme presegati 35 ° C
- Prevažati ni dovoljeno jedke, hitro vnetljive, agresivne ali eksplozivne snovi, hrane in pitne vode.
- naprava ne sme nikoli obratovati brez pretoka vode

3. Varnostni napotki

Če se naprava ne uporablja na primeren način oz. neustrezno predvidenemu načinu uporabe ali če se ne upoštevajo navodila za obratovanje, je ta naprava lahko vir nevarnosti za osebe in predmete.

Za vašo varnost



- Pazite, da embalaža naprave in majhni deli ne pridejo v roke otrok ali ljudi, ki se ne zavedajo svojih dejanj, saj je to lahko nevarno (nevarnost zadušitve!). Hranite proč od živali.
- To napravo lahko uporabljajo otroci, stari nad 8 let, in osebe z omejenimi telesnimi, čutilnimi ali duševnimi sposobnostmi ali osebe brez izkušenj in/ali znanja, če so pod nadzorom in so poučeni glede varne uporabe naprave ter razumejo morebitne rezultirajoče nevarnosti. Otroci se z napravo ne smejo igrati. Otroci naprave ne smejo čistiti in izvajati uporabniškega vzdrževanja, razen če so pod nadzorom.

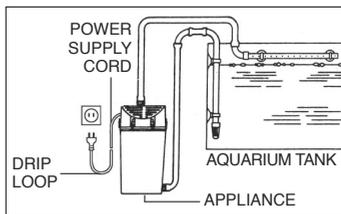


- Pred uporabo vizualno preglejte napravo in se prepričajte, da so naprava in še posebej omrežni kabel in vtikač nepoškodovani.
- Naprave ne uporabljajte, če ne deluje pravilno ali če je poškodovana.
- Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanim napajalnim kablom.
- Omrežne priključne napeljave črpalke ni mogoče zamenjati. Pri poškodbi napeljave je črpalko treba zavreči.
- Popravila lahko izvaja samo servis podjetja EHEIM.
- Naprave nikoli ne nosite tako, da držite za napajalni kabel. Prav tako pri odklopu izvrtičnice primite za vtikač in ne vlecite kabla.
- Napajalni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.
- Izvajajte samo dela, ki so opisana v teh navodilih.
- Na napravi nikoli ne izvajajte tehničnih sprememb.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in pribor, namenjen za to napravo.



- Napravo je treba zaščititi z zaščitno napravo za kvarni tok z največjim nazivnim tokom 30 mA. Pri kakršnihkoli vprašanjih ali težavah se obrnite na kvalificiranega električarja.
- Vedno izklopite vse naprave v akvariju iz električnega omrežja, kadar le te niso v uporabi. Enako storite tudi pred nameščanjem oz. odstranjevanjem delov in pred vsakim čiščenjem ter vzdrževanjem.

- Vtičnico in vtikač zavarujte pred vlago. Priporočamo, da napajalni kabel napeljete v zanko, ki prepreči, da bi morebitne vodne kapljice lahko stekle po kablu do vtičnice.
- Električni podatki črpalke se morajo ujemati s podatki električnega omrežja. Te podatke najdete na tipski ploščici, ovojnini in v tem navodilu.
- Napravo priključite samo na pravilno nameščeno zaščitno kontaktno vtičnico.



20 cm



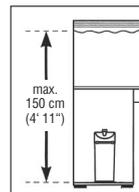
Pri teh napravah magnetna polja lahko povzročijo elektronske ali mehanske motnje ali okvare. To velja tudi za srčne spodbujevalnike. Potrebne varnostne razdalje so navedene v priložnikih teh medicinskih aparatov.



- Pri vzdrževalnih delih zaradi visokih magnetnih sil obstaja nevarnost stiskanja prstov.



- Pri izbiri lokacije za namestitev naprave pazite na predpisani višinski razmak. Za doseganje najboljše funkcionalne varnosti sme razmak med površino vode in dnom filtrom znašati največ 180 cm (4' 11").



4. Delovanje

- A ① Priseska z vpenjalno objemko ② Cev s šobami z zapornim čepom ③ Odtočno koleno ④ Navojni priključek na tlačni strani ⑤ Glavni pokrov ⑥ Črpalka ⑦ Pokrov filtra ⑧ Veliki tesnilni obroč ⑨ Zgornja rešetka (kratki čepki) ⑩ Spodnja rešetka (dolgi čepki) ⑪ Posoda filtra z zapornimi sponkami ⑫ Cevni priključek na sesalni strani ⑬ Koleno ⑭ Sesalna cev ⑮ Filtrirna košarica ⑯ Odtočni ventil ⑰ Objemke za cevi ⑱ Kotni priključek ⑲ Pokriva matica ⑳ Majhen tesnilni obroč ㉑ Povezovalni obroč ㉒ Osnovna plošča.

Filtru 2260/2262 je priložen odtočni ventil, katerega privijete v posodo filtra in zaprete. Ventil se uporablja za začasno odvajanje grobe usedline umazanije.

5. Montaža

- B Potisnite pokrovno matico na dolgo del cevi kotnega priključka in namestite tesnilne obroče. Nato kotni priključek z navojno stranjo privijte v sesalni priključek črpalke in ga poravnajte navpično. Črpalke postavite na osnovno ploščo, hkrati pa vstavite kotni priključek v priključni kos. Poravnajte črpalke in jo pritrdite na osnovno ploščo s pomočjo 4 priloženih vijakov in podložk. Privijte pokrovno matico na priključni kos in jo pod rahlim pritiskom zategnite. Nato privijte tlačni nastavek.
- C Nadenite glavni pokrov tako, da se obe zaponki zaskočita v odprtini na pokrovu filtra. Za odpiranje glavnega pokrova hkrati pritisnete obe zaponki pod ročaji in ju potisnete navzgor.
- D Spodnjo rešetko (dolgi čepki navzdol) vstavite v posodo filtra in napolnite s filtrirnim materialom (D). Nato namestite zgornjo rešetko (kratki čepki navzgor). Nataknite tesnilni obroč na pokrov filtra in namestite celoten pokrov filtra z nameščeno črpalke na posodo filtra. Pokrov z zapornimi sponkami varno privijte.

Sestava filtrirne mase od spodaj navzgor:

Filtrirni material EHEIM FIX ali EHEIM MECH napolnite do približno 3 – 5 cm višine kot spodnji filtrirni sloj.

EHEIM SUBSTRAT, EHEIM SUBSTRATpro ali EHEIM LAV napolnite kot mehansko-biološki glavni material za filtriranje v priloženo mrežico in ga položite v posodo za filter. Mrežica kasneje poenostavi postopek čiščenja.

Za zgornji sloj nanesite približno 3 cm materiala EHEIM FIX. Ne uporabljajte vate, razen za kratkotrajno filtriranje po dodajanju zdravil, saj se pri velikem pretoku zelo hitro zamaši.

Oglje je koristno le za kratkotrajno uporabo, če je treba filtrirati neželene snovi po novi namestitvi ali po dodajanju zdravil. Po največ 3 tednih ga je treba zamenjati z opisano sestavo filtrirne mase. Nikoli več ne uporabljajte rabljenega oglja!

E Montaža na tlačni strani:

Cev s šobami pritrdite na zadnjo steno akvarija s pomočjo dveh priseskov, pri čemer razdalja do gladine vode, odvisno od montaže, poskrbi za dober vnos kisika (1) ali premikanje površine (2). S kratkim kosom cevi pritrdite cev s šobami na odtočno koleno, ki vodi čez rob akvarija. Cev pritrdite s cevno objemko. Odtočno koleno in tlačni nastavek filtra povežite s cevjo in pritrdite.

F Filter postavite pod gladino vode – najbolje pod akvarij (višinska razlika med vodno gladino in filtrom največ 1,50 m). Zagotovite, da je motor črpalke ustrezno prezračen!

Montaža na sesalni strani:

Sestavite sesalno cev in filtrirno košarico, koleno povežite s kratkim kosom cevi in gapritrdite s cevnimi objemkami. Celotno sesalno cev pritrdite z dvema priseskoma na steno akvarija. Vzpostavite cevno povezavo med kolenom in cevnim priključkom na sesalni strani filtra.

6. Zagon

Sprostite tlačno cev na cevi s šobami. S sesalno napravo EHEIM (št. Za naročanje 4003540) ali s sesanjem na tlačni strani sesajte vodo čez rob akvarija skozi konec cevi, dokler filter popolnoma ne steče sam. Nato tlačno cev znova priključite na cev s šobami in vklopite filter prek omrežnega vtiča.

7. Nega in vzdrževanje

G Za vsa čiščenja in vzdrževalna dela na filtru: Izvlecite omrežni vtič!

Za čiščenje filtra odstranite cev na sesalni cevi in izpraznite posodo filtra preko odtoka ali z vedrom. Šele nato odprite pokrov filtra; odstranite filtrirni material (očistite ali zamenjajte) in očistite napravo. Pri filtru 2260/2262 lahko posodo izpraznite tudi neposredno skozi odtočni ventil in z dodatno cevjo!

Čiščenje črpalke:

Izvlecite kotni priključek, odklenite pokrov črpalke in odstranite vse dele, kot je prikazano na sliki. Kanale črpalke temeljito očistite s kompletom čistilnih ščetk (št. za naročanje 4009560). Očistite dele črpalke pod tekočo vodo in jih nato sestavite v enakem vrstnem redu.

H Ravnanje z namestitvijo varnostne cevi.

Opomba: Redno preverjajte, ali so celotne cevne povezave pravilno nameščene.

8. Jemanje iz obratovanja

Skladiščenje



1. Odstranite napravo iz akvarija
2. Napravo očistite.
3. Napravo shranite na mestu, varnem pred zmrzaljo.

Odstranjevanje



Pri odstranjevanju naprave upoštevajte veljavne zakonske predpise. Informacije glede odstranjevanja električnih in elektronskih naprav na področju Evropske skupnosti: Na področju Evropske skupnosti je odstranjevanje električno gnanih naprav urejeno z nacionalnimi predpisi, ki temeljijo na direktivi ES 2012/19/ES o odpadnih elektronskih napravah (WEEE). V skladu s predpisi naprave ne smete odstraniti skupaj s komunalnimi ali gospodinjskimi odpadki. Centri za ravnanje z odpadki oz. zbiralni centri brezplačno prevzemajo te naprave. Ovojnina izdelka je izdelana iz materialov, ki se dajo reciklirati. Odstranite jo na okolju prijazen način in jo predajte v postopek recikliranja.

9. Tehnični podatki

Glejte stran 122

10. Nadomestni deli

Glejte stran 123

Traducerea manualului de utilizare original Filtru exterior acvariu clasic 1500XL (tipurile 2260 și 2262)

1. Instrucțiuni generale de utilizare



Informații privind utilizarea manualului de utilizare

Înainte de a pune în funcțiune pentru prima dată aparatul, manualul de utilizare trebuie să fi fost citit și înțeles în întregime. Citiți cu atenție manualul de utilizare înainte de deschiderea aparatului în scopul efectuării lucrărilor de mentenanță.

Manualul de utilizare trebuie considerat parte a produsului și păstrați-l în siguranță și la îndemână.

Dacă cedați aparatul terților, înmânați și manualul de utilizare.

Explicarea simbolurilor

Următoarele simboluri se utilizează pe aparat:



Aparatul poate fi utilizat doar în încăperi pentru acvaristică.



Aparatul corespunde clasei de protecție II.

IP X8 Simbolul indică faptul că aparatul este protejat împotriva jeturilor de apă puternice și a scufundărilor de durată.



Echipamentul este aprobat în conformitate cu reglementările și directivele naționale relevante și respectă standardele UE.

Următoarele simboluri și cuvinte cheie se utilizează în acest manual de utilizare:



PERICOL!

Simbolul indică un pericol iminent care poate avea ca urmări decesul sau accidente grave, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



PERICOL!

Simbolul indică un pericol iminent care poate avea ca urmări decesul sau accidente grave, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



ATENȚIE!

Simbolul indică un pericol iminent care poate avea ca urmări decesul sau accidente grave, dacă nu se iau măsurile corespunzătoare.



PRECAUȚIE!

Indicație cu privire la pagube materiale.



Indicații cu informații utile și sfaturi.



Trimitere la o imagine, aici imaginea A.



Vi se solicită acțiunea.

2. Domeniu de utilizare

Aparatul și toate componentele din pachetul de livrare au fost concepute pentru uzul privat și pot fi utilizate exclusiv:

- Folosiți pentru curățarea acvariorilor cu apă dulce și cu apă de mare
- cu respectarea datelor tehnice

Pentru aparat se aplică următoarele limitări:

- a nu se utiliza în scopuri comerciale sau industriale
- Temperatura apei nu trebuie să depășească 35 ° C
- nu este permis filtrarea materialelor corozive, ușor inflamabile, agresive sau explozive, alimente, precum și apă de băut.
- a nu se opera fără debit de apă

3. Instrucțiuni de siguranță

Acest aparat poate reprezenta o sursă de pericol pentru persoane și bunuri, dacă acesta nu este utilizat în mod conform sau dacă nu se respectă instrucțiunile de siguranță.

Pentru siguranța dumneavoastră



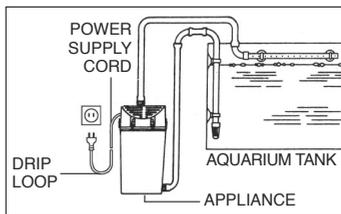
- Nu permiteți ca ambalajul dispozitivului și piesele mici să ajungă în mâinile copiilor sau ale persoanelor care nu sunt conștiente de acțiunile lor, deoarece acest lucru poate fi periculos (Pericol de sufocare!). A se ține departe de animale.
- Acest aparat poate fi utilizat de copii de peste 8 ani sau de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și/sau cunoștințe dacă au fost instruite cu privire la utilizarea în siguranță a aparatului și a pericolelor aferente. Copiii nu se pot juca cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizatori nu poate fi efectuată de copii decât dacă sunt supravegheați.



- Înainte de utilizare efectuați o verificare vizuală, pentru a vă asigura că aparatul, în special cablul de alimentare și ștecărul nu sunt deteriorate.
- Folosirea aparatului defect sau deteriorat este interzisă.
- Nu utilizați aparatul cu cablul de alimentare defect.
- Cablul de racord la rețea al pompei nu poate fi înlocuit. Dacă se defectează cablul de casează.
- Reparațiile pot fi efectuate exclusiv de serviceul EHEIM.
- Nu transportați aparatul de cablu și scoateți-l din priză trăgând doar de ștecăr.
- Protejați cablul de căldură, ulei și margini ascuțite.
- Efectuați doar lucrările ce sunt descrise în acest manual.
- Nu efectuați modificări tehnice la aparat.
- Utilizați doar piese de schimb originale și accesorii pentru aparat.
- Aparatul trebuie protejat prin protecție de un curent rezidual de 30mA. Dacă aveți întrebări sau probleme, contactați un electrician.
- Deconectați toate aparatele din acvariu de la rețeaua electrică dacă nu sunt folosite înainte de a monta resp. demonta piese și înaintea tuturor lucrărilor de întreținere și curățare.



- Protejați priza și ștecărul de umiditate. Se recomandă montarea unui manson de protecție la apă a cablului de alimentare, care să împiedice pătrunderea apei în priză de-a lungul cablului.
- Datele electrice ale pompei trebuie să corespundă datelor rețelei electrice. Aceste date le găsiți pe plăcuța de tip, pe ambalaj sau în acest manual.
- Conectați dispozitivul numai la o priză de alimentare cu contact de protecție instalată corect.



20 cm



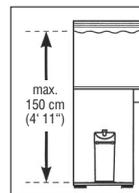
Acest aparat poate declanșa câmpuri electromagnetice care produc perturbări sau deteriorări mecanice. Această remarcă este valabilă și pentru un stimulator cardiac. Preluați distanțele necesare de siguranță din manualele de folosință ale acestor aparate medicale.



- La lucrările de întreținere există un pericol de strivire a degetelor datorat înaltelor forțe magnetice.



- Alegeți un loc pentru amplasare ținând cont de înălțimea de instalare. Respectați distanța de 150 cm max. (4' 11") între suprafața apei și fundul filtrului pentru a obține o siguranță optimă de funcționare.



4. Funcție

- A ① ventuză cu clemă de prindere ② Tub duză cu dop de închidere ③ Cot de scurgere ④ Racord filetat pe partea de presiune ⑤ Capac ⑥ Pompă ⑦ Capac filtru ⑧ Inel de etanșare mare ⑨ Grilă superioară (știfturi scurte) ⑩ Grilă inferioară (știfturi lungi) ⑪ Vas filtru cu monturi-închizătoare ⑫ Racord furtun pe partea de aspirație ⑬ Cot unghiular ⑭ Tub de aspirație ⑮ Coș filtru ⑯ Robinet de golire ⑰ Cleme pentru furtun ⑱ Unghiuri de conectare ⑲ Piuliță olandeză ⑳ Inel de etanșare mic ㉑ Inel de conectare ㉒ Placă de bază.

Filtrul 2260/2262 este furnizat cu un robinet de golire care este înșurubat în vasul filtrului și închis. Robinetul este utilizat pentru îndepărtarea temporară a depunerilor mari de murdărie.

5. Montare

- B Glisați piulița olandeză pe secțiunea lungă a unghiului de conectare și strângeți inelele de etanșare. Apoi înșurubați unghiul de conectare cu partea filetată în duza de aspirație a pompei și aliniați-l vertical. Așezați pompa pe placa de bază, prin care, în același timp, unghiul de conectare este introdus în piesa de conectare. Aliniați pompa și fixați-o pe placa de bază cu cele 4 șuruburi și șaibe autofiletante incluse. Înșurubați piulița racordului cu racordul și strângeți-o sub presiune ușoară. Apoi înșurubați racordul de presiune.
- C Atașați capacul astfel încât cele două cleme de închidere să se fixeze în orificiile mânerului capacului filtrului. Pentru a deschide capacul, apăsați cele două cleme de închidere sub mână și împingeți-le în sus în același timp.
- D Introduceți grila inferioară (știfturi lungi în jos) în vasul filtrului și umpleți masa filtrului (D). Apoi așezați partea superioară a grilei (știfturi scurte în sus). Trageți inelul de etanșare de pe capacul filtrului și așezați capacul complet al filtrului cu pompa montată pe vasul filtrului. Înșurubați bine capacul cu monturi-închizătoare.

Structura masei filtrului de jos în sus:

Introduceți masa filtrului EHEIM FIX sau EHEIM MECH la o înălțime de umplere de aprox. 3 – 5 cm ca cel mai mic strat de filtru.

Ca masă a filtrului principal mecanico-biologic, umpleți EHEIM SUBSTRAT, EHEIM SUBSTRAT pro sau EHEIM LAV în sacul cu plasă inclus și așezați-l în vasul de filtrare. Sacul cu plasă simplifică curățarea ulterioară.

Aplicați aproximativ 3 cm EHEIM FIX ca strat de acoperire superior. Vă rugăm să nu folosiți vată - cu excepția filtrării pe termen scurt după adăugarea medicației - deoarece se blochează foarte repede la debitul ridicat.

Cărbunele este util pentru utilizarea pe termen scurt numai dacă substanțele nedorite urmează să fie filtrate în timpul noii instalații sau după adăugarea medicamentelor. După maximum 3 săptămâni, acesta trebuie înlocuit din nou pentru structura descrisă a masei filtrului. Nu mai folosiți niciodată cărbune uzat!

E Partea de presiune de montare:

Fixați tubul duzei pe geamul acvariumului din spate cu ajutorul celor două ventuze, distanța până la nivelul apei provocând o bună reținere a oxigenului (1) sau mișcarea suprafeței (2), în funcție de instalație. Cotul de scurgere, care duce peste marginea bazinului, este fixat de tubul duzei cu ajutorul unei bucăți scurte de furtun. Fixați furtunul cu clema pentru furtun. Conectați și fixați cotul de scurgere și racordul de presiune al filtrului cu furtunul.

F Așezați filtrul sub nivelul apei – de preferință sub acvariu (diferență de înălțime suprafață apă - filtru max. 1,50 m). Asigurați o ventilație suficientă a motorului pompei!**Partea de aspirație a ansamblului:**

Conectați conducta de aspirație și coșul filtrului împreună, conectați cotul cu o secțiune scurtă a furtunului și fixați cu cleme pentru furtun. Atașați o conductă de aspirație completă cu 2 ventuze pe peretele acvariumului. Stabiliți conexiunea furtunului între cot și racordul furtunului de aspirație al filtrului.

6. Punere în funcțiune

Slăbiți furtunul de presiune de pe tubul duzei. Folosind capătul furtunului cu aspirație EHEIM (număr de comandă 4003540) sau prin aspirație pe partea de presiune, aspirați apa peste marginea bazinului până când filtrul curge complet în mod natural. Apoi reconectați furtunul de presiune la conducta duzei și porniți filtrul prin ștecherul de alimentare.

7. Îngrijire și întreținere**G Pentru toate lucrările de curățare și întreținere a filtrului: Scoateți ștecherul din priză!**

Pentru curățarea filtrului, scoateți furtunul de pe conducta de aspirație și goliți vasul prin scurgere sau găleată. Numai apoi deschideți capacul filtrului; îndepărtați masele filtrului (curățați sau schimbați) și curățați dispozitivul. Cu filtrul 2260/2262, vasul poate fi golit direct prin robinetul de golire cu un furtun suplimentar!

Curățarea pompei:

Scoateți unghiul de conectare, deblocați capacul pompei și scoateți toate piesele conform desenului. Curățați bine conductele pompei cu un set de perii de curățare (număr de comandă 4009560). Curățați piesele pompei sub jet de apă și apoi reasamblați-le în aceeași ordine.

H Manipularea ansamblului furtunului de siguranță.

Indicație: Verificați la intervale regulate îmbinările complete ale furtunului, astfel încât să fie așezate corect.

8. Scoaterea din funcțiune

Depozitarea



1. Demontați aparatul de pe acvariu
2. Curățați aparatul
3. Depozitați aparatul într-un loc ferit de îngheț.

Dezafectarea



În cazul dezafectării aparatului respectați prevederile legale. Informații privind dezafectarea aparatelor electrice și electronice în Comunitatea Europeană: În Uniunea Europeană, dezafectarea aparatelor acționate electric este reglementată prin reglementări naționale, care au la bază Directiva UE 2012/19/UE privind aparatura electrică veche (WEEE). Aparatul nu poate fi dezafectat în gunoiul menajer. Aparatul va fi preluat gratuit de compania de colectare. Ambalajul produsului este din materiale reciclabile. Dezafectați-le în mod ecologic pentru a fi reutilizate.

9. Date tehnice

Vezi Pagina 122

10. Piese de schimb

Vezi Pagina 123

Orijinal Kullanım Kılavuzu Akvaryum harici filtresi classic 1500XL (Tip 2260 ve 2262)

1. Kullanıcılar İçin Genel Bilgiler



Kullanım Kılavuzunun Kullanımı İle İlgili Bilgiler

Cihazı ilk kez kullanmadan önce, kullanım kılavuzunun tamamı okunmalı ve anlaşılmalıdır. Aleti bakım için açmadan önce Kullanım Kılavuzunu dikkatlice okuyun.

Kullanım Kılavuzunu üf üf bir parçası olarak değerlendirin ve erişilebilecek uygun bir yerde saklayın.

Aleti üçüncü şahıslara veriyorsanız bu Kullanım Kılavuzunu da aletle birlikte verin.

Sembollerin Açıklanması

Aletin üzerinde aşağıdaki semboller bulunmaktadır:



Alet sadece iç mekanlarda akvaryum uygulamaları için kullanılabilir.



Cihaz koruma sınıfı II'ye sahiptir.

IP X8

Sembol, cihazın sürekli su altında kalmaya karşı korunduğunu gösterir.



Cihaz, ilgili ulusal düzenlemelere ve yönergelere göre onaylanmıştır ve AB standartlarına uygundur.

Bu Kullanım Kılavuzunda aşağıdaki semboller ve uyarı sözcükleri kullanılmıştır:



TEHLİKE!

Sembol, ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek olası bir elektrik çarpması tehlikesini belirtir.



TEHLİKE!

Sembol, ölüm veya ciddi yaralanmayla sonuçlanabilecek olası bir riski belirtir.



UYARI!

Sembol, orta ila küçük çaplı fiziksel yaralanmalara veya sağlık riskine neden olabilecek bir yakın tehlikeyi belirtir.



DİKKAT!

Sembol, maddi hasar tehlikesini belirtir.



Yararlı bilgiler ve ipuçları içeren uyarı.



Bir şekle atıf, burada atıf A şekline.



Bir işlem yapmanız isteniyor.

2. Kullanım Alanı

Alet ve teslimat kapsamına dahil olan tüm parçalar özel amaçla kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve sadece aşağıdaki durumlarda kullanılabilir:

- Tatlı ve tuzlu su akvaryumlarındaki akvaryum suyunun temizlenmesi için
- Teknik verilere uygun olarak

Alet için aşağıdaki kısıtlamalar geçerlidir:

- Ticari veya endüstriyel amaçlar için kullanmayın
- Su sıcaklığı 35°C'yi geçmemelidir
- Aşındırıcı, kolay alev alabilen, agresif veya patlayıcı maddeler, yiyecek veya içme suyu ile bağlantılı olarak kullanmayın.
- Su akışı olmadan asla çalıştırmayın

3. Emniyet Uyarıları

Bu alet, usulüne uygun olmayan bir şekilde veya kullanım amacına uygun kullanılmaması veya emniyet uyarılarına uyulmaması durumunda kişiler ve maddi varlıklar için risk oluşturabilir.

Emniyetiniz için



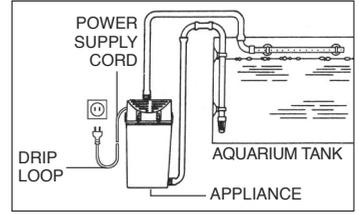
- Tehlikeli olabileceğinden (boğulma riski!), cihaz paketinin ve küçük parçalarının çocukların veya ne yaptıklarının farkında olmayan kişilerin eline geçmesine izin vermeyin. Hayvanlardan uzak tutun.
- Bu alet, gözetim altında olmaları veya cihazın emniyetli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş olmamaları ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamaları koşuluyla, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir. Çocukların aletle oynamalarına izin verilmemelidir. Temizlik ve kullanıcı tarafından bakım, gözetim altına almadan çocuklara yaptırılmamalıdır.



- Kullanmadan önce aletin, özellikle güç kablosunun ve fişinin hasarsız durumda olduğundan emin olmak için görsel bir inceleme yapın.
- Düzgün çalışmıyorsa veya hasar görmüşse aleti kullanmayın.
- Aleti asla hasarlı bir güç kablosuyla kullanmayın.
- Cihazın güç kablosu değiştirilmemelidir. Kablo hasar görürse, cihaz hurdaya çıkarılmalıdır.
- Onarımlar sadece bir EHEIM servis merkezi tarafından gerçekleştirilebilir.
- Cihazı güç kablosundan tutarak taşımayın ve güç kaynağından ayırmak için kablodan veya aletten değil her zaman fişten çekin.
- üç kablosunu ısıya, yağa ve keskin kenarlara karşı koruyun.
- Obavljajte samo radove koji su opisani u ovom uputstvu.
- Alet üzerinde asla teknik değişiklikler yapmayın.
- Koristite samo originalne rezervne delove i dodatnu opremu za uređaj.
- Uređaj treba da bude osiguran zaštitom od pogrešne struje sa refe rentnom pogrešnom strujom od maksimalno 30 mA. U slučaju pitanja i problema obratite se električaru.
- Akvaryumdaki tüm aletleri, kullanılmadıkları zamanlarda, parçaları takip çıkarmadan önce ve tüm temizlik ve bakım çalışmalarından önce daima güç kaynağından ayırın.



- Zařıtite utiřnicu i utikař od vlage. Preporuãuje se da se sa kablom za struju napravi petlja za kapanje koja spreãava da voda koja eventualno curi duã kabela ne dopre do utiřnice i tako prouzrokuje kratak spoj.
- Elektriãni podaci uređaja moraju da odgovaraju podacima strujne mreãe. Ove podatke moãete pogledati na tipskoj ploãici, ambalaãi ili u ovom uputstvu.
- Uređaj prikljuãite samo na propisno instaliranu utiřnicu za struju sa zařtitnim kontaktom.



20 cm



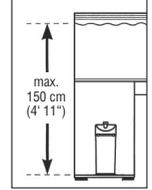
Uyari: Bu ekipmanlar mekanik veya elektronik aletlere zararlar verebilen manyetik alanlar yaratabilmektedir. Bu aletlerin arasında kalp pilleri bulunmaktadır. Kullanmış olduğunuz sađlık ekipmanının gerekli güvenlik talimatlarını dikkatlice okuyunuz.



- **Dikkat:** Bakım aşaması kuvvetli manyetik alandan ötürü parmaklarınızın zarar görmesine sebep olabilir.



- Optimum operasyonel güvenlik için filtrenin alt kısmıyla su seviyesi arasında en fazla 180 cm (4' 11") lik bir mesafe olmalıdır.



4. İşlev

- A** ① Kelepçe braketli vantuz ② Sızdırmazlık tıpalı nozul borusu ③ Çıkış dirseđi ④ Vidalı mañşon, basma tarafı ⑤ Bařlık ⑥ Pompası ⑦ Filtre kapađı ⑧ Büyük conta ⑨ Üst ızgara (kısa pimli) ⑩ Alt ızgara (uzun pimli) ⑪ Kilitleme mandallı filtre çanađı ⑫ Hortum bađlantı yeri, emme tarafı ⑬ Açılı dirsek ⑭ Emme borusu ⑮ Filtre sepeti ⑯ Bořaltma musluđu ⑰ Hortum kelepçeleri ⑱ Bađlantı braketini ⑲ Rakor somunu ⑳ Küçük conta ㉑ Bađlantı halkası ㉒ Taban plakası.

2260/2262 filtre ile birlikte, filtre çanađına vidalanmış ve kapatılmış bir bořaltma musluđu verilir. Bu armatür, kaba kir birikintilerini geãici olarak tahliye etmek için kullanılır.

5. Montaj

- B** Rakor somununu bađlantı dirseđinin uzun boru kısmına itin ve conta halkalarını çekin. Ardından bađlantı braketini diřli tarafıyla pompanın mañşonuna vidalayın ve dikey olarak hizalayın. Pompayı taban plakasına yerleřtirirken aynı zamanda bađlantı braketini bađlantı parçasına yerleřtirin. Pompayı hizalayın ve birlikte verilen kendinden kılavuzlu dört vidayı ve rondelayı kullanarak taban plakasına sabitleyin. Rakor somununu bađlantı parçasına vidalayın ve hafif bir kuvvetle sıkın. Ardından basma mañşonunu vidalayın.
- C** Bařlıđı, iki klips kilidi filtre kapađının kol açıklıklarına oturacak şekilde takın. Bařlıđı açmak için, kolların altındaki iki klips kilidi aynı anda bastırılır ve yukarı doğru itilir.
- D** Alt ızgarayı (uzun pim ařađı doğru) filtre çanađına yerleřtirin ve filtre elemanını (**D**) suyla doldurun. Ardından üst ızgarayı yerleřtirin (kısa pimler yukarı doğru). Filtre kapađındaki contayı çekin ve komple filtre kapađını, monte edilmiş pompa ile birlikte filtre çanađına yerleřtirin. Kapađı kilitleme braketleriyle iyice sıkın.

Aşağıdan yukarıya doğru filtre elemanı yapısı:

EHEIM FIX veya EHEIM MECH filtre malzemesini, yaklaşık 3-5 cm'lik dolmuş seviyesine en alt filtre tabakası olarak yerleştirin.

Mekanik-biyolojik ana filtre malzemesi olarak EHEIM SUBSTRAT, EHEIM SUBSTRATpro veya EHEIM LAV'ı ekteki ağ torbasına doldurun ve filtre çanağına yerleştirin. File torba, sonraki temizlik işlemini kolaylaştırır.

En üst katman olarak yaklaşık 3 cm EHEIM FIX uygulayın. İlaç eklendikten sonra kısa süreli filtreleme haricinde pamuk yünü kullanmayın, çünkü yüksek akışta çok çabuk tıkanır.

Kömür, yalnızca yeni bir kurulumda veya ilaç eklendikten sonra istenmeyen maddeler filtrelenecekse kısa süreli kullanım için yararlıdır. En fazla 3 hafta sonra filtre, açıklaması yapılan filtre elemanı yapısı ile değiştirilmelidir. Kullanılmış kömürü bir daha asla kullanmayın!

E Basma tarafı montajı:

Nozul borusunu akvaryumun arka camına iki vantuz yardımıyla sabitleyin, böylelikle su seviyesine olan mesafe, kurulumla bağlı olarak iyi oksijen doygunlaşmasına (1) veya yüzey hareketine (2) neden olur. Boşaltma dirseğini havuzun kenarına götüren nozul borusuna bağlamak için kısa bir hortum parçası kullanılır. Hortum parçasını bir hortum kelepçesi ile sabitleyin. Filtrenin çıkış dirseğini ve basınç portunu bir hortumla bağlayın ve sabitleyin.

F Filtreyi su seviyesinin altına, ideal olarak akvaryumun altına yerleştirin (su yüzeyi ile filtre arasındaki yükseklik farkı maks. 1,50 m olmalıdır). Pompa motorunun yeterince havalandırıldığından emin olun!

Emme tarafı montajı:

Emme borusunu ve filtre sepetini birbirine geçirin, dirseği kısa bir hortum parçasıyla bağlayın ve hortum kelepçeleri ile sabitleyin. Emme borusunun tamamını 2 vantuzla akvaryum duvarına sabitleyin. Dirsek ile filtrenin emme tarafındaki hortum bağlantı yeri arasında bir hortum bağlantısı oluşturun.

6. Devreye alma

Nozul borusundaki basma hortumunu gevşetin. Suyu, EHEIM emme cihazı (sipariş no. 4003540) ile hortumun ucundan veya basınç tarafından emme yoluyla, filtre tamamen kendi kendine akana kadar havuz kenarından emin. Ardından basma hortumunu nozul borusuna yeniden bağlayın ve elektrik fişini takarak filtreyi açın.

7. Bakım ve tutum

G Filtrede yapılan tüm bakım ve tutum işlemlerinde: Fişi çekin!

Filtreyi temizlemek için emme borusundaki hortumu çekip çıkarın ve bir drenaj veya kova kullanarak çanağı boşaltın. Ancak o zaman filtre kapağını açın; filtre elemanını çıkarın (temizleyin veya değiştirin) ve cihazı temizleyin. 2260/2262 filtresinde çanak, ilave bir hortumla doğrudan boşaltma musluğu üzerinden de boşaltılabilir!

Pompanın temizlenmesi:

Bağlantı braketini çekin, pompa kapağının kilidini açın ve çizimde gösterildiği gibi tüm parçaları çıkarın. Pompa kanallarını temizleme fırçası seti ile iyice temizleyin (için sipariş no. 4009560). Pompa parçalarını akan su altında temizleyin ve ardından aynı sırayla yeniden birleştirin.

H Emniyet hortumu montajının yapılması

Uyarı: Yerlerinde oturduklarından emin olmak için tüm hortum bağlantılarını düzenli aralıklarla kontrol edin.

8. Devreden çıkarma

Depolama



1. Aleti akvaryumdan sökün
2. Aleti temizleyin
3. Don riski olmayan yerde muhafaza edin

Elden çıkarma



Cihazın elden çıkarılması durumunda ilgili yasal düzenlemelere uyun. Avrupa Topluluğunda elektrikli ve elektronik cihazların elden çıkarılmasına ilişkin bilgiler: Avrupa Topluluğu içinde elektrikle çalışan cihazların elden çıkarılması, atık elektronik ekipman (WEEE) hakkındaki 2012/19/EU AB Direktifi'ne dayalı olarak ulusal düzenlemelerde belirtilmiştir. Bundan sonra alet artık belediye kanalıyla veya evsel atıklarla birlikte imha edilemez. Cihaz, belediyenin toplama noktalarında veya geri dönüşüm merkezlerinde ücretsiz olarak kabul edilir. Ürünün ambalajı geri dönüştürülebilir malzemelerden yapılmıştır. Bunları çevreye duyarlı bir şekilde elden çıkarın ve geri dönüştürün.

9. Teknik Bilgiler

Sayfa 122

10. Yedek Parçalar

Sayfa 123

Prevod originalnog uputstva za upotrebu Spoljni filter za akvarijume classic 1500XL (tipovi 2260 i 2262)

1. Opšte informacije za korisnika



Informacije o korišćenju uputstva za upotrebu

Pre nego što uređaj prvi put uključite, morate sa razumevanjem da pročitate kompletno uputstvo za upotrebu. Pažljivo pročitajte uputstvo za upotrebu pre nego što uređaj otvorite radi održavanja.

Posmatrajte uputstvo za upotrebu kao deo proizvoda i čuvajte ga na lako dostupnom mestu.

Kada uređaj predajete drugima na korišćenje priložite i ovo uputstvo za upotrebu.

Objašnjenje simbola

Na uređaju su korišćeni sledeći simboli:



Uređaj sme da se koristi samo u zatvorenim prostorijama za akvaristička područja primene.



Uređaj poseduje klasu zaštite II.

IP X8 Simbol pokazuje da je uređaj zaštićen od trajnog potapanja.



Uređaj je ispitan prema važećim nacionalnim propisima i smernicama i odgovara standardima EU.

U uputstvu za upotrebu su korišćeni sledeći simboli i signalne reč:



OPASNOST!

Simbol ukazuje na preteću opasnost od strujnog udara koja može da ima za posledicu smrt i teške telesne povrede.



OPASNOST!

Simbol ukazuje na preteću opasnost koja može da ima za posledicu smrt ili teške telesne povrede.



UPOZORENJE!

Simbol ukazuje na preteću opasnost koja može da ima za posledicu srednje do lakše telesne povrede ili opasnost po zdravlje.



PAŽNJA!

Simbol ukazuje na opasnost od materijalne štete.



Napomena sa korisnim informacijama i savetima.



Referenca na sliku, ovde referenca na sliku A.



Od korisnika se zahteva radnja.

2. Područje primene

Uređaj i svi delovi obuhvaćeni obimom isporuke namenjeni su za korišćenje u privatnom području i smeju da se koriste isključivo za:

- za čišćenje slane i slatke akvarijumske vode
- uz pridržavanje tehničkih podataka

Za uređaj važe sledeća ograničenja:

- ne koristiti u komercijalne ili industrijske svrhe.
- temperatura vode ne sme da prekorači 35°C.

- ne smeju se transportovati nagrizajuće, lako zapaljive, agresivne ili eksplozivne materije, namirnice ili pijaća voda
- nikada ne uključivati bez protoka vode

3. Sigurnosne napomene

Ovaj uređaj može da predstavlja opasnost za osobe i predmete ukoliko se nestručno ili nena menski koristi ili kada se ne poštuju sigurnosne napomene.

Za vašu sigurnost



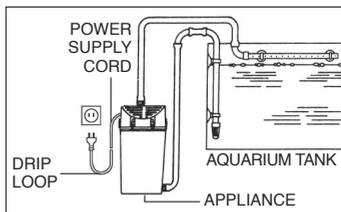
- Ne dozvoliti da ambalaža uređaja i sitni delovi dospeju u ruke dece ili osoba koje nisu svesne svojih postupaka jer može da dođe do opasnih situacija (opasnost od gušenja!). Držati dalje od životinja.
- Deca starija od 8 godina i osobe sa ograničenim fizičkim, osetnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja smeju da koriste ovaj uređaj samo kada su pod nadzorom i kada su podučene o sigurnoj primeni uređaja i kada razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Zabraniti deci da se igraju sa uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju da obavljaju deca bez nadzora.



- Pre korišćenja obavite vizuelnu kontrolu kako biste osigurali da su uređaj, a naročito kabl za struju ili utikač, neoštećeni.
- Nemojte da koristite uređaj kada ne radi ispravno ili kada je oštećen.
- Nikada ne koristite uređaj sa oštećenim kablom za struju.
- Kabl za struju ovog uređaja ne može da se menja. U slučaju oštećenja kabla, uređaj mora da se baci.
- Popravke sme da vrši isključivo EHEIM servis.
- Nemojte da nosite uređaj držeći ga za kabl za struju i razdvajate ga od strujne mreže uvek povlačeći utikač, a ne kabl ili uređaj.
- Zaštitite kabl za struju od toplote, ulja i oštrih ivica.
- Obavljajte samo radove koji su opisani u ovom uputstvu.
- Nikada nemojte da preduzimate tehničke izmene na uređaju.
- Koristite samo originalne rezervne delove i dodatnu opremu za uređaj.



- Uređaj treba da bude osiguran zaštitom od pogrešne struje sa refe rentnom pogrešnom strujom od maksimalno 30 mA. U slučaju pitanja i problema obratite se električaru.
- Načelno isključite sve uređaje u akvarijumu iz struje kada se ne koriste, pre nego što montirate ili demontirate delove i pre svih radova čišćenja i održavanja.
- Zaštitite utičnicu i utikač od vlage. Preporučuje se da se sa kablom za struju napravi petlja za kapanje koja sprečava da voda koja eventualno curi duž kabla ne dopre do utičnice i tako prouzrokuje kratak spoj.



- Električni podaci uređaja moraju da odgovaraju podacima strujne mreže. Ove podatke možete pogledati na tipskoj pločici, ambalaži ili u ovom uputstvu.
- Uređaj priključite samo na propisno instaliranu utičnicu za struju sa zaštitnim kontaktom.



20 cm



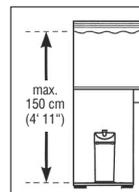
Magnetna polja ovih uređaja mogu da izazovu elektronske ili mehaničke smetnje ili oštećenja. Ovo važi i za pejsmekjere. Potrebna sigurnosna razojanja mogu da se pogledaju u priručnicima ovih medicinskih uređaja.



- Pažnja: Prilikom radova održavanja postoji opasnost od prignječenja prstiju usled visokih magnetnih sila.



- Prilikom izbora mesta postavljanja uređaja, voditi računa o visini postavljanja. Da bi se postigla optimalna sigurnost funkcije, između površine vode i dna filtera razlika ne sme da bude veća od maks. 150 cm (4 '11").



4. Funkcija

- A ① Vakumska stezaljka ② Mlaznica sa čepom za zatvaranje ③ Ispusni luk ④ Navojni otvori sa strane pritiska ⑤ Hauba ⑥ Pumpa ⑦ Poklopac filtera ⑧ Veliki zaptivni prsten ⑨ Gornja rešetka (kratki čep) ⑩ Donja rešetka (dugi čepovi) ⑪ Spremnik za filtriranje sa zatvaračem ⑫ Priključak za crevo sa usisne strane ⑬ Ugaoni luk ⑭ Usisna cev ⑮ Korpa filtera ⑯ Ispusna slavina ⑰ Stezaljke za crevo ⑱ Priključni ugaonik ⑲ Navrtka ⑳ Mali zaptivni prsten ㉑ Priključni prsten ㉒ Osnovna ploča.

Uz filter 2260/2262 isporučuje se ispusna slavina koja se zašrafi u spremnik za filtriranje i zatvori. Armatura služi za povremeno ispuštanje grubih nečistoća.

5. Montaža

- B** Navrtku staviti na dugi komad cevi i navući zaptivne prstenove. Zatim priključni ugaonik sa navojnom stranom zašrafiti u usisne otvore pumpe i namestiti vertikalno. Pumpu staviti na osnovnu ploču, pri čemu se priključni ugaonik istovremeno stavi u priključni komad. Pumpu namestiti i pričvrstiti na osnovnu ploču pomoću 4 priložena samourezna zavrtnja i podloški. Navrtku zašrafiti na priključni komad i zategnuti je uz lagani pritisak. Zatim zašrafiti ispusni otvor.
- C** Staviti haubu tako da oba zatvarača uskoče u otvore za držanje poklopa filtera. Za otvaranje haube se oba zatvarača pritisnu ispod drške i istovremeno gurnu nagore.
- D** Donju rešetku (dugi čep prema dole) staviti u spremnik za filtriranje i napuniti filtersku masu (**D**). Zatim staviti gornju rešetku (kratki čep prema gore). Navući zaptivni prsten na spremnik za filtriranje i kompletan poklopac filtera sa montiranom pumpom staviti na posudu filtera. Poklopac sigurno zašrafiti pomoću zatvarača.

Struktura filterske mase odozdo prema gore:

Filtersku masu EHEIM FIX ili EHEIM MECH napuniti do oko 3-5 cm visine punjenja kao prvi donji sloj.

Kao mehaničko-biološku glavnu filtersku masu napuniti EHEIM SUBSTRAT, EHEIM SUBSTRAT pro ili EHEIM LAV u priloženu mrežastu vrećicu i staviti je u posudu filtera. Mrežasta vrećica pojednostavljuje kasnije čišćenje. Sada staviti oko 3 cm EHEIM FIX kao poslednji gornji pokrivni sloj. Osim pri kratkotrajnom filtriranju posle dodavanja lekova, ne koristiti vatu jer se u slučaju velike propusnosti vata veoma brzo razlaže.

Ugalj je koristan samo za kratkotrajnu upotrebu, kada je potrebno da se neželjene supstance filtriraju

posle novog uređenja ili nakon dodavanja lekova. Posle maksimalno 3 nedelje trebalo bi ga zameniti opisanom strukturom filterske mase. Već korišćeni ugajl nikada ne upotrebljavati ponovo!

E Montaža, potisna strana:

Mlaznicu pričvrstiti na zadnju stranu akvarijuma pomoću dve vakumske stezaljke, pri čemu rastojanje od površine vode, u zavisnosti od montaže, obezbeđuje dobro snabdevanje kiseonikom (1) ili kretanja površine (2). Kratkim komadom creva se na mlaznicu pričvrsti ispusni luk koji vodi preko ivice posude. Crevo osigurati stezaljkom za creva. Ispusni luk i potisni otvor filtera spojiti sa crevom i osigurati.

F Filter smestiti ispod površine vode - najbolje ispod akvarijuma - (visinska razlika površine vode i filtera maks. 1,50 m). Voditi računa o dovoljnoj provetrenosti motora pumpe!

Montaža, usisna strana:

Međusobno spojiti usisnu cev i korpu filtera, ugaonik spojiti sa kratkim komadom creva i osigurati ga stezaljkama za creva. Kompletnu usisnu cev pričvrstiti na stranicu akvarijum pomoću 2 vakumske stezaljke. Napraviti spoj između ugaonika i priključka creva filtera sa usisne strane.

6. Instalacija

Otpustiti potisno crevo na mlaznici. Preko kraja creva sa EHEIM usisnim elementom (br. art. 4003540) ili usisnog elementa na potisnoj strani, usisavati preko ivice posude dok se filter sam ne napuni. Zatim potisno crevo ponovo spojiti sa mlaznicom i uključiti filter preko mrežnog utikača.

7. Nega i održavanje

G Prilikom svih radova čišćenja i nege filtera: Izvaditi utikač iz utičnice za struju!

Za čišćenje filtera crevo skinuti sa usisne cevi i isprazniti posudu preko odvoda ili pomoću kofe. Tek tada otvoriti poklopac filtera; izvaditi filtersku masu (očistiti ili zameniti) i očistiti uređaj. Posuda filtera 2260/2262 može da se isprazni i direktno pomoću ispusne slavine sa dodatnim crevom!

Čišćenje pumpe:

Skinuti priključni ugaonik, otključati poklopac pumpe i sve delove izvaditi prema crtežu. Pomoću seta četki za čišćenje (br. art. 4009560) snažno očistiti kanale pumpe. Delove pumpe očistiti pod mlazem tekuće vode, a zatim ih po istom redosledu ponovo sastaviti.

H Rukovanje sklopom zaštitnog creva.

Napomena: Kompletne crevne spojeve u redovnim intervalima proveravati na ispravnu pričvršćenost..

8. Stavljanje van pogona i bacanje

Skladištenje



1. Deinstalacija uređaja iz akvarijuma
2. Očistite uređaj
3. Skladištite uređaj na mestu zaštićenom od mraza.

Bacanje



U slučaju bacanja uređaja poštujujte važeće zakonske propise. Informacije o bacanju električnih i elektronskih uređaja u Evropskoj zajednici: Unutar Evropske zajednice bacanje električnih uređaja podleže nacionalnim pravilnicima zasnovanim na smernici EU 2012/19/EU o dotrajalim električnim uređajima (WEEE). Prema ovoj smernici uređaj ne sme više da se baca zajedno sa komunalnim ili kućnim smećem. Uređaj može besplatno da se ostavi u komunalnim deponijama ili mestima za prikupljanje reciklažnog materijala. Ambalaža uređaja je od materijala koji može da se reciklira. Bacite je na način koji ne šteti životnoj sredini, odnesite je na reciklažu.

9. Tehnički podaci

strana 122

10. Rezervni delovi

strana 123

Перевод оригинального руководства по обслуживанию Внешний фильтр аквариума classic 1500XL (тип 2260 и 2262)

1. Общие указания для пользователя



Информация по использованию руководства по эксплуатации

Перед первым вводом устройства в эксплуатацию нужно полностью прочитать и понять руководство по эксплуатации. Внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации перед вскрытием прибора для проведения технического обслуживания.

Руководство по эксплуатации следует рассматривать как часть продукта и аккуратно хранить в доступном месте.

Данное руководство по эксплуатации следует прикладывать к устройству при его дальнейшей передаче третьей стороне.

Объяснение символов

На устройстве используются следующие символы:



Устройство должно использоваться только для аквариумов внутри помещений.



Устройство принадлежит к классу защиты II.

IP X8

Символ указывает на то, что устройство защищено от длительного погружения.



Устройство разрешено к использованию согласно соответствующим национальным предписаниям и директивам и соответствует стандартам ЕС.



Устройство соответствует применимым требованиям безопасности и техническим регламентам Евразийского экономического союза.

В данном руководстве по обслуживанию используются следующие символы и сигнальные слова:



ОПАСНОСТЬ!

Символ указывает на угрожающую опасность удара током, которая может повлечь за собой смерть или тяжелые травмы.



ОПАСНОСТЬ!

Символ указывает на угрожающую опасность, которая может повлечь за собой смерть или тяжелые травмы.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символ указывает на угрожающую опасность, которая может повлечь за собой травмы легкой и средней тяжести или риск для здоровья.



ОСТОРОЖНО!

Символ указывает на опасность материального ущерба.



Указание с полезной информацией и советами.



A

Ссылка на изображение, здесь ссылка на рисунок A.



Указание на выполнение действия.

2. Область применения

Устройство и все детали, входящие в комплект поставки, предусмотрены для применения в частной сфере и могут использоваться исключительно:

- для очистки воды в пресноводных и морских аквариумах
- при соблюдении технических данных.

Для устройства действуют следующие ограничения:

- не использовать для промышленных или производственных целей
- температура воды не должна превышать 35 °C
- Не допускаются едкие, легковоспламеняющиеся, агрессивные или взрывоопасные вещества, продукты питания, а также питьевая вода.
- никогда не эксплуатировать без воды

3. Указания по технике безопасности

От этого устройства могут исходить опасности для людей и имущества, если оно используется ненадлежащим образом и не по назначению или если не соблюдаются указания по технике безопасности.

Для вашей безопасности

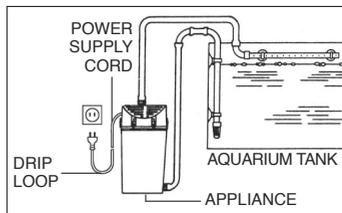


- Не допускать попадания упаковки и мелких деталей устройства в руки детей или лиц, которые не осознают последствия своих действий, так как это может быть опасно (опасность удушья!). Держать вдалеке от животных.
- Данным устройством могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также с недостаточным опытом и/или знаниями, только если они находятся под присмотром или если им были разъяснены правила безопасного обращения с устройством и они осознали опасности, исходящие от устройства. Нельзя допускать, чтобы дети играли с устройством. Очистку и пользовательское техобслуживание запрещается выполнять детям, за исключением случаев, когда они находятся под присмотром.



- Перед использованием проведите визуальную проверку, чтобы убедиться, что устройство не повреждено, особенно это касается сетевого кабеля питания и вилки.
- Не используйте прибор, если тот не работает должным образом или поврежден.
- Ни в коем случае не используйте устройство с поврежденным сетевым кабелем.
- Кабель для подключения к сети данного устройства не подлежит замене. Если провод поврежден, устройство следует утилизировать.
- Ремонт разрешается выполнять исключительно специалистам сервисной службы ENEC.
- Не носите устройство, держа его за сетевой кабель, и, отключая его от электросети, всегда беритесь за вилку, а не за кабель или за само устройство.
- Защищайте сетевой кабель от воздействия жары, масла и острых кромок.
- Выполняйте только те работы, которые описаны в данном руководстве.
- Ни в коем случае не производите технических изменений в устройстве.

- Используйте только оригинальные запасные части и принадлежности для устройства.
- ⚡ **Прибор должен быть защищен с помощью устройства дифференциального тока с максимальным дифференциальным током в 30 мА. При возникновении вопросов и проблем обратитесь к специалисту-электрику.**
- Обязательно отсоединяйте все устройства от электросети, если они не используются, перед монтажом или демонтажем деталей или перед всеми работами по очистке и техобслуживанию.
- Защитите розетку и вилку сетевого кабеля от попадания влаги. Рекомендуется делать на сетевом кабеле питания петлю, которая препятствует тому, чтобы вода, стекающая по кабелю, попадала в розетку.
- Электрические характеристики устройства должны соответствовать характеристикам электросети. Эти характеристики указаны на фирменной табличке, упаковке или в настоящем руководстве.
- Подключайте устройство только к правильно установленной розетке с защитным контактом.



20 cm



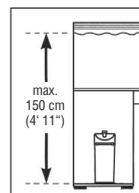
Магнитные поля этих устройств могут привести к электронным или механическим помехам или повреждениям. Это касается в т.ч. кардиостимуляторов. Соответствующие безопасные дистанции указаны в руководствах к этим медицинским приборам.



- При проведении технического обслуживания существует опасность придавливания пальцев изза высоких магнитных усилий.



- Для оптимальной эксплуатационной надежности расстояние между поверхностью воды и основанием фильтра не должно превышать 150 см. (4' 11") **Внимание.**



4. Принцип работы

- A** ① Присоски с крепежом ② “Флейта” ③ Выходной патрубок ④ Штуцер насоса с напорной стороны ⑤ Декоративная крышка ⑥ Насос ⑦ Крышка фильтра ⑧ Большое уплотнительное кольцо ⑨ Верхняя решетка (короткие упоры) ⑩ Нижняя решетка (длинные упоры) ⑪ Корпус фильтра с замками ⑫ Штуцер фильтра со стороны всасывания ⑬ Уголок ⑭ Всасывающий патрубок ⑮ Сетчатый фильтр ⑯ Сливной кран* (только у фильтра 2260) ⑰ Зажим для трубок ⑱ Соединительный уголок ⑲ Накладная гайка ⑳ Малое уплотнительное кольцо ㉑ Выходное отверстие ㉒ Монтажная плита

*Имеющийся у фильтра 2260/2262 сливной кран предназначен для замены воды в аквариуме и значительно повышает длительность эксплуатации наполнителя.

5. Монтаж

- B** На короткую часть соединительного уголка наденьте сначала накидную гайку, а затем уплотнительное кольцо. Винтите соединительный уголок длинной частью во всасывающий патрубок насоса. После этого короткую часть уголка расположите т.о., чтобы она была направлена вертикально вниз. Установите насос на монтажную плиту, при этом короткая часть уголка должна войти в выходное отверстие на крышке фильтра, и закрутите до упора накидную гайку. Закрепите насос 4-мя болтами с шайбами (входят в комплект) на станине. Затем в выходное отверстие насоса винтите штуцер насоса.
- C** Наденьте крышку на корпус фильтра т.о., чтобы пружинные зажимы совместились с отверстиями на ручках крышки фильтра. Для того чтобы открыть крышку, нажмите на пружинные зажимы и потяните крышку вверх.
- D** В корпус фильтра установите нижнюю решетку (длинные упоры), фильтрующие материалы (**D**), верхнюю решетку (короткие упоры). Наденьте уплотнительное кольцо и крышку фильтра с установленным насосом на корпус фильтра. Привинтите крышку замками до упора.

Установка фильтрующих материалов (снизу вверх)

Нижний слой на 3-5 см заполнить EHEM FIX или EHEM MECH.

Для механическо-биологической очистки используйте EHEM SUBSTBAT или EHEM LAV. Прилагаемый капроновый мешок облегчает как использование фильтрующих материалов и их размещение в корпусе фильтра, так и их очистку. Последний фильтрующий слой - 3 см EHEM FIX. Не используйте вату, т.к. при высокой производительности она засоряет отверстия; исключение кратковременная очистка после использования медикаментов.

Kohle ist nur für den Kurzzeiteinsatz sinnvoll, wenn unerwünschte Stoffe bei der Neueinrichtung oder nach Zugabe von Medikamenten ausgefiltert werden sollen. Nach maximal 3 Wochen sollte sie wieder gegen den beschriebenen Filtermassenaufbau ausgetauscht werden. Gebrauchte Kohle niemals wieder verwenden!

E Монтаж напорной стороны:

Установите „флейту“ на заднюю стенку аквариума с помощью присосок, при этом расстояние до водной поверхности после монтажа должно обеспечивать перемещение достаточного количества кислорода (1) или поверхностного слоя воды (2). С помощью маленького кусочка шланга закрепите на „флейте“ выходной патрубок. Кусочек шланга и зажимы фиксируют положение „флейты“ и выходной патрубок. Шланг подсоедините к выходному патрубку и штуцеру насоса с напорной стороны, и зафиксируйте.

- F** Фильтр установите ниже уровня поверхности воды, лучше под аквариум, соблюдая следующее требование: расстояние между водной поверхностью и фильтром не должно превышать 150см. Внимание: мотору насоса необходима достаточная вентиляция!

Монтаж всасывающей _ стороны:

Наденьте сетчатый фильтр на всасывающий патрубок, соедините уголок кусочком шланга и зафиксируйте с помощью присосок. Прикрепите полностью собранный всасывающий патрубок на стенку аквариума с помощью 2-х присосок. Подсоедините шланг к штуцеру фильтра со стороны всасывания.

6. Ввод в эксплуатацию

Отсоедините напорный шланг от “флейты”. С помощью груши для запуска фильтра EHEM (арт.№400354) или губами вода всасывается через шланг до тех пор, пока свободно не начнет поступать в фильтр. После полного заполнения подсоедините “флейту” и подключите фильтр к электросети.

7. Очистка

G Все работы по уходу и обслуживанию фильтра производить только при отключенном питании!

Чтобы очистить фильтр, снимите шланг с всасывающей трубы и опорожните емкость через слив или кофеварку. Только тогда откройте крышку фильтра; снимите фильтрующую массу (очистите или замените) и очистите устройство. Чаша фильтра 2260/2262 можно также опорожнить напрямую через сливной кран с дополнительным шлангом!

Очистка насоса:

Снимите соединительный кронштейн, разблокируйте крышку насоса и снимите все детали, как показано на рисунке. С набором чистящих щеток (номер заказа 4009560) энергично очистите ногти. Промойте детали насоса под проточной водой, а затем соберите последовательность заново.

H Обращение со сборкой предохранительного шланга.

Примечание: регулярно проверяйте правильность посадки всех шланговых соединений.

8. Вывод из эксплуатации

Хранение



1. Извлечь прибор из аквариума
2. Очистите устройство.
3. Храните устройство в месте, защищенном от морозов.

Утилизация



В случае утилизации устройства соблюдайте соответствующие правовые предписания. Информация об утилизации электрических и электронных приборов в Европейском Союзе: В Европейском Союзе утилизация устройств с электроприводом регламентируется национальными правилами, которые основываются на Директиве ЕС 2012/19/ЕС об отслуживших электронных приборах (WEEE). Поэтому устройство нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами. Устройство бесплатно принимается пунктами сбора коммунальных служб или пунктами сбора вторсырья. Упаковка состоит из пригодных для переработки и вторичного использования материалов. Ее следует утилизировать допустимыми с экологической точки зрения способами и направлять на переработку.

9. Технические характеристики

См. стр. 122

10. Запасные детали

См. стр. 123

Ръководство за експлоатация Външен филтър за аквариуми classic 1500XL (тип 2260 и 2262)

1. Обща информация за потребителя



Информация относно ползването на ръководството за експлоатация

Преди първоначалното пускане на устройството в експлоатация, прочетете и се запознайте най-подробно с информацията в ръководството за експлоатация. Внимателно прочетете ръководството, преди да отворите уреда за техническа поддръжка.

Това ръководство следва да се приема като част от продукта, съхранявайте го добре и на достъпно място.

Когато предоставяте продукта на трети лица, предоставяйте и това ръководство за експлоатация.

Значение на символите

Следните символи са поставени върху продукта:



Устройството може да се използва само в закрити помещения за акваристични приложения.



Устройството е с клас на защита II.

IP X8

Символът показва, че уредът е защитен срещу продължително потапяне.



Продуктът е одобрен в съответствие с националните разпоредби и директиви и отговаря на стандартите на ЕС.

В това ръководство за експлоатация са използвани следните символи и сигнални думи:



ОПАСНОСТ!

Символът указва за непосредствен риск от токов удар, който може да доведе до смърт или тежка телесна повреда.



ОПАСНОСТ!

Символът указва за непосредствен риск, който може да доведе до смърт или тежка телесна повреда.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Символът указва за непосредствен риск, който може да доведе до средна или лека телесна повреда, или до риск за здравето.



ВНИМАНИЕ!

Символът указва за риск от материални щети.



Указание с полезна информация и съвети.



Препратка към фигура, тук - препратка към фигура А.



Приканени сте да изпълните действие.

2. Област на приложение

Устройството и всички части, включени в обхвата на доставка, са предназначени за частно ползване и е разрешено да се използват само:

- За почистване на водата в сладководни и соленоводни аквариуми
- при спазване на техническите данни

За устройството са в сила следните ограничения:

- са не се използва за стопански или индустриални цели.
- Температурата на водата не трябва да превишава 35°C.
- Не се разрешава пренасянето на корозивни, лесно запалими, агресивни или експлозивни вещества, храни и питейна вода.
- Никога не ползвайте течаща вода.

3. Указания за безопасност

Това устройство може да бъде източник на опасности за хора и имущество, ако не се използва правилно или не се използва по предназначение, или ако не се спазват указанията за безопасност.

За Вашата безопасност



- Не позволявайте опаковката на устройството и малките части да попаднат в ръцете на деца или хора, които не осъзнават действията си, тъй като това може да бъде опасно (опасност от задушаване!). Пазете далеч от животни.
- Това устройство може да се ползва от деца над 8 годишна възраст или от лица с ограничени физически, сетивни или умствени способности, съответно от лица без достатъчно опит и знания, само ако това се случва под надзора на обучено лице, ако са инструктирани за безопасното боравене с устройството и разбират опасностите, произтичащи от неговото ползване. Не се разрешава деца да играят с устройството. Почистването и поддръжката от страна на ползвателя не трябва да се изпълняват от деца без надзор.

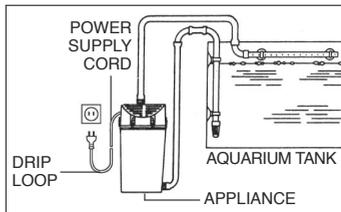


- Проконтролирайте визуално устройството, преди да го ползвате, за да се уверите, че той и найвече мрежовият кабел и щепселът са в изправност.
- Не ползвайте устройството, ако не работи правилно или ако е повредено.
- Никога не ползвайте устройството с повреден мрежов кабел.
- Захранващият кабел на устройството не се подменя. Ако кабелът се повреди, устройството трябва да се бракува.
- Ремонтните дейности се извършват само от сервиз на ENEC.
- Не носете устройството за кабела и винаги издърпвайте кабела от мрежата с помощта на щепсела, а не на кабела или устройството.
- Пазете кабела от високи температури, масла или остри ръбове.
- Изпълнявайте само действия, които са посочени в това ръководство.
- Никога не извършвайте технически промени по устройството.
- Използвайте само оригинални резервни части и принадлежности за устройството.



- Устройството трябва да е обезопасено чрез дефектнотокова защита с номинален ток на утечка максимум 30 mA. Ако имате въпроси или проблеми, се свържете с електротехник.

- По правило, преди да демонтирате части, както и преди изпълнението на дейности по почистване и поддръжка, трябва да изключите от електрическата мрежа всички устройства в аквариума, ако няма да ги ползвате.
- Пазете контакта и щепсела от влага. Препоръчително мрежовият кабел да се разположи така, че да се предотврати попадане на евентуално стичащата се по кабела вода в контакта, което може да доведе до късо съединение.
- Електрическите характеристики на устройството трябва да съответстват на характеристиките на електрическата мрежа. Тези характеристики са посочени върху фирмената табелка, върху опаковката или в това ръководство.
- Свързвайте устройството само към правилно инсталиран защитен контакт.



20 cm



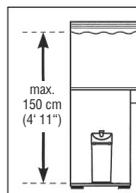
Магнитните полета на тези устройства могат да предизвикат електрични или механични смущения и повреди. Това се отнася и за пейсмейкърите. Необходимите безопасни разстояния са посочени в ръководствата на тези медицински уреди.



- **Внимание:** Когато се изпълняват дейности по поддръжката, съществува опасност от премазване на пръстите заради големите магнитни сили.



- Когато избирате място за устройството, обърнете внимание на монтажната височина. За да се постигне оптимална функционална безопасност, разстоянието между водната повърхност и дъното на филтъра трябва да е не повече от 150 cm (4' 11").



4. Функция

- A** ① вакуумен фиксатор със стягаща скоба ② дюзова тръба с тапа ③ изпускателен отвор ④ резбован щуцер от напорната страна ⑤ капак ⑥ помпа ⑦ капак на филтъра ⑧ голям уплътнителен пръстен ⑨ горна решетка (къси цапфи) ⑩ долна решетка (дълги цапфи) ⑪ филтърен съд със затваряща скоба ⑫ връзка на маркуч от страната на засмукване ⑬ коляно ⑭ смукателна тръба ⑮ филтърна кошница ⑯ изпускателен кран ⑰ клеми за тръба ⑱ свързващ ъгъл ⑲ холендеровата гайка ⑳ малък уплътнителен пръстен ㉑ съединителен пръстен ㉒ новна плоча.

За филтър 2260/2262 се доставя и изпускателен кран, който се завинтва във филтърния съд и се затваря. Арматурата служи за временно изхвърляне на грубите отлагания.

5. Монтаж

- B** Наденете холендеровата гайка върху дългата тръбна част на свързващия ъгъл, а след нея и уплътнителните пръстени. После завийте свързващия ъгъл с резбованата страна в смукателния щуцер на помпата и го ориентирайте вертикално. Поставете помпата върху основната плоча, като едновременно с това пхнете свързващия ъгъл в присъединителния елемент. Нивелирайте помпата и я фиксирайте върху основната плоча с помощта на включените в доставката 4 самонарезни винта и подложни шайби. Завийте холендеровата гайка заедно със свързващия елемент и ги затегнете с лек натиск. После завийте напорния щуцер.

- C** Поставете капака, така че двата клипса да щракнат в отворите-дръжки на капака на филтъра. За да отворите капака, натиснете двата клипса под дръжките и едновременно ги издърпвайте нагоре.
- D** Пъхнете долната решетка (дълги цапфи надолу) във филтърния съд и напълнете с филтърна маса (**D**). После сложете горната решетка (къси цапфи нагоре). Наденете уплътнителния пръстен при капака на филтъра и поставете целия капак заедно с монтираната помпа върху филтърния съд. Затегнете болтовете на капака с помощта на затварящите скоби.

Изграждане на система от филтърни маси отдолу нагоре:

Поставете филтърната маса EHEIM FIX или EHEIM MECH с височина на запълване около 3 – 5 cm като най-долен филтри-рац слой.

За механично-биологична основна филтърна маса напълнете EHEIM SUBSTRAT, EHEIM SUBSTRATрго или EHEIM LAV във включената в доставката мрежеста торбичка и я поставете във филтърния съд. Мрежестата торбичка улеснява бъдещото почистване.

Поставете около 3 cm EHEIM FIX като най-горен покриващ слой. Освен ако не става въпрос за краткосрочна филтрация след добавяне на медикаменти, не използвайте вата, тъй като тя много бързо се разпада, ако потокът е голям.

Активният въглен може да се използва само за малко време, ако се налага филтрация на нежелани вещества при изграждане на нов аквариум или след добавяне на медикаменти. След максимум 3 седмици той трябва да се смени с описаната система от филтърни маси. Никога не използвайте повторно употребяван активен въглен!

E Монтаж от напорната страна:

С помощта на двата вакуумни фиксатора фиксирайте дюзовата тръба при задното стъкло на аквариума; в зависимост от монтажа, разстоянието до нивото на водата осигурява добра кислородна инфилтрация (1) или повърхностно движение (2). Изпускателният отвор, който преминава през задния край, се закрепва към дюзовата тръба с помощта на късия маркуч. Обезопасете маркуча със скоба за маркуч. Свържете изпускателния отвор и напорния щуцер на филтъра с помощта на маркуч и обезопасете.

- F** Разположете филтъра под нивото на водата – най-добре под аквариума (разлика в разстоянието между повърхността на водата и филтъра: макс. 1,50 m). Осигурете достатъчна вентилация за мотора на помпата!

Монтаж от напорната страна:

Съединете смукателната тръба и филтърната кошница, свържете ъгловото коляно с късия маркуч и обезопасете със скоби за маркуч. Закрепете цялата смукателна тръба с 2 вакуумни фиксатора към стената на аквариума. Изпълнете шлангова връзка между ъгловото коляно и връзката на марку- ча на филтъра от смукателната страна.

6. Пускане в експлоатация

Разхлабете напорния маркуч при дюзовата тръба. През края на маркуча, с помощта на засмукващо устройство EHEIM (кат. № 4003540), или чрез засмукване от напорната страна засмуквайте водата през задния край, докато започне да преминава автоматично през филтъра. После отново свържете напорния маркуч с дюзовата тръба и включете филтъра с помощта на щепсела.

7. Обслужване и поддръжка

- G** За всички дейности по почистване и поддръжка на филтъра: Издърпвайте щепсела!

За да почистите филтъра, издърпайте маркуча при смукателната тръба и изпразнете съда

през изпускателния отвор или в кофа. Едва след това отворете капака на филтъра; извадете филтърните маси (почистете ги или ги сменете) и почистете устройството. За филтър 2260/2262 съдът може да се източи директно през изпускателния кран, като се ползва допълнителен маркуч!

Почистване на помпата:

Издърпайте свързващия ъгъл, освободете капака на помпата и извадете всички части, както е показано на чертежа. Почистете помпените канали с комплекта почистващи четки (кат. № 4009560). Почистете частите на помпата на течаша вода и след това ги монтирайте в същата последователност.

Н Изпълнение на монтажа на предпазния маркуч.

Указание: Редовно проверявайте правилното положение на всички шлангови връзки..

8. Извеждане от експлоатация

Съхранение



1. Деинсталирайте устройството от аквариума.
2. Почистете устройството.
3. Съхранявайте устройството на място, защитено от измръзване.

Обезвреждане



При обезвреждане на устройството спазвайте съответните правни разпоредби. Информация относно обезвреждането на електрически и електронни уреди в Европейската Общност: В Европейската общност обезвреждането на електрически уреди е регламентирано от националната правна уредба, базирана на Директива 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО). Според тази директива не се разрешава устройството да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. То може да бъде предадено безплатно в общинските пунктове за събиране на отпадъци или в пунктовете за обработка и рециклиране на отпадъци. Опаковката на продукта е изработена от рециклируеми материали. Тя следва да бъде обезвредена по екологичен начин или предназначена за рециклиране.

9. Технически данни

Виж страница 122

10. Резервни части

Виж страница 123

原版操作说明书的译本 水族箱外用过滤器

(和 型)

1. 一般用户提示



操作说明书的使用信息

首次将设备投入运行前，必须完整阅读并理解操作说明书。在打开设备进行保养前，请仔细阅读使用说明书。
请将操作说明书视作产品的一部分，妥善保管，以方便取用。
将设备转让给第三者时，请随附本操作说明书。

符号说明

在设备上将会使用以下符号。



只能在鱼缸内部使用该设备。



设备的防护等级为 II。

IP X8 该符号表示，设备可持久下潜。



设备获得了相应国家规定和指令的认可，符合欧盟标准。

在本操作说明书中将会用到以下符号和信号词。



危险！

该符号表示，可能造成死亡或重伤的电击危险。



危险！

该符号表示，可能造成死亡或重伤的危险。



警告！

该符号表示，可能造成中等受伤或轻伤或健康危害的危险。



小心！

该符号表示财产损失的危险。



含有有用信息和建议的提示。

☒ A 参照图示，在此参照图 A



请求进行操作。

2. 使用范围

按规定使用 设备和供货范围内所包含的所有零件适用于私人区域中的用途，只能：

- 用于清洁淡水和海水水族箱中的水族箱水
- 在遵守技术数据的前提下使用

设备存在以下限制：

- 不要应用于商业或工业用途
- 水温不得超过35°C。

- 不得用于输送腐蚀性、易燃、刺激性或可爆炸材料、食品或饮用水。
- 永远不用水。

3. 安全提示

使用不当或未根据使用目的使用时或者没有注意安全提示时，该设备可能引发对于人员和财产的危险。
为了您的安全



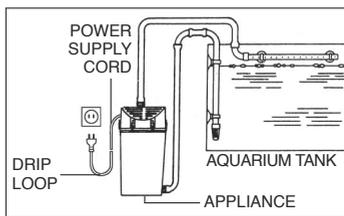
- 请勿让儿童或不了解设备操作的人接触到设备包装和小零件，否则可能为他们造成危险（窒息危险！）。远离动物
- 该设备可以由年满8周岁的儿童以及肢体、感官或精神方面存有障碍的或缺乏经验和/或知识的人员使用，但这些使用人员必须受到监督或在设备安全使用方面受过指导并且了解可能引发的危险。不要让儿童玩耍设备。不能由儿童进行清洁和用户维护，除非在监督情况下。



- 在使用前请进行一次目检，以确保设备没有损坏，尤其是电源线和头。
- 如果设备功能不正常或已经损坏，不得继续使用设备。
- 电源线损坏时切勿使用设备。
- 泵的电源连接线是无法更换的。导线损坏时，必须将泵报废。
- 只能由一家EHEIM服务部门进行维修。
- 不要将设备支撑在电源线上，切断电源时，请始终拔插头，而不要拉伸电缆或设备。
- 保护电源线，防止其因高温、油和锋利边缘而损坏。
- 只能执行本说明书中描述的工作。
- 切勿在设备上进行技术修改。
- 只能使用原装的设备备件和配件。



- 应通过可测量最大30 mA故障电流的故障电流保护装置对设备进行保护。如遇到问题请联系电气专业人员。
- 在不使用时、安装或拆卸零件之前以及在所有清洁和维护工作之前，原则上应将鱼缸中的所有设备与电源断开。
- 防止湿气进入插座和电源插头。建议用电源电缆构建一个滴环，以防沿电缆流淌的水进入插座。
- 泵的电气数据必须与电源数据相符。请在铭牌、包装或本说明书中查找这些数据。
- 仅将设备与按规定安装的带保护接点的电源插座相连。



20 cm



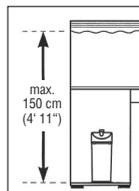
提示：这些设备产生的磁场可能对电子及机械产生干扰。可能会干扰起搏器使用。请参照相关医用设备手册。



- 注意：在产品维修时，避免高磁力压伤手指。



- 为确保安全使用，水面与过滤器底部应保留最大 厘(4' 11")米的距离。



4. 功能

- A** ① 带有卡箍的吸盘 ② 带有密封塞的喷嘴管 ③ 流出口弯管 ④ 压力侧螺纹接头 ⑤ 护罩 ⑥ 泵 ⑦ 过滤器盖 ⑧ 大密封环 ⑨ 上部格栅（短插头）⑩ 下部格栅（长插头）⑪ 带有夹紧箍的过滤罐 ⑫ 抽吸侧软管接口 ⑬ 直角弯头 ⑭ 吸水管 ⑮ 过滤篮 ⑯ 排水龙头 ⑰ 软管卡箍 ⑱ 连接弯头 ⑲ 锁紧螺母 ⑳ 小密封环 ㉑ 连接环

过滤器2260/2262中附带了一个排水龙头。这个排水龙头用螺栓固定在过滤罐中且保持关闭状态。这个阀门用于临时排放粗大的污物沉积物。

5. 安装

- B** 将锁紧螺母推到连接弯头的长管件上并安装密封环。然后，将连接弯管的螺纹侧拧入到泵的吸水管接头中，并垂直对准。将泵放到底板上，同时将连接弯头插入到连接件中。对准泵，并将随附的四个自切式螺栓和垫片固定到底板上。用锁紧螺母与连接件拧到一起，并在轻轻按下的条件下将其拧紧。然后，拧入压力管接头。

- C** 放上护罩，使得夹扣封闭器卡入过滤器盖中的手柄开口。如需打开护罩，按压手柄下面的两个夹扣封闭器并同时向上移动。

- D** 将下部格栅（长插头朝下）放入过滤罐中并填装过滤介质（**D**）。然后，放上上部格栅（短插头朝上）。在过滤器盖上安装密封环，并将整个过滤器盖和已安装好的泵放到过滤罐上。用夹紧箍牢牢拧紧过滤器盖。

过滤介质结构从上到下：

加入约3至5厘米厚的过滤介质EHEIM FIX或EHEIM MECH作为最底层的过滤层。

在随附的网袋中加入EHEIM SUBSTRAT、EHEIM SUBSTRATpro或EHEIM LAV作为主要的机械生物过滤介质并将网袋放入过滤罐中。网袋有助于后续清洁操作。

铺上约3厘米厚的EHEIM FIX作为最上层的覆盖层。除添加药物后进行短期过滤外，请不要使用过滤棉。因为在流量较大时，过滤棉会很快堵塞。

仅当在新开缸或添加药物后需要过滤掉不需要的物质时，才有必要短期使用木炭。最多在3周后，应重新用规定的过滤介质进行更换。不得重复使用旧木炭！

E 压力侧安装：

借助两个吸盘将喷嘴管固定在水族箱后面的玻璃上，此时根据不同的安装位置，与水面之间的距离会促使良好的充氧（1）或表面运动（2）。应使用一小段软管将流出口弯管固定到喷嘴管上，该出口弯管要穿到水族箱边缘上方。用软管卡箍固定软管。用软管连接并固定流出口弯管和过滤器的压力管接头。

- F** 水面以下的过滤器最好放置在水族箱下面（水面和过滤器的高度差最大为1.50米）。注意泵电机的充分通风！

抽吸侧安装：

将吸水管和过滤篮插接到一起，用一小段软管连接弯头并用软管卡箍固定。将整个吸水管用2个吸盘固定到水族箱侧壁上。建立弯头和过滤器抽吸侧软管接口之间的软管连接。

6. 调试

松开喷嘴管上的压力软管。用EHEIM抽吸装置（订货号4003540）通过软管末端进行抽吸，或在水族箱边缘上方通过压力侧吸水，直到水自行完全流过过滤器。然后将压力软管重新与喷嘴管相连，并通过电源插头接通过滤器。

7. 维护和保养

- G** 在过滤器上进行所有清洁和维护工作时：拔下电源插头！

清洁过滤器时，拔下吸水管上的软管，并通过排放口或桶排空过滤罐。然后再打开过滤盖；取出过滤介

质（清洁或更换）并清洗设备。如果是过滤器2260/2262，则可以通过排水龙头和额外的软管直接排空过滤！

泵的清洁：

拔下连接弯头，解锁泵盖板并根据图纸，取出所有零件。用清洁刷套件（型的订货号为4009560）用力清洁泵通道。用自来水清洗泵零件，然后按照相同的顺序重新组装好。

H 安全软管安装的操作方法。

提示：定期检查全部软管连接的位置是否牢固。

8. 停止运转和处理

储藏



1. 通过拔下电源插头的方式关闭设备。
2. 清洁设备
3. 防冻存放设备。

处理



在处理设备时，请注意相应的法律规定。关于欧共体范围内电气和电子设备处理的信息：在欧共体范围内，针对电气设备处理存在相应的国家规定，这些规定均基于关于电气废旧设备(WEEE)的欧盟指令 2012/19/EC。根据这些规定，不得将设备与市政垃圾或家庭垃圾一起进行处理。当地的收集部门或回收中心免费接收该设备。产品包装由可回收的材料构成。请环保地处理这些材料并将其输送到回收中心。

9. 技术数据

参见第 122

10. 备件

参见第 123

조작 매뉴얼의 번역 외부 여과기 classic 1500XL (모델 2260 및 2262)

1. 일반 사용자 지침



조작 매뉴얼 사용에 대한 정보

- 기기를 처음 사용하기 전에 조작 매뉴얼을 완전히 읽고 이해해야 합니다.
- 조작 매뉴얼을 제품의 일부로 여기고 안전하고 접근하기 쉬운 장소에 보관하십시오.
- 기기를 제3자에게 전달하는 경우 이 조작 매뉴얼을 함께 전달하십시오.

기호 소개

기기에서 사용되는 기호는 다음과 같습니다.



이 기기는 실내에서만 사용해야 하며, 수족관 전용이어야 합니다.



이 기기는 보호 등급 II입니다.

IP X8 이 기호는 기기가 영구 침수로부터 보호되고 있음을 나타냅니다.



이 기기는 관련 국가 규정 및 지침에 따라 인증되었으며, EU 표준을 준수합니다.

이 조작 매뉴얼에는 다음과 같은 기호 및 신호가 사용됩니다.



위험!

이 기호는 사망이나 중상을 초래할 수 있는 감전 위험이 있음을 나타냅니다.



위험!

이 기호는 사망이나 중상을 초래할 수 있는 위험을 나타냅니다.



경고

이 기호는 중상 또는 건강상의 위험을 초래할 수 있는 위험을 나타냅니다.



주의

이 기호는 물질적 손상의 위험을 나타냅니다.



유용한 정보와 팁을 기억하십시오.

☞ **A** 그림 참조; 이 경우 그림 A를 참조하십시오.



작업을 수행하라는 메시지를 표시합니다.

2. 적용

기기 및 납품 범위에 포함되는 모든 부품은 개인 용도로 사용되며, 다음 사항에만 사용해야 합니다:

- 담수 및 해수 수족관을 여과할 때.
- 기술 자료에 따름.

기기에 적용되는 제한사항은 다음과 같습니다.

- 상업적, 공업적 목적에 사용 금지.
- 수온은 35°C를 초과할 수 없음.

- 부식성, 높은 인화성, 공격성 또는 폭발성 물질, 음식물 및 음용수를 공급해서는 안됨.
- 물 흐름 없이 작동해서는 안됨.

3. 안전 지침

기기를 잘못 사용하거나 의도한 대로 사용하지 않거나 안전지침에 유의하지 않을 경우, 사람과 재산에 대한 위험이 이 기기에서 발생할 수 있습니다.

당신의 안전을 위해



- 제품 포장이나 작은 부품을 어린이 또는 자신의 행동에 대해 올바르게 인지하지 못하는 자의 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오. 그렇지 않을 경우 위험이 발생할 수 있습니다(질식 위험!) 반려동물과 접촉하지 않도록 보관하십시오.

- 이 기기는 8세 이상의 어린이가 사용할 수 있으나 신체적, 정신적 능력이 제한된 사람(아이 포함)이나 안전을 담당하는 사람의 감독을 받지 아니하거나 그 사람으로부터 장비 사용 방법에 대한 지시를 받지 않은, 경험이나 지식이 없는 사람을 위한 것이 아닙니다. 어린이가 이 장비를 가지고 노는 것을 허용하지 마십시오. 어린이가 감독 없이 청소하거나 사용자 유지 보수를 수행하지 않도록 하십시오.



- 사용하기 전에 육안으로 검사하여 장비, 특히 메인 케이블과 플러그가 손상되지 않았는지 확 인하십시오.

- 기기가 제대로 작동하지 않거나 손상된 경우에는 사용하지 마십시오.

- 메인 케이블이 손상되었다면 기기를 사용하지 마십시오.

- 이 장치의 연결선은 교체할 수 없습니다. 선이 손상되면 기기를 더 이상 사용해서는 안됩니다.

- 반드시 어하임 서비스 센터에서 수리하여야 합니다.

- 케이블선을 사용하여 기기를 운반하지 마십시오. 전원을 분리하려면 플러그를 사용하고 케이블을 사용하지 마십시오.

- 메인 케이블을 열기구나 기름, 뽀족한 것에서 보호하십시오.

- 이 지침에 설명된 작업만 수행하십시오.

- 기기를 기술적으로 개조하지 마십시오.

- 기기에는 정품 부품과 부속품만 사용하십시오.

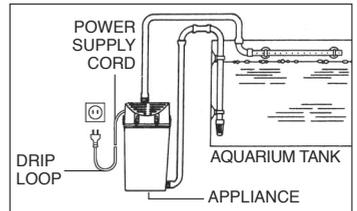


- 기기는 최대 정격 잔류 전류가 30 mA 인 잔류 전류 보호 장치를 사용하여 보호해야 합니다. 전기 기사에게 문의하십시오.

- 사용하지 않을 때에는 언제나 기기에서 전원을 분리하십시오. 부품을 설치/제거하거나 청소, 유지관리 할 때에도 전원을 분리하십시오.

- 메인 소켓과 메인 플러그를 습기로부터 보호하십시오. 케이블을 따라 주 전원 소켓까지 물이 흐르지 않도록 주 전원 케이블로 드립 루프를 구성하는 것이 좋습니다.

- 펌프의 전기 정보는 반드시 주 전원의 정보와 일치해야 합니다. 이 정보는 타입 플레이트, 포장지 그리고 이 지침에서 찾을 수 있습니다.



- 장치는 지침에 따라 설치된 안전 접점 전원 소켓에만 연결해야 합니다.



20 cm



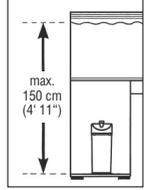
이 기기는 또한 심장박동 조절기에 영향을 미칩니다. 안전을 위해 의료 장비 매뉴얼을 참고하십시오.



- 주의: 유지보수 작업은 높은 자력으로 인해 손가락이 다칠 수 있는 위험이 있습니다.



- 최적의 작동 안전성을 위해서 물 표면과 필터 바닥 사이의 거리가 최대 150cm (4' 11") 이하여야 합니다.



4. 기능

- A ① 흡착 고무와 홀더 ② 제트 파이프와 마개 ③ 출수파이프 ④ 나사형 커넥터, 출수구 쪽 ⑤ 덮개 ⑥ 펌프 ⑦ 필터 덮개 ⑧ 대형 씰링 링 ⑨ 상단 라티스망 (짧은 발) ⑩ 하단 라티스망(긴 발) ⑪ 여과통과 고정장치 ⑫ 호스 연결부, 입수축 ⑬ 엘보우 ⑭ 입수파이프 ⑮ 스트레이너 ⑯ 배출 탭 (2260 모델만 해당) ⑰ 호스 클램프 ⑱ 엘보우 연결부 ⑲ 결합 너트 ⑳ 소형 씰링 링 ㉑ 유니온 ㉒ 베이스 판.

모델 2260/2262는 여과기에 나사로 고정하고 달아야 하는 배수 탭과 함께 제공됩니다. 그것은 거친 퇴적물의 잠정적인 배수를 제공합니다.

5. 설치

- B 결합 너트를 엘보우 연결부의 긴 파이프 섹션에 밀어 넣고 씰링 링을 장착하십시오. 엘보우 연결부의 나사형 끝을 펌프 흡기 소켓에 끼우고 수직으로 조정하십시오. 유니언을 필터 커버에 끼우고 펌프를 베이스판에 올려 엘보우 연결이 유니언에 삽입되도록 하십시오. 펌프를 정렬하고 제공된 4개의 태핑 나사 및 와셔로 베이스판에 고정하십시오. 유니언 너트를 유니언에 나사로 고정하고 가벼운 압력으로 조이십시오. 출수 축 유니온을 조입니다.

- C 두 개의 고정 클립이 필터 커버 핸들에 리세스와 결합되도록 상단 커버를 장착하십시오.
상단 커버를 제거하려면 핸들 아래에 있는 고정 클립 2개를 누르고 동시에 위쪽으로 밀어 올리십시오.

- D 여과기에 라티스 망(긴 발)을 놓고 필터 컴파운드(D)를 설치하십시오. 상단 라티스 망 (짧은 발이 위로 향하도록)을 제자리에 놓으십시오. 필터 커버에 씰링 링을 장착하고 여과기에 전체 필터 커버/펌프 어셈블리를 장착하십시오. 고정 나사로 커버를 고정하십시오.

여과재 혼합물 형성, 아래쪽에서 위쪽으로:

에하임 픽스 또는 에하임 메크를 가장 낮은 여과층에 약 3-5cm 깊이로 설치합니다.

동봉된 넷 백에 에하임 섉스트라트 또는 에하임 섉스트라트프로 또는 에하임 라브를 물리적·생물학적 여과재로 하여 채우며, 여과통에 설치하십시오. 넷 백은 청소 작업에 대한 후속 처리를 용이하게 합니다.

상단층에 약 3cm로 에하임 픽스를 설치합니다. 약을 추가한 후 단기 필터링을 실시하는 경우를 제외하고, 필터를 통과하는 높은 유량으로 곧 막히게 되므로 면모직을 사용하지 마십시오.

숫은 필터가 새것일 때 또는 약물을 첨가한 후에 원치 않는 물질을 걸러낼 필요가 있는 경우에만 단기적으로 사용하는 것이 좋습니다. 최대 3주 후에 지정된 여과재 혼합물로 교체해야 합니다. 오래된 숫을 재사용하지 마십시오.

E 출수구 설치:

설치 유형에 따라 양호한 산소 공급(1) 또는 표면 이동(2)을 보장하기 위해 2개의 흡입 패드를 사용하여 제트 파이프를 아쿠아리움 후방 패널에 고정하십시오. 출수 엘보우는 짧은 호스 조각으로 제트 파이프에 고정되어야 하며, 엘보우는 수족관 가장자리 위로 이끌려 있어야 합니다. 필터의 출구 엘보우 및 출수축 유니언을 호스로 연결하십시오.

- F 여과기를 수면 아래, 이상적으로 수족관 아래에 놓으십시오. 펌프가 충분한 환기를 받을 수 있도록 주의하십시오.

입수구쪽 설치:

입수 파이프와 입수 망을 함께 장착하고 짧은 호스 조각으로 엘보우를 연결하고 흡착 고무 2개 붙인 후, 입수 파이프 결합체를 수족관 패널에 고정하십시오. 호스를 사용하여 엘보우를 여과기의 입수축 호스 커넥터에 연결하십시오.

6. 작동

제트 파이프에서 출수 호스를 분리하십시오. 출수 축(또는 EHEIM 흡입 장치를 사용합 니다. 4003540)을 흡입하여 여과기가 완전히 제 기능을 할 때까지 호스 끝과 수족관 테 두리 위로 물을 끌어올립니다. 이제 출수 호스를 제트 파이프에 다시 연결하고 전원 공급 장치에 연결하여 여과기를 켜십시오.

7. 유지 관리

G 여과기에 대한 청소 및 기타 작업을 수행하기 전에 항상 전원 공급 장치를 분리하십시오.

여과기를 청소하려면 입수 파이프에서 호스를 분리하고 여과통을 양동이에 비우거나 배출되도록 하십시오. 그런 다음 여과기 커버를 탈거하십시오. 필터 컴파운드(세척 또는 교체)를 탈거하고 장비를 청소하십시오. 원심 펌프 관리에 대해서는 동봉된 펌프 지침 전단을 참조하십시오.

2260/2262모델 여과기는 필요한 경우 배출 탭에 호스를 부착하여 직접 비울 수 있습니다.

펌프 청소 :

연결 بند를 탈거하고 펌프 리드를 잠금 해제한 후 도면에 표시된 대로 모든 부품을 탈 거하십시오. 세정 브러시 세트와 펌프 파이프를 청소합니다(주문 번호 4009560). 펌프 부품을 흐르는 물에 세척한 후 같은 순서로 재조립하십시오.

H 안전 호스 결합을 보여주는 다이어그램.

참고 : 모든 호스 연결부는 정기적으로 점검하여 올바르게 장착되었는지 확인하십시오.

8. 해체

보관



1. 아쿠아리움에서 장치를 제거합니다.
2. 기기를 청소합니다.
3. 기기를 성애가 끼지않는 장소에 보관하십시오.

폐기



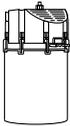
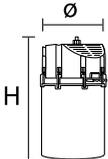
기기를 폐기할 때는 각 법령 규정에 유의합니다. 유럽 연합의 전기 및 전자 기기 처리에 관한 정보: 유럽 연합 내에서, 전기 작동 장치의 폐기는 폐전기 및 전자 장비에 관한 EU 지침 2012/19/EU에 근거한 국가 규정에 의해 관리됩니다. 해당 기기는 더 이상 지방자치 또는 가정용 폐기물로 폐기할 수 없습니다. 기기는 시립 수집 지점이나 재활용 센터에서 무료로 허용될 것 입니다. 제품 포장은 재활용 가능한 재료로 구성되어 있습니다. 환경적으로 책임감 있는 방식으로 폐기하고 재활용할 수 있도록 하십시오.

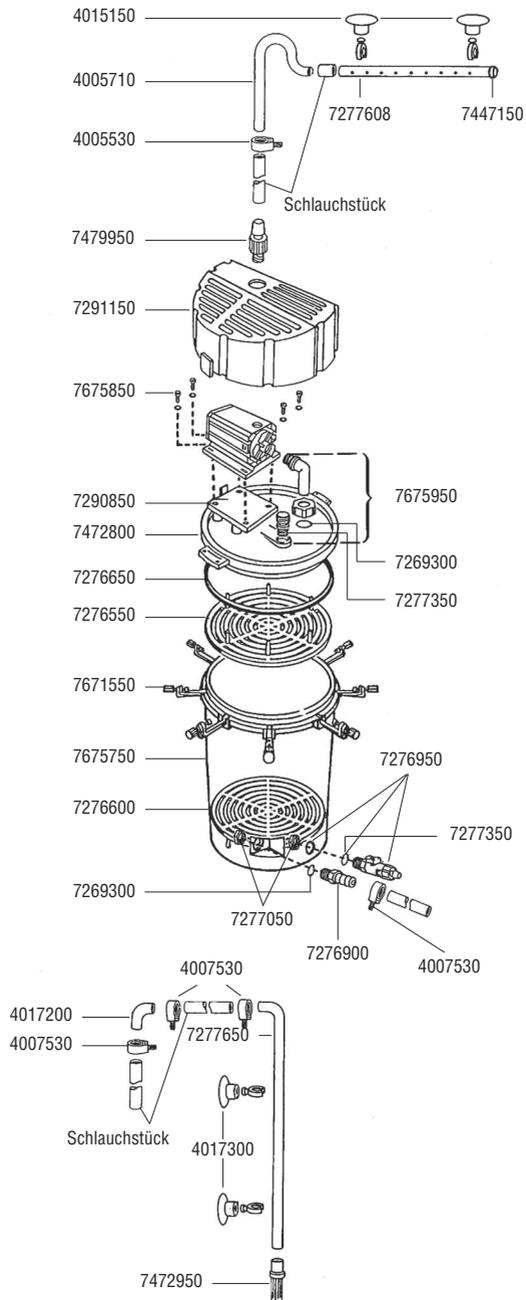
9. 기술 정보

122 페이지 참조

10. 부품

123 페이지 참조

Typ / Type	<i>classic 1500 XL</i>	
	2260	2262
	600 - 1500 l 132 - 330 Imp. gal. 159 - 396 US gal.	
 l/h gal/h	2.400 l/h 528 Imp. gal. / h 634 US gal. / h	3.400 l/h 748 Imp. gal. / h 898 US gal. / h
 Hmax wat. col.	3,70 m 12' 1"	3,60 m 11' 9"
	65 W	80 W
 Vol.	23 l 5.06 Imp. gal. 6.08 US gal.	
 Vol. Media	18 l 3.96 Imp. gal. 4.75 US gal.	
	H x Ø 570 x 355 mm 22.44 x 13.98 in.	



**Vervielfältigungen oder Kopien – auch auszugsweise –
nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.**

**Reproduction or copying – even parts thereof –
only with the express permission of the producer.**

**Les reproductions, copies et utilisations de nos logos et maté-
riels et produits dérivés sont interdits à l'exploitation, de toute
nature, et sont soumises au préalable, par écrit,
au consentement et à l'approbation du fabricant.**



EHEIM GmbH & Co. KG
Plochinger Str. 54
73779 Deizisau
Germany
Tel. +49 7153/70 02-01
Fax+49 7153/70 02-174

www.eheim.com